ЧІАСȢРІЛЕ

ДЕ

МȢЛЦЕМІРЕ

а лȢі

Георгіе Сіон.



Іашіі.

Ла Кантора Фоаіеі Сътещі.

1844.

ТАБЛА МАТЕРІІЛОР.

PREFATSA.

Нȣ воеск токma ла ꙟпчепȣтȣл кърцеі mеле съ ꙟп-
шір апекdоте ші съ mъ гъпdеск ка алцїї mȣлт пеп-
трȣ ка съ ꙟпmȣлцеск пȣmърȣл філелор; пȣ воеск
съ'mї арът рівалітатеа сеаȣ̆ џелоzіеа каре чеї mаі
mȣлцї dіп аȣторії пострі о торпȣ̆ ка ȣп вепіп ꙟп скріе-
ріле лор, ші ка dепоzіт а сіргȣінцеі каре кȣ вреmе
поате съ'ї траnспоарте ла класа пеmȣрірей; пȣ воеск,
zік, съ фак о префацъ пріп каре съ'mї лаȣd лȣкръ-
ріле, съ ле mъреск пе кът пȣ mерітȣ сеаȣ̆ аdоптъпd
іdеї стреіпе съ mъпгъmфеz кȣ еле ка Спатарȣл ***
кȣ dрошка ші каїї dърȣіцї dе песте гроапъ, ші пȣшї
ла лот пептрȣ фапфаропаdъ; пȣ, Domпілор, пȣ! Веџї
веdеа о префацъ атрібȣатъ пȣmа mіе ші брошȣреї
ачестіеа.

Аш фі фост dе опіпіе ка пічї кȣm съ фак пре-
фацъ, къчї фіеще каре четіпd картеа ъmї веdе

арта ші ѫті кȣноаще плекареа, ші орі че аш zіче с'ар сокоті ȣн сȣплемент, ехо dешертъчіȣней. Dар фіinд къ астъzї кȣноащем ȣн тimп ȣnde літератȣра цеme dȣпъ прогрес, ȣnde фіеще каре скріе maї mȣлт dȣпъ капрічії, ші ȣnde ideea чеа maї солidъ ар фі скопȣл ȣнеі maї віі ренащерї каре съ не скȣтȣре din пѫлбереа Ꙟн каре Ꙟнкъ не Ꙟнвълȣіm, а требȣіт ка съ превъz къ о съ віе о време кѫнd съ не рȣші-нъm ноі Ꙟншіне прііvind ла ачееа кȣ каре астъzї не фълim.

Требȣї съ нъdъжdȣіm ші съ креdem къ тоате по-еziоареле ші скріеріле пѫнъ астъzї пȣблікате, оdа-тъ се вор стрінџе de прін Архіве, се вор скърmъна ка de рȣшінъ, ші се вор ръфȣі de о манъ maї mъїа-стръ каре вom веdеа maї Ꙟнтъї арътѫнdȣне mоdе-ле ші повъцȣінdȣне ла калеа че dреаптъ. Ші Dоаm-не! чѣ ор maї плъnџе поеziіле ноастре, къ mȣлте сѫнт реле! De прозъ... паркъ аші zіче, къ кѫці ъші іеȣ сеаmа, поате н'ор пъці атъта рȣшіне.

Аша dар н'ар требȣі оаре съ zік еȣ чева пѫнъ Ꙟн-къ аm време? Daцї'mї вое съ пъшеск пе сцена префацеї.

Ꙟн чеасȣрї de рекреаціе 'mї а плъкȣт съ mъ окȣп кȣ idеалȣл: лектȣра а фост чел Ꙟнтъї mіжлок de а'mї Ꙟнdестȣла mъlцеmіріле. Міка окȣпаціе 'mї а інспірат гȣстȣл, ші гȣстȣл слаба mашінъ а поеzіеї каdенца ші ріmа. Ꙟнаінте de а кȣноаще біне че есте пое-zіеа, поетȣл, ші арта лȣї, ȣн неастѫmпърат Ꙟн-demнȣ mъ сіліа кȣ колоре пе сȣпȣсе експеріенціеі съ вѫпсеск коале Ꙟнтреџї de хѫртіе, черкѫнd съ фак

портрете, фър'а мъ ведеа ꙟнzестрат де натърь кѫ пенелѫл еі де аѫр. Требѫіа ꙟн лок де тѫzе съ'мі іеѫ сентіментѫл, ꙟн лок де лірь маніеа, ꙟн лок де акордѫрі нана ші ѫрекеа, ші ꙟн лок де моделе трѫда ші імаџінаціа: дар тот че ера ꙟн пѫтереа меа ера ка съ мъ каџър де тоате; дѫпъ каре о фаталітате тот одатъ мъ ꙟнтовъръшіа.... ідееа къ н'о съ ісбѫтеск.

О спѫн ші астъzі фър' де рѫшіне къ атъта ꙟнкредере ам ꙟн опініеа меа, ꙟн кът ріz ꙟнсъмі ла нѫмеле де поет кънд воеск а мі'л ꙟнсѫші; кьчі дакъ еѫ сѫнт поет, апоі тоці оамеміі потѫ фі пое<u>ці</u>, ші оаре че съ фі фост фіінцеле немѫрітоаре прекѫм Волтер, Расін, Рѫсо, Боало, Ламартін ші алці асеміне лор?

Маі търzіѫ, ѫн пріетен ꙟнфлъкърат асѫпра артеі Театрале, ші кѫ zел де а жѫка ролѫл лѫі Оросман, мъ сфътѫі съ традѫк пе Zаіра. * Кам греа мі а фост ꙟнтрепріндереа, дар н'ам крѫцат трѫде ка съ о пот адѫче ла капът. — Фіе ка счена Театрѫлѫі ностръ съ се ꙟнмѫндріаскъ кѫ астъ репреzентаціе. — Дѫпъ че ам традѫс'о, ъмі требѫіа поате съ іеѫ кѫтева лекціі де корекціе, дар де ла чіне? Кѫтева сѫфлете пліне де каломніе, ла каре аръмам версѫріле меле, фър'а'мі спѫне ꙟн фацъ, кѫ іроніе мі ле деспреціѫіа нѫміндѫле версѫреле; дар еѫ лъсѫнд деспреџѫл пентрѫ Дѫмніалор, 'мі ам лѫат о амбіціе сеаѫ ѫн аер де ꙟнкредере, ші фър' а воі съ крез къ маі търzіѫ поате м'оіѫ къі, о скот ла лѫмінъ кѫ пѫціне дін

* Нѫ ꙟндатъ м'ам ꙟнкредінцат къ маі мѫлці аѫ традѫс пе Zаіра, дар кѫм ва фі, еѫ ам ботеzат'о маі наінте, zічецііі Алелѫіа; еѫ ка пъпаш, фіінд къ еа ꙟн натъръ а мѫріт, ъі zік: „Мерџі кѫ Домнѫл не'нтінатъ, нестрікатъ, неспѫркатъ, фъръ пріхапъ, кѫратъ фечіоаръ Zаіро!“

поезііле теле оріџінале. Ла тітль кърцеї, dакъ ат імітат de о кат dатъ пе D. Росетті есте къ 'ті а пърьт таї плъкьт ші таї потрівіт de кът орї кьт алт фел 'л ашї фі пьс.

Чева dьхьрї капрічіоасе — de каре din тіла черьльї авет dестьле — т'ор ѫнтреба поате de че т'ат невоіт а т'аръта аьтор аша de кьрънd ші нь' тїат крьцат ръбdареа пън' чё оїь веnі ѫн старе ка съ фак чева солid; еь лё оїь ръспьнdе къ тот ачел че а інтрат ѫн Парнас нь поате de оdатъ нітері калеа чеа dреаптъ, чі требьї съ ръгъчїаскъ тьлт пън че ва dа песте тьzа че'л фавореще. Пе лѫнгъ ачесте поате тъїне zioa ътї ва тinde ніще раzе таї льтіноасе, ші воїь веdеа таї віне аdевърьл. Еаръшї dё ор авеа претенціе de крітікъ 'тї ар пъреа фоарте віне къ 'тї ашї веdеа грешелеле, dар ш'атьнче dё ашї вої т'ашї dесвіновъці къ еь пе банчеле схолілор н'ат шеzьт, нічї о стьdіе н'ат фъкьт din каре съ тъ аdън кь ачееа че Dьтніалор вор чере, ш' апої фіеще чіне щіе къ натьра аре невое de кьлтьръ.

Dакъ соарта н'ар фі врьт ка съ фіь ьн солахорскріітор небагат ѫн сеатъ ѫн глоата de каре цет канцелеріїле, ші ашї фі фост ѫн глоріосьл пьтър кътръ каре чінева се аdресеазъ: „Messieurs de l'Accadémie!“ 'тїар фі крьпат образьл de рьшіне възънd ѫнфрьнтареа ьньї францеz кареле ѫн авіzьл че фаче dеспре ьн пенсіонат че dескіdе, авънd а ворбі dеспре імпортенца стьdіілор лімбеї націонале, с'а прічепьт атът de віне а zіче къ нь авет: „nulle fixité dans les principes fondamentaux; néologisme defigurant

chez les uns; dédain afecté chez les autres, pour tout ce qui tend au progrès," ші чеё маї мълт: „arbitraire et licence dans les règles les plus élémentaires de la Grammaire." Doamne! оаре мълт с'а гъndiт ел ла ачеаста?

Ачесте сентенції пе кът с'ар сокоті мерітавіле de осъndъ ка zice de о персоанъ каре н'а фост фър de 'мбръцошаре ꙟн пътмжнтъл ностръ, пе атъта с'ар мъсъра de прец ка zice de ън прiват ромън кь dрептърi націонале.

N'am воіт нічі оdатъ съ мъ ъпеск кь ачест автор спекълант ка съ нъ мъ стрік кь ніще персоане а кърора пріетенщъг ъл прецъеск, dар, лъсънd de о парте амвіціеа, ачееа че ел чере, фоарте пе требъеще ші ла кът de пъцін требъї съ пе фіе съфлетъл маї апроапе de inimъ.

Аіче сфършеск префаца кьчі філеле спореськ, ші тіпаръл чере платъ пентръ тот рънdъл.

G. Sion.

ZAIРА

ТРАЏЕDIE ꙟN ЧІNЧЇ АКТЕ

DE

ВОЛТЕР.

ТРАDȢСЪ

DE

Г. СІОN.

ПЕРСОАNE.

ОРОСМАN, сѹdan Іерѹсалімѹлѹї.
ЛѸСІNЇAN, прінц de сънџе din рiџiї Іерѹсалімѹлѹї.
ZАІРА, } роабе а Сѹdanѹлѹї.
ФАТІМА, }
NЕРЕСТАN, } кавалерї францезї.
ШАТІЛОN, }
КОРАСМІN, } офіцерї а Сѹdanѹлѹї.
МЕЛЕDОР, }
ѸN РОБ.
СВІТА.

Счена есте ла сераїѹл Іерѹсалімѹлѹї.

ACTUL I.

Scena I.

ZAIPA, ФATIMA.

ФATIMA.

Нічі гѫndїam, Zaipo тѫndрѣ, к'ачест лок 'ц'ар ꙟпсѹфла
Асте nоѹе сітіменте каре nѹ с' de лаѹda та.
Че nѫdеждї тѫгѫлітоаре саѹ че ферічіт dестіn
Віецїї талѣ аратѫ астѫзї віітор аша сеnіn?
Пачеа'n сѹфлетѹ'цї спореще кѫnd фрѹтоасѫ те гѫndещї.
Лакрімілѣ алѹnцї dіn окі-цї ші тот веселѫ zімбещї.
Нічі гѫndещї сѫ маї везї локѹл, ачел кліmат ферічіт
Ѹnd' ачел Францеz de чіnсте сѫ nе dѹк' а цїѹрѹіт!
Нѹ'мї ворбещї маї мѹлт d'ачеле локѹрї тѫndре че zім-
бескъ,
Ѹnde dамелѣ адорате лѫnгѫ соцїї лор прімеск
Респект орї ші de ла чіnе е'nкѫnтат de а лор фок:
Ѹnѹї соц товѫрѫшіце ші реціnе 'n орї че лок,
Фѫр' de фрікѫ фѫр' de грїжѫ комплімеnте адресѫnd
Слободе фѫр' de nечіnсте, фапта ѹѹnѫ арѫтѫnd!
Астѫ сфѫnтѫ лівертате nѹ пѫтрѹnde 'n ал тѫѹ плаn?

Ачест пѫте de робіе, ші сераїѕл de сѕdan,
Трістътоареа лѕї аспріme, пѕ пот а те тѫрбѕра?
De кът цертѕріле Сеїпеї пе Солім аї префера?

ZAIPA.

Nіme поате съ dоріаскъ чееа че п'а кѕпоскѕт.
Лъпг' Їордаn, пе а лѕї цертѕрї, черѕл а пе пѫпё а врѕт.
Еѕ̆, ꙟпкісъ din прѫпчіе, ꙟп серае de сѕdaпї
M'am deпрінс акѕm кѕ тоате; пічї ѣї пот пѕмі тіраnї.
Пeптрѕ mіnё ар фі пімікъ тоатъ лѕmea dё ар перi,
Пе Сѕdan mъ лас кѕ тотѕл, леџеа лѕї вреѕ̆ а пъzі;
А лѕї славъ ші пѫтере о кѕпоск ші о чінстеск;
Сінгѕра'mї пъdeжde есте сѕпт Оросmап съ тръеск;
Орї че алт е віс че тречe.

ФАТІМА.

Dар, Zаіро, аї ѕ̆ітат
Пе ачел Францеz ал пострѕ џеперос ші лъѕdат
Че фъгъdѕі adече din робіё а пе скъпа?
Кът чінстїаї ші тѕ кѕ mine mаре ꙟпdръспеала са!
ꙟп ръсбоаеле 'пкрѫптате че крещіпїї аѕ̆ перdѕт
Сѕпт а Dаmаскѕлѕї zidѕрї, кътъ славъ а авѕт!
Оросmап ꙟпвінгъторѕл de кѕражѕї ꙟпкꙟптат
'Їаѕ̆ zіmбіт; ші de аіче ка съ фѕгъ 'л-а лъсат.
Dар поі, тот авеm пъdeжde пъпъ роабе ꙟпк'оm фі,
К'а лѕї џеперозітате прецѕл пострѕ ва плъті.
Аѕ̆ пъdeжdea аста оаре кѕ temeiѕ̆ пѕ поате ста?

ZAIPA.

Поатё а лѕї фъгъdѕінцъ пѕ стъ ла пѫтереа са;
De доі апї маї mѕлт акѕmа ꙟпапоі ел п'а веніт.
Ѕп стръіn, Фатіmо dрагъ, пе ѕп церт стръіn робіт,
Мѕлт ворбеще, пѕціn поате; de певое ё бѕкѕрос
Орї че жѫръmѫпт съ фак, пѕmа фіе пріінчос.
Тѕ кѕпощї пе ачеї zече кавалерї крещіпї робіцї;
Аѕ̆ пѕ требѕїа прін dꙟпсѕл ка съ фіе слобоzіцї?
Аm чінстіт преа mѕлт ꙟптрꙟпсѕл аст zел петребѕінчїос;
Dар пічї а гꙟпdі пѕ требѕї.

ФАТІМА.

Da d'ар фі ел кредінчїос,
D'ар вені 'напої акэта съ'тпліпїаскъ тот чё а спэс,
N'аї воі?...

ZAIPA.

А! пэ, Фатімо, тот чё а фост акэт с'а dэс;
Тотэл с'а скітбат; пэ ё вреmе...

ФАТІМА.

Кэт? Че фел?

ZAIPA.

А! кънd аї щі
Тэ, Фатімо, а mеа соартъ, креd къ алт фел аї ворбі;
А Сэdапэлэї секрете требэїа съ ле пъzеск;
Ѧнсъ тот че сіmт ѧп mіне ціе врео съ'ці deсвълеск.
De тріі лэні de кънd Іорdапэл поі сіліт аm пързсіт,
Ші de кънd п'ачесте локэрі ѧнтре роабе аm веніт,
Dэmпеzеэ, пътрэнс de mілъ, пептрэ а пе ліпіщі,
Кэ эп браң чева mаї mаре zілеле пе спріжіпі
De ші пліпе de прімеждії. Аст пэтерпік mэлт Сэdап...

ФАТІМА.

Че вреі съ zічі?

ZAIPA.

Ах, Фатімо!... Мъ їэбеще Оросmап.
'Ці е рэшіпе... въz... dар, dрагъ, те пъzеще d'а гънdі
Къ еэ m'аш плека вр'оdатъ аст аmор а 'іл пріmі.
De ші dрагостеа 'пфокатъ d'эп стъпъп пеатърпат
'Мїар dа чінстеа рэшіпоасъ de а'mі фі ші кїар бърбат,
Dар пэ вреэ а mеа окаръ ші прімеждie с'о щерг
Кънd въz к'аст аmор е dрэmэл періtор пе каре mерг;
Тот пъстреz ѧп ал mеэ сэфлет ачел фок ѧпфлъкърат
Ачеа раzъ de mъпdріе че mоdестіеа 'mї а dат;
Маї mэлт лапцэрі de осіпdъ ші пъсълії аш пріmі
De кът пъпъ ла атъта рэшіпаре а mъ 'пжосі.
Тёаї mіра dакъ 'ці оі спэпе къ кэражэ'і чел mъріт
Л'а mеа слабъ фрэmэсецъ е кэ тотэл пімічіт;

Орі̌ че алт ар фі 'наінтеі̌, орі̌ че поате ꙟнкъпта
Окіі̌ сеі̌ ꙟнтр'аі mеі̌ нѹmаі̌ mѹлцеmіре пот афла;
Ші 'нсоцінdѹmъ кѹ dжнсѹл аm нъdежdе к'оі̌ нѹтеа
Ка съ траг а лѹі̌ плекаре кътръ тоатъ воеа mеа.

ФАТІМА.

Граціілe ші вірtѹтеа'ці̌ пот аст прец а'л кѹmпъра;
Нѹ mъ mір: кѹ аста ꙟнкъ пот а mъ ші лъѹdа.
Doamne! Факъсе ачеаста! De нѐ акѹm mъ феріческ
Кънd гжнdеск к'о съ'ці̌ фіѹ̌ слѹгъ, кънd гжнdеск к'о съ'ці̌ робеск.

ZАІРА.

Ах! Атѹнче ферічіреа н'ар лѹчі ꙟн окіі̌ mеі̌;
Фіі̌ кѹ mіне d'опотрівъ ка съ сіmт dѹлчеаца еі̌.

ФАТІМА.

Ваі̌! Воеаскъ черѹл астъ ꙟнсоціре а о пріmі!
Поатъ-се mъріреа аста че наре̌ а ці се ѹрzі,
Че̌ о сокоці̌ de трекътоаре ші вреі̌ а о dенърта,
Съ нѹ лесъ търбѹраре нічі̌ кѹm ꙟн іnіmа та!
Фржѹл ꙟнсъ че те ціне, тѹ, Zаіро, 'л аі̌ ѹітат?
Нѹ щіі̌ къ крещінътатеа кѹ̌ а еі̌ леце те̌ а легат?

ZАІРА.

Ах, Фатіmо, кът ещі̌ крѹdъ! Че̌ аі̌ mаі̌ спѹс ачест кѹвжнт
Че аціц' а mеле кінѹрі? Ваі̌! Dар щіѹ̌ еѹ̌ че mаі̌ сжнт!
Черѹл врѹт'а вре оdатъ таіна са а'mі̌ аръта?
Щіѹ̌-еѹ̌ каре'mі̌ сжнт нъріnції̌ саѹ̌ че соартъ m'ащента?

ФАТІМА.

Нерестан коmпатріотѹл ностръ, нѹ щіі̌? Ел а спѹс
Къ крещін а фост ачела каре'н лѹmе те̌ а аdѹс;
Ші че zік? Ачеастъ крѹче че ла mіне се гъсі
Каре кънd ерай копілъ dесеорі̌ те 'mнodобі,
Аст сеmн а крещінътъції̌ каре фѹце склішітор
De ла окіѹл некреdінцеі̌ кънd о аре̌ ѹн mѹрітор,
Ші кѹ каре кіар еѹ̌ ꙟнсаші̌ сѹтеорі̌ те̌аm поdобіт,
Л'ал тъѹ̌ сін ші акѹmа есте ка оdор непрецѹіт

Ші секрет кредінцеї дрепте каре тѕ ар требѕі
Съ аїбі кътръ Дѕмнезел чё-аці ѕпсешї а'л пъръсі.

ZAIPA.

Nѕ щїѕ, п'ам алтъ черкаре; дар пот оаре с'адор еѕ
Дѕмнезеѕл каре астъzї е ѕріт д'амантѕл меѕ?
Обічеїѕл ші невоїеа ꙟпкъ 'п тінерії меї анї
М'аплекъ ла лецеа астор плінї де славъ мѕсѕлманї.
Въz тꙟрzіѕ; дѕпъ 'нгріжіреа каре нѕї крескънд лъът
Се'нформ орї че сімтіменте саѕ пъравѕрї че пъстръм.
Ла Ганцес кредеам ꙟп ідолї, ла Паріс еар ꙟп Хрістос,
Аічї еаръшї мѕсѕлманъ нѕ щїѕ че ё маї де фолос.
Nѕма мꙟна пърінцаскъ ꙟп пѕтере поате ста
К'асте 'нтъїе карактере ꙟп ноїа ле ꙟнсѕфла,
Каре тімпѕл ші ексемплѕл астъzї не лї аѕ префъкѕт,
Ші де Дѕмнезеѕ кїар ꙟнсѕш нѕ се щерг ꙟнтр'ѕн мінѕт.
Роабъ ꙟп ачесте локѕрї, тѕ осінда н'аї пріміт
Де кът кънд сmерітѕцї кѕцет де кѕраж статорнічіт
Ъцї тіндеа а са фъкліе ꙟп кредінц'а лѕміна.
Еаръ еѕ, ꙟп леагън ъпкъ, мікъ, нѕ де вꙟрста та,
Преа тꙟрzіѕ крещіна леце, че тѕ'мї спѕї, ам кѕноскѕт;
Дѕпъ тоате асте ꙟнсъ, пън'а нѕ о фі крезѕт,
Астъ крѕче адес ꙟп міне сфънт респект ꙟнсѕфлещїа;
Ініма меа млъдіоасъ третѕра фъръ съ вріа;
Воїам ъпкъ кътё одатъ ка съ і мъ ші ꙟнкін,
Пън 'а нѕ іѕбі п' Оросман ачест де віртѕте плін.
Еѕ іѕбеск, чінстеск ачеастъ леце вреднікъ д' іѕбіт,
Деспре каре аічї адесеа Nерестан не а повестіт,
Каре врънд тікълошіа де пе лѕме а roni,
Фаче пё-оаменї фрацї де обще фъръ а'ї деосебі.
Nегрешіт ѕнде ё іѕбіре, ферічіт е ѕп попор.

ФАТІМА.

Пентрѕ че дар ещї ꙟп фапть астъzї ꙟмпротіва лор?
Дакъ лецеа мѕсѕлманъ тѕ о веї ꙟмбръцоша
Апої ѕра крещініаскъ пентрѕ вечї веї къпъта;
Кѕ дѕшманѕл лор де моарте воещї а те 'нсоцї.

ZAIPA.

Dорȣл inimeĭ, плъчереа, чіпе поатĕ а'ĭ о ріпі?
Врънd неврънd еȣ астъzĭ требȣĭ съ прімеск аморȣл съȣ;
Nегрешіт къ фър de dѫнсȣл ашĭ фі фост de кȣлтȣл тъȣ
Аш фі поате ші крещінъ, лȣĭ Хрістос m'аш фі 'нкіпат,
Dар Оросmап mъ ĭȣбеще ші еȣ тотȣл аm ȣітат;
Еȣ пȣ въd de кът пе dѫнсȣл, ш'ал mеȣ сȣфлет ръпъчіт
Аdорънdȣсе de dѫнсȣл се сокоате феріčіт.
Веzĭ ші тȣ, Фатіmо dрагъ, а лȣĭ кіп стрълȣчітор;
Пȣпе гѫнd л'аст брац пȣтерпік d'атъцĭ краĭ ꙟпвінгътор,
Л'а лȣĭ фрȣпте каре сеmпе de mъріре о'mпоdобеск:
Dеспре счептрȣ чĕ а съ' mĭ dеĭе пічĭ de кȣm еȣ ъцĭ ворбеск;
Nȣ, рекȣпощінца есте ȣп трібȣт сȣпъртор,
О кътътȣръ слабъ преа пȣцін пептрȣ аmор.
Еȣ, пȣ счептрȣл, diadema, чі пе Оросmап ĭȣбеск
De кът кіар а лȣĭ фіінцъ алт ꙟп ел пȣ преценеск.
Поате къ mъ 'ншъл, Фатіmо, пȣ кȣпоск пъререа та;
Dар акȣmа dакъ черȣл ла ел аспрȣ ар кѫта,
Dакъ 'л-ашĭ прівi акȣmа роб пе dѫнсȣл кȣm сѫпт еȣ,
Ші еȣ, Сіріеĭ стъпѫпъ dак'ашĭ фі ꙟп локȣл сеȣ,
Апоĭ, de пȣ с'аmъцітъ, dар сокот къ ꙟп сфѫршіт
Ка съ'л фак кȣ mіпе 'птокmа, ла ел m'ашĭ фі коборіт.

ФАТІМА.

Nȣ щіȣ чіпе спре поĭ віпе.... пегрешіт ел, сокотеск.

ZAIPA.

Inima ъmĭ спȣпе парĕкъ, къ'ĕ ачел че еȣ ĭȣбеск.
Doъ zіле сѫпт, Фатіmо, de кънd еȣ пȣ л'аm въzȣт
Ъл dорĭаm din сȣфлет... віпе... ел..! Че феріčіт mіпȣт!

Scena II.

ОРОСМАN, ZAIPA, ФАТІМА.

ОРОСМАN.

Віртȣоасъ mȣлт Zаіро, ꙟпаіnте d'а вені
Чеасȣл карĕ а поастре inimĭ требȣещĕ а ле 'птрȣпі,

Ам креzꙋт къ, пентрꙋ тіне, пентрꙋ ал теꙋ амор ші план,
Требꙋї фър de фъцъріе съ'ції ворбеск ка мꙋсꙋлман.
Пе сꙋdanії че 'нценꙋнке ꙟї привеще Dꙋmneзеꙋ,
А лор dрептꙋрї, шї обічеїꙋрї de ексемплꙋ нꙋ ле їеꙋ;
Еꙋ щіꙋ къ а ноастрꙋ леце, че плъчерѣ а фаворіт,
Ла ал ностꙋ dор deскide ꙋн къмп мꙋлт немърцініт;
Ка съ пот dꙋпъ плъчере ла пічїоаре а прімі
Ꙋн респект de ла ачеле че стъпъне лѣ аш прівї,
Фър мꙋстрареа чеа de кꙋцет лініщіт съ стъпънеск
Цара 'н сінꙋл волꙋптъцеї 'н аст сераїꙋ че лъкꙋеск.
Ꙟнсъ тръндъвіа ѣ dꙋлче ші амарї сфѫршітꙋрї їа;
Еꙋ прівеск ꙟн а меа преажмъ мії de краї ꙟнвіншї de еа.
Въz н'ачещї а лꙋї Мохамет тікълошї моштенітори,
Ащї каліфї че ꙟн мъріре ꙟї веzї тріщї третꙋрътори
Ші кꙋлкацї пе ръмъшіце de олтаре ші de трон,
Кꙋ ꙋн нꙋме слаб нетребнік лънцеzind ꙟн Бабілон,
Карі d'ар фі фост de сіне пе стрꙋмошї ꙟї ацїꙋнцеа,
Маї мꙋлт ꙟнкъ de кът dѫншії, лꙋмеа 'нтреагъ стъпънеа.
Пе Солімꙋл ші Сіріа Бꙋїлон de ла еї ріпі;
Dар кꙋрѫнd, ачастъ сектъ пентрꙋ а о неdенсі
А лꙋї Саладin брац маре Dꙋmneзеꙋ, а рꙋdікат:
Татъл меꙋ dꙋп'а са моарте Іорdanꙋ а сꙋпꙋгат;
Еꙋ, d'а лꙋї мъріре нꙋоъ, ꙋн преа слаб моштенітор,
Ꙋнꙋї стат че се клътеще не статорнік Domnітор,
Въz н' ачещї крештінї преа апріцї de ріпіре ꙟнсетацї,
De ла Оччіdент аіче аꙋ ацїꙋнс ꙟнфлъкърацї;
Ші кънd тромба гласꙋл морцеї de ръсбоїꙋ ва ресꙋна,
De ла Nіл нън ла Понт-Еꙋксін цермꙋл съ ва dеmꙋна,
Еꙋ атꙋнчї нꙋ m'оїꙋ ꙟнкіdе ꙟн сераїꙋл волꙋптос
Съ мъ daꙋ ла десфрънаре съ мор ка ꙋн тікълос.
Жꙋр аічї пе астъ славъ, н'а еї роdꙋрї че кꙋлleг
Къ пе тіне de соціе ші стъпѫнъ те аллег.
Жꙋр ꙟн вечї, ал тъꙋ пріетен, соц, бърбат ш'амант а'ці фі,
Ші кіар inima 'нтре тіне ші ръсбоїꙋ а ꙟмпърці.
Ші съ нꙋ крезї тот оdатъ къ еꙋ спре а ꙟмї нъстра

Кредінчїоас' а та віртьте, л'а тъȣ праг ашї зіче а ста
Арапї монстрърї ȣрічїоасе din Асіа че робеск,
Прекът тоцї сьdanі ноштрі ачест фел обічнȣеск.
Пре кът те їȣбеск, Zaipo, вреȣ ка съ те естімез
Ші de тоате а тале фапте нȣма 'н тіне съ мъ 'нкрез
Дȣп' ачесте, тȣ Zaipo, поцї съ везї інима меа;
Поцї съ сімцї къ ферічіреа нȣма 'н тінe а нȣс'о еа;
Ѫнцълеце кътъ 'н сȣфлет амърітe ашї сімці
Ші кът ръмъшіца вїецеї меле аспрȣ с'ар стріві
Дакъ н'аї прімі ачесте dаръpї каре ъцї ѫнкін,
Каре кȣ асте сімтіменте фаптеї бȣне се кȣвін.
De ла тіне еȣ, Zaipo, аштепт астъзї ȣн амор
Л'а меа флакър' аръзътоаре егал коррѣспȣнзътор.
Те їȣбеск, ші ал меȣ сȣфлет с'ар сімці непорочіт
D'ар вedea вре о търdаре саȣ d'ар фі маї слаб їȣбіт;
Аст-фел 'мї есте карактерȣл, аст-фел е сімціреа меа.
Еȣ воеск песте мъсȣръ а їȣбі ші ацї плъчеа.
Дакъ нȣма 'н ал тъȣ сȣфлет ȣн амор е потрівіт,
Те 'нсоцеск те їаȣ, Zaipo, ка съ мъ фак ферічіт;
Ші непорочіт м'ашї креde dакъ тȣ аї сокоті
Къ 'нсоцindȣте кȣ міне ферічітъ нȣ аї фі.

ZAIPA.

Тȣ непорочіт? Ах doамне! кънd а нȣс інима та
Ѫн а меле сімтіменте тоатъ ферічіреа са;
Дакъ аста de ла міне зічї к'атърнъ ѫн сфършіт,
Чіне 'н лȣме de кът тіне поате фі маї ферічіт!
D'амант, соц, ачесте нȣме еȣ атът ле прецȣеск
Ѫн кът маї мȣлт de кът тіне мълцеміреа о сімцеск
D'а авеа тот de ла тіне, чінсте, вїацъ, ші амор,
Ші а те прівi, стъпъне, ал меȣ біне фъкътор;
D'а вedea къ бȣнътатеа 'цї фаче тоатъ соарта меа,
Din а та аȣгȣстъ мънъ ферічіт 'а мъ вedea,
А пъстра амор ші чінсте ȣнȣї іроȣ ѫнзеіт.
Дакъ dintре тоцї сȣпȣшіїї, стъпъне, аї осебіт

Тѕ таї тѕлт а теа фіінцъ; тѕ, чел de віртѕте плін,
Dак' алецереа'цї....

Scena III.

ОРОСМАN, ZАІРА, ФАТІМА, КОРАСМІN.

КОРАСМІN.

Стъпъне, Nерестан ачел крещін
Роб че се dѕсесъ 'н Франца слобоzіт de воеа та,
С'а ꙟпторс ш'акѕма чере съ'ї dаї воѣ а'л аскѕлта.

ФАТІМА.

Doamne! ах!

ОРОСМАN.

Съ інтре поате. Dар-de че ел н'а веніт?

КОРАСМІN.

Ел аічї апроапе есте, dар de мінѣ а фост опріт,
Къчї ам сокотіт, стъпъне, к'ѕн крещін 'наінтеа та
Фър' de вое 'н асте локѕрї нѕ се поате аръта.

ОРОСМАN.

Лас' съ віе. Орі ші ѕнde кѕноскънd респектѕл сеѕ,
Фіе-чіне поате 'ndатъ ка съ вазъ окїѕл теѕ;
Еѕ прінціпії d' асте проасте преа мѕлт ле dеспрецѕеск:
Къчї аскѕншії краї аdесе de тірані се сокотеск.

Scena IV.

ОРОСМАN, ZАІРА, ФАТІМА, КОРАСМІN, NЕРЕСТАN.

NЕРЕСТАN.

Dѕшман вреdнік de чінстіре, de крещінї кїар естімат,
Віѕ ка съ dеслег акѕма жѕрътъмтѕл чѣ ам лъсат.
Тотѕл гата е dін партемї; тѕ ръмъпѣ а порончі.
'Цї ам аdѕс прец de ръскѕмпър dін робіѣ а слобоzі
Пе Zаіра, пе Фатіма ш'ачеї zече стрълѕчіцї
Кавалерї че dін ръсбоае стаѕ сѕпт жѕгѕл тъѕ робіцї.
Кѕ 'нтѕрнареа меа аіче требѕї съ ле хъръzещї
Лібертатеа че тѕ ꙟпсѕцї воіші съ фъгъdѕещї.
Ка Сѕлтан кѕвꙟнтѕл ціпецї; чеасѕл еатъ а сосіт

Ка съ фіе ші еі слобозі de робіе ꙟп сфършіт.
Ꙟmĭ daŭ старea, ꙟĭ ръскꙋmпър, ші преа mꙋлт mъ mꙋлцъ-
mеск
Къ'і въz слобозі кꙋ а mеа гріжъ, de ші нꙋ нъdъжdꙋеск
De акꙋmа ꙟнаінте ка съ пот съ фак чева
Ферічіт ші пентрꙋ mіне лібертатё а къпъта.
Сꙟнт сърак, о въz преа біне, dар ꙟп фапте сꙟнт кꙋрат:
Пе крещінĭ ꙟĭ скот din теmніцĭ чё а лор віне а секат,
Ꙟmпліnеск о daторіе de крещін, ш' ꙋн жꙋрътꙟнт,
Мĭ е d'ажꙋнс: акꙋm сꙋнт тіне сінгꙋр віꙋ, ші роб ꙟцĭ сꙟнт
Прекꙋm фꙋĭꙋ mаĭ ꙟнаінте, прекꙋm черꙋл а сортіт.

ОРОСМАН.

De ал тъꙋ кꙋраж, крещіне, еꙋ сꙟнт фоарте mꙋлцъmіт;
Dар dꙋп' асте тоате оаре сокоцĭ къ те веĭ фълі
К'а та ценерозітате пе а mеа о коврші?
Слобоd фіĭ, ші ачест аꙋр спре ръскꙋmпър че ꙟmі daĭ
Ꙟл ꙋнеще кꙋ віртꙋтеа 'mĭ каре нꙋ о кꙋноштеаĭ.
Ші пе лънгъ ачеĭ zече крещінĭ карё авеаm а'цĭ da,
Ꙟцĭ mаĭ daꙋ о сꙋтъ ꙟнкъ; поцĭ а'ĭ чере ш'а 'ĭ лꙋа:
Меаргъ тоцĭ кꙋ тіне слобозĭ, dꙋкъ весте 'н цара лор
Къ ші 'н Сіріа се афлъ сꙋфлет біне-фъкътор;
Меаргъ, dꙋкъсе аколо ка съ поатъ жꙋdека
Dакъ еꙋ саꙋ еĭ Францезіĭ аст іmперіꙋ mеріта.
Dінтре тоцĭ крещініĭ ꙟнсъ каре воіꙋ а'цĭ dърꙋі,
Лꙋсініан е ꙋнꙋл каре н'аре а се слобозі.
Dінтре тоцĭ ел сінгꙋр есте, ꙋнꙋл сінгꙋр есчептат
А лꙋĭ нꙋmе 'mĭ dъ препꙋсꙋрĭ ші нꙋ поате фі скапат;
Ел се траце dінтр' ꙋн сꙟнце кареле dоmніа 'н Соліm
Ал сеꙋ dрепт ла трон се щіе, ш'ачест dрепт есте ꙋн кріm;
Аст фел оmꙋл пътіmеще кꙟнd de соартъ е ꙟmпінс:
Ші еꙋ аш фі фост ка dꙟнсꙋл dакъ ел m'ар фі ꙟнвінс.
Лꙋсініан d'акꙋm ꙟн феръ каріера 'ші ва сфꙟрші,
Пꙟн ла моарте'н ꙟнтꙋнерек соареле нꙋ ва пріві.
Еꙋ ꙟл плꙟнг, dар ел, че есте ръmъшіца de ръсбꙋн,
Ва ръбda аспріmĭ de правелĭ карё осіndеĭ ꙟл сꙋпꙋн.

De Zaira, еар тъ креde фъръ а те сътъра,
Къ пъ есте прец ꙟп лъте пептрꙋ а о ръскътпъра;
Тоцї Францезїї Съверапії кавалерї de ар вепі
Съ о їее de ла mine ꙟпzadap с'ар іспіті.
Поцї съ терцї.

NEPECTAN.

Кът? Еа ĕ крещіпъ: пептрꙋ тъптꙋіреа са
Am асале ръгътіпте шї фъгъdꙋінца та;
Шi ачел бътръп сърmапꙋл, ачел от пепорочіт,
Лꙋсіпїап...?

OPOCMAN.

'Цam спꙋс, крещіпе, тот ачееа чĕ am воіт.
Еꙋ чіпстеск а та віртꙋте; dap тъпdpia астъ греа,
Шi а та обръспічіе, ꙟпчепꙋ а пꙋ'mї плъчеа:
Ешї, шi пжпъ тжпї d'аіче din Ïордап съ те порпещї
Пе кънd соареле ръсаре п'аічї съ пꙋ те гъсещї.

(Nepестап есъ.)

ФATIMA.

Doamnĕ, ажꙋтъпе!

OPOCMAN.

Zaipo, d'акꙋт dꙋте ꙟп палат
Стъпъпіре пꙋпе 'п тоате ка соціе de 'тпърат,
Поропчеще ка сꙋлтапъ; шi еꙋ am а регꙋла
Потпа іmепꙋлꙋї, каре требꙋї а те 'пкоропа.

Scena V.

OPOCMAN, KОРАСMIN.

OPOCMAN.

Корасmine, кꙋт ъцї паре? Оарї аст роб че кꙋцета?
Аї въzꙋт...?

KОРАСMIN.

Че zічї стъпъпе? Че препꙋсꙋрї те 'пфіор?
Nꙋ кꙋтва целос ла сꙋфлет те 'пгріжещї d'ал тъꙋ amop?

OROSMAN.

Еꙋ џелос! Еꙋ пън л'атъте слъбъчꙋнї съ тъ 'нжосеск?
Аст' осindъ рꙋшinoасъ еꙋ ꙟн сꙋфлет с'о сimџеск!
Астъ патim' ꙋрiчоасъ съ їꙋбеск а о пъстра!
Nꙋ, тот отꙋл препꙋелпiк dъ прiчiнъ а'л тръdа.
Nꙋ, їꙋбiте Корасmine, нꙋ'с џелос, чi сimџiтор;
Еꙋ въz пе Zaipa слꙋгъ ла 'нфокатꙋл теꙋ амор:
Шi препъсꙋрї нꙋ с' ꙟн старе, пе амор а ковꙟрші.
Nꙋ с' џелос... dар вре оdатъ dак' ат фост саꙋ dак' оїꙋ фi....
Dакъ inima'mї.... ах! пiаръ ачест гꙟнd неоmeнiт!
De плъчерї невiновате ал теꙋ сꙋфлет е хръпiт.
Dꙋте, терџї de прегътеще тот че е требꙋiтор
Пентрꙋ нꙋнта каре требꙋї съ 'ndꙋлчїаск' ал теꙋ амор.
Еꙋ ꙋн чеас maї ат zъбавъ, требї de стат с'орꙟndꙋеск
Ш'апоï ръмъшiџа ziлеï кꙋ Zaipa с'о сфꙟршеск.

Сфꙟршiтꙋл актꙋлꙋї ꙋнтъї.

ACTUL II.

Scena I.

NEPECTAN, ШATIЛON.

ШATIЛON.

О вітеzе Nерестапе, џеперосъле варбат,
Тѫ чĕ атъте лапџѫрї греле ďосъпdiџї аї сфъръмат,
Че кїар Черъл те аdѫче ла крещінї тмѫпъітор
Віп' ші тѫ dе мпърџеще тоатъ вѫкѫріеа лор,
Віп' dе veziї п'аї тъї товаръшї ла џепѫпкії тъї плъпгъпd
Ш'ачеа тмѫпъ феричітъ че'ї скъпаръ сърѫтъпd.
Тоџї ла поартъ стаѫ тĕ ащеаптъ, те мтреабъ, те воеск:
Nѫ ліпсі а лор прівіре dе ероѫл че dореск,
Ка ѫпіџї пептрѫ dеобще кѫ ѫп віне фъкътор....

NEPECTAN.

Шатілоп преа стрълѫчіте, тоdереазъ аст опор;
Еѫ а ѫпѫї Фрапџеz проприѫ dаторіе ат съвършіт,
Ат фъкът че ші тѫ 'п локѫтї ка съ фачї а требѫіт.

ШATIЛON.

Nегрешіт, ші тот крещінѫл кредінчїос каре ар фі

Пентрȣ патріе ші леџе е datop а се жертфі;
Ші ȣн сȣфлет че dореще с'аїб' ȣн вечнік dрȣм сенін
Требȣе съ'шї dea ші віаца пентрȣ бінеле стрън.
Dар феріче de ачела каре с'ар пȣтеа 'нлеснї
Аша нобль datopie ка а та а съвършї!
Еаръ ноі, de жокȣл соартеї тотd'аȣна ассȣпріцї,
Робіцї ꙟн Солім аіче, ноі, Францезї непорочіцї,
Пързсіцї ȣїтацї ꙟн феръ, сȣпт ȣн жȣг несȣферіт
Ȣnde татъл лȣї Оросман zілеле нѣ а осіndіт,
Франца ної фъръ de тіне нічї odат' ам фі възȣт.

NEPECTAN.

Ка съ фак еȣ асте тоате сінгȣр Dȣmnezeȣ а врȣт;
Ел аспрімеа астȣї тънър Оросман а ꙟмблънzіт.
Dар кът астъ феріціре арѣ ȣн че неліпіщіт!
Кът блънdеца астȣї мънdрȣ сȣdан парѣ а 'нвеніна
О віртȣте че се паре пентрȣ ної а аръта!
Dȣmnezeȣ пpea біне щіе dакъ 'н сȣфлет еȣ авȣї
Вре odатъ алте планȣрї de кът кіар мъріреа лȣї.
Пентрȣ ел фъчеам еȣ тоате; ші акȣм воїам а'і da
О фрȣмсецъ жȣнъ каре кънd копілъ кіар ера
Dім пренȣнъ кȣ алцї, кȣ міне, Nopadin о а робіт,
Кънd dȣшманії леџеї ноастре цара dрептȣрї нѣ аȣ ръпіт
Скълdънd Сіріа 'н ал нострȣ сънџе пе кънпії ꙟнтінс,
Ші пе Лȣсіньан ръпіndȣл ла Чеzаріеа ꙟнвінс.
Еȣ, аміче, din cepae ȣndе роб ерам скънънd
Ші ꙟн патріа меа веке маї треї анї ꙟнтрецї шеzънd,
Мергънd еаръш нън ла Франца пе ꙟнкреdереа чѣ авеам
Ах, че план фъръ de парте! акȣм сігȣр мъ фълїам
Къ воїȣ dȣче пе Zaіра 'н ачел феріціт палат
Лъкаш вечнік de віртȣте че Лȣіс а 'нфііннцат;
Dȣmnezeȣ акȣма ꙟнсȣш, пріівіnd ла zелȣл меȣ,
Воїа парѣкъ съ'ї ажȣте кіар de сȣс din тронȣл сеȣ.
Ꙟн сфършіт, кънd еа ажȣнџе ла ачел мінȣт dоріт,
Карѣ ар скоатѣо din робіе, ȣnd'атът а сȣферіт,
О опреск!... Че zік? Ваї міе!... Ах! Zaіра ꙟнсȣшї кіар

Ȣітънd пе крещіnі, ȋȣвеще ȣn сȣdan, връжмаш варвар....
Nічї съ маї гѫndim.... amiче, ȣn препȣс ші маї кȣмплі
Отръвеще ал теȣ̆ сȣфлет ші'л апасъ ɅЅndoiт;
Mi се паре къ крещіnії кȣ еї nȣ mъ вор авеа.

ШАТІЛОN.

Ах, аміче пентрȣ dѫпшії ъцї daȣ̆ лівертатеа теа;
Фъ че вреї ші кȣ̆ а теа віацъ, еа ё а та, еака 'ц'о Ʌпкіn.

NЕРЕСТАN.

Dар аст Лȣсіnїаn, аміче, пе каре 'n Солім ъл ціn,
Ачест de пе ȣрмъ Іроȣ̆ Ʌп ісвѫnzї атът богат,
Аст ръсвоїnік карё атъта славъ 'n лȣме а кѫпътат,
Че din Бȣілоn се траце, d'а лȣї соартъ прігоniт,
Ла крещіnї n'а съ маї віе, ел ръмъне тот робіт.

ШАТІЛОN.

Аша dар, аміче dрагъ, е deшерт ал тъȣ̆ фавор:
Че солdат ар фі ачела атът de nесімцітор
Карё ар вра съ'ші рȣмпъ ланцȣл пе ал сеȣ̆ шеф робі
възъnd?
Тȣ пе Лȣсіnїаn ка міnе, креd, nȣ'л веї фі кȣnоскъnd.
Мȣлцъмеще-те, аміче, къ ȣрсіта nȣ а врȣт,
Пентрȣ̆ а та nепорочіре ка тȣ съ те фі nъскȣт
Маї nainте d'асте zіле, d'ачел тімп преа блестемат
Че Ʌп сѫnце ші Ʌп лакрімї кѫмпії мȣлте а скълdат,
Ȣnde сȣnт dȣшмаnе враце рȣіnъndȣ-се ам прівіт
Асте zidȣрї че крещіnії спре 'nкіnаре аȣ̆ zidіт.
Ах! съ фі възȣт атȣnче ачест темплȣ dъръмъnd,
Ші а Dȣмnezеȣ̆лȣї nостру кїар мормѫnтȣл рътурnъnd,
Пъріnцї, мȣме, прȣnчї Ʌп фаше, фії ші фііче ші соції
Dъndȣ'ші сȣфлетȣл Ʌп флакърї пържолindȣ-се de вії,
Ші сермаnȣл ріга nостру слав, бътръn ші гърбовіт,
Престё а фіілор сеї трȣпȣрї фър de мілъ оморіт!
Лȣсіnїаn, чел маї din ȣрмъ din аст neам аȣгȣст тъзец
Ʌn орї че мінȣт de гроазъ аръmъndȣ-се сȣмец,
Ʌn міжлок d'атъте темплȣрї dъръмате ла пъмѫnт,
Ʌnтре мії d'амічї ші dȣшмаnї, ȣnії гата спре мормѫnт,

Грozав, ші кȣ mъna dреаптъ џiind сабіа лȣї греа
Че'n а dȣшmanілор съnџе nекȣрmат о тъвълеа,
Еар кȣ стънга 'n окії ноштрі кȣ mъndріе arътъnd
Крȣчеа, сіmболȣл креdinцеї, кȣ ȣn mаре глас стрігъnd
Фіцї статорnічї ꙟn креdinцъ, бравї Францезї, осташії
mеї....
Nегрешіт, атȣnчї, ȣmбрindȣ'л кіар кȣ аріпіле еї
Провеdinца, каре астъzї а веnіт а nе скъпа
Ȣрmъріа а лȣї кърare ш'аї сеї nашї кълъȣzа;
Ші крештinії къzї прin фȣгъ de ръсбоїȣ с'аȣ mжnтȣіт
Ꙟmпреȣnъ кȣ noї тоцїї ꙟn Чеzаріа аȣ веnіт:
Кавалері nострї аколо, че 'nтр'ȣn кȣџет тоцї ера
Тоцї nе Лȣсінїан алеасъ лецї ꙟn тоате а nе dа.
О іȣбіте Nерестаnе, Dȣmnezeȣ, чел nевъzȣт,
Ꙟn ачеастъ скȣртъ віацъ nегрешіт къ nȣ а врȣт
А nе хъръzі ші прецȣл че віртȣцеї е dатор;
Ꙟndарn noї nентрȣ ал лȣї nȣmе аm прімiт лȣпте ш'оmор.
Сȣвеnір de ꙟngрozіре че стрівещї іnіmа mеа!
Ваї! Ерȣсалімȣл ȣnкъ ꙟn чеnȣшъ фȣmега,
Кжnd ꙟn кіар азілȣл nострȣ атъкацї noї ші тръdацї
De ȣn Грек, ші ла аї nострі dȣшmanї аспрі 'nкреdinцацї·
Флакъра пȣстііtoaре че Сіоnȣл ꙟnгіџі
Ші ла noі ꙟn Чеzареea кȣ грелї фȣріїї тъбърі:
Аколо фȣ чел din"ȣрmъ ші mȣлт mаї грozав mінȣт!
Аколо ꙟn греле феръ nе Лȣсінїан аm въzȣт:
Мъреџ ꙟn тікълошіе, ші de еа nеnъсътор,
Ла а фраціlор сеї nатімї с'арътъnd mаї сімцітор.
De атȣnчї, d'атȣnчї, аmіче, аст оm брав ші лъȣdат,
Стрінс пъzіт de noї denарте, ші ꙟn ланцȣрї кърънтат,
Џеmе 'n теmnіцъ аdжnкъ de лȣmінъ кіар ліпсіт,
D' Асіеа, de лȣmеа тоатъ, ші d' Еȣропа пъръсіт;
Ас-фел есте а лȣї соартъ: чіnе астъzї ар пȣтеа,
А се креdе къ ё феріче кънd осіndа лȣї е греа?

NЕРЕСТАN.

Аdевър, ачест феріче 'лар сімцi ȣn оm барбар:

Соарта каре пе'л ръпеще еꙋ о блестем кꙋ амар
Ах! d' аї ші кът асте ворбе, аст dіскꙋрс m'а отръвіт!
Тоат' а лꙋї непорочіре парӗкъ еꙋ о am сімціт;
N'am пꙋтꙋт с'аскꙋлт nіmікъ фъръ лакрімї а върса;
Чеzареа ꙟn чепꙋшъ, а лꙋї mеmnіцъ m'а та,
Челе maї dіn ꙋрmъ тоате челе 'nтъї непорочірї
Ах! ловіръ ка ꙋn тръснет ꙟntрістателеmї сімцірї.
Асте счене съпцероасе парк' аїеве ле прівеск,
Паркъ'n mіжлокꙋл лор m' афлꙋ, паркъ ꙟnсꙋmї пътіmеск.
ꙟntре mꙋлцї крещінї ꙟn mіжлок ꙟntр'ꙋn темплꙋ тоцї жъртвіцї
Dіn преꙋnъ ші кꙋ mіne вр'о къцїва копіï ꙋніцї,
Стꙋлшї dіn брацӗле de mꙋmъ каре 'n спаїmъ тремꙋра
De mъnі крꙋde ꙟnсетате тот кꙋ съnцӗа с'аdъnа,
Nӗаꙋ аdꙋс не тоцї аіче, 'n аст палат ꙟmпърътеск,
Кіар ꙟn аст сераїꙋ, аmіче, ꙋndĕ акꙋmа те прівеск.
Nорadіn лъnгъ Zаіра ші пе mіne m'а крескꙋт,
Кꙋ Zаіра.... Еартъ dакъ mъ 'nфіор ꙟn аст mіnꙋт..
Ах! d'атꙋnче, ръmъчіmъ, а ꙋітат пе Dꙋmnеzеꙋ
Пентр'ꙋn dꙋшmаn фър' de леце, че zік? Пентр' аmорꙋл сеꙋ.

ШАТІЛОN.

Асфел съпт тоцї mꙋсꙋлmаnії de ла країꙋ nънъ ла попор;
Амъцеск ші 'n шалъ прꙋnчії крещінї каріс' робії лор:
Dар еꙋ Черꙋлꙋї dаꙋ лаꙋdъ, карӗ атът nĕ а фаворат,
Къ не mіne dіn жꙋnіе de ла dъnшії mӗ а скъпат.
Dꙋn' ачесте тоате ꙟnсъ, съ щії къ Zаіра, кіар
Аста каре 'шї ласъ лецӗа пентрꙋ ꙋn сꙋdаn барбар,
Чел пꙋцін еа поате астъzї d'ажꙋтор а не 'nлеснї:
Че не насъ dакъ черꙋл прін еа врꙋ а се слꙋжі?
Съ mъ крезї, аmіче dрагъ, омꙋл каре есте dрепт
Dіn ор-че прімеждії скапъ ка ші чел maї ꙟnцълепт.
Тꙋ поцї фаче пе Zаіра кіnꙋрї а 'nтребꙋінца
Съ 'mблъnzаскъ пе Оросmаn кꙋ пелецꙋірӗа са,
А nе dа Ероꙋл каре ші ел 'л а фі тъnгꙋіnd
Ші de ші ӗ сꙋnт а лꙋї лаnцꙋрі dар кред къ 'л а фі чіnстіnd.

NEPECTAN.

Dap ачест ероѹ̆ воі-ва оаре’ а се ӂпжосі
Л’асте кіпѹрі рѹшіноасе пентрѹ а се тѫнтѹі?
Ші кіар d’ар воіо, оаре есте ӂн пѹтереа mea
Сѫ daѹ̆ окії кѹ Zaipa? Ӂплеспіре mі ар da еа?
Ші кіар Оростаn ла аста, сокотещї кѫ с’ар плека?
Л’ал mеѹ̆ глас сераіѹл оаре ва deскide поарта са?
Dap кѫнd ӂн сфѫршіт кѹ dѫнса ашї пѹтеа сѫ mѫ ’нтѫлнеск,
De ла еа, некредінчоаса, че пот сѫ нѫdѫжdѹеск,
Кѫнd а mea ӂнфѫцішаре аре а о рѹшіна,
Ші пе фрѹнтеа mea кѫнd веdе скрісѫ кіар рѹшінеа са?
Пентр’о інімѫ тѫреацѫ есте преа овілітор
De ла алта dефѫїmатѫ сѫ ащепте ажѹтор;
Орї че фачере de віне de ла еа сѫ рефѹzѫm.

ШАТІЛОN.

Dap лѹї Лѹсіnїаn, аmіче, тревѹї ажѹтор сѫ’ї dѫm.

NEPECTAN.

Фоарте віне!... Dap че кіпѹрї сѫ mаї ӂнтревѹінцѫz?..
Nѹ щіѹ̆ чіне ла ноï віне. Doamne!... пе Zaipa вѫz!..

Scena II.

ZAIPA, ШАТІЛОN, NEPECTAN.

ZAIPA, кѫтре NEPECTAN.

Брав Францеz ла тінĕ акѹmа віѹ̆ ші вреѹ̆ ка сѫ’цї ворвеск:
Кіар сѹdанѹл mі-а dат вое кѹ крещінї сѫ mѫ ’нтѫлнеск;
Окії тѫї ла mіне катѫ: вѫz кѹ вреї а mѫ mѹстра,
Dap... гонеще din еї фокѹл че mѫ фачĕ а тремѹра.
Ші тѹ—вѫz—кѫ ка ші mіне ӂнчепѹшї а те рощі:
Те dopїam, dap ах, стѫпѫне, кѫт mѫ тем а те ’нтѫлні!
Noї апроапе ѹнѹл d’алтѹл de кѫнd лѹmеа аm вѫzѹт,
Щії преа віне кѫ ’н ровіе ші прін temniцї am крескѹт
Кѹ ачелеаш ферѫ соарта п’аmѫndoї пĕ а ’mповорат,
Ші пріетеніеа нѹmаї кіпѹл нострў а ѹшѹрат.

Depъртареа та de mine ъmĭ фъчеа ꙋn kin nespꙋс,
Maĭ алес кънd щieam віне къ ла Франца ераĭ dꙋс.
Ꙟn сфършіт роб dꙋп' ачееа ꙟn Солim кънd тĕam възꙋт;
De о слободъ 'пtълпіре еꙋ прілежꙋл am авꙋт,
Ꙟn а робілор mꙋлціme кꙋфꙋndат' атꙋнчĭ тръĭam;
Ne щіꙋтъ de Оросman ка тоцĭ робіĭ петречеam.
Тꙋ 'nторкънdꙋте ла Франца ачел лок преа ферічіт
Dрагостеа саꙋ поате mіла че de mine аĭ сіmціт,
Саꙋ de mаре бꙋпътате каре сꙋфлетъцĭ авеа,
Аĭ кътат пред de ръскꙋmпър ші пеnтрꙋ робіа mеа:
Ꙟnс'а тале віне фачерĭ Dꙋmnezeꙋ лĕ а ꙟпшелат;
Ел, ка съ ръmъn аіче, хотърірĭ mĭ а ꙟпсꙋфлат.
Dар de ші фаталаmĭ соартъ астъzĭ паре а'mĭ zіmбі,
Ꙟnсъ фъръ съ върс лакрimĭ n'ашĭ пꙋтеа те пъръсі;
Тоtd'аꙋnа бꙋпътатеацĭ еꙋ воіꙋ щі с'о прецꙋеск,
Ші віртꙋтеацĭ n'оĭ ꙋітао, воіꙋ щі 'n вечĭ съ о чіnстеск
Тот d'аꙋnа ка ші mіne пе крещіnĭ воіꙋ тъпгъеа
Еꙋ лĕ оіꙋ фі ші протектріцъ кът о mꙋmъ d'оіꙋ пꙋтеа:
А'ĭ іꙋбі атът de фоарте, тꙋ ещĭ каре mъ сілещĭ....

NEPECTAN.

Ла крещіnĭ тꙋ протектріцъ! Тꙋ, ачеа че'ĭ пъръсещĭ!
Тꙋ, че врeĭ фър de mꙋстраре ꙟn пічоаре а кълка
А лꙋĭ Лꙋсіnĭan чепꙋшъ...

ZAIPA.

Nꙋ, еꙋ ꙟnкъ въ воіꙋ da
Пе ачел барбат ꙟn каре воĭ пъdежde ꙟпк'авецĭ:
Аша, Лꙋсіnĭan е слобоd, пꙋтецĭ mерце съ'л веdецĭ.

ШАТІЛОN.

Doamne! фі-вom поĭ атъта ферічіцĭ d'ал mаĭ веdea!

NEPECTAN.

Астъ скꙋmпъ doбъndіре оарĭ крещіnіĭ вор авеа!

ZAIPA.

Фър' съ am вре о пъdеждĕ, ка съ'л чер am кꙋтеzат.
Цеперосꙋл Сꙋdan весел л'а mеа ворбъ с'а плекат:
'Ĭаꙋ dат дрꙋmꙋ.

NEPECTAN.

Че тішкаре! Че ісвірі ꙟп пепт сітцеск!

ZAIPA.

Фър' сь вреѣ ъті кърце лакрімі.... п'оіѣ сь пот ка съ'л прівеск.
Ка ші аст бътрꙟп сертапъл, ваі! ші еѣ т'ат кіпѣіт
Чіпе пѣ компътітеще de ѣп ръѣ чѣ а сѣферіт!

NEPECTAN.

Doamne! че маі de віртѣте ꙟптр'ѣп dѣх пекредінчос!

Scena III.

ZAIPA, ЛѢCINIAN, ШАТІЛОN,
NEPECTAN, къцїва робі крещіпі.

ЛѢCINÏAN.

Каре глас ваі! мъ маі кіамъ dіп лакашъл тѣпекос?
Кѣ крещіпі мъ афлѣ оаре?... ажѣтацімі съ пъшеск!..
Ваі! маі мълт грелеле патімі de кът аніі мъ слъбеск.

(Шезънd.)

Съ крез оаре къ сꙟпт слобоd?

ZAIPA.

Dар, стъпъпе, слобоd ещі.

ШАТІЛОN.

Кѣ а та віацъ, скѣтп стъпъпе, скърба поастръ ліпіщещі
Тоці крещіпіі постри астъзі....

ЛѢCINÏAN.

О zі dѣлче! глас череск!
Шатілоп, тѣ ещі, їѣбіте? пе тіпе еѣ те прівеск!
О! мартір, тѣ ка ші міне, ꙟп а соартеі віжелії,
Dѣмпеzеѣ кърмат'а оаре а ле поастре грозъвії?
ꙟп че лок сꙟптем поі? спѣпеті: окії меі с'а 'птѣпекат.

ШАТІЛОN.

Кїар аіче е палатъл de стръмошії тъі 'пълцат.
А лѣі Оросмап аіче е лакашъл чел профап.

ZAIPA.

Domпіторъл астор локърі преа пѣтерпікѣ Оросмап

Inimi brave tot d'aѹna a кѹnoaщe a щiѹт.
Аст францеz плin d' omenie каре 'цї е некѹноскѹт,

(Арътънdѹї пе Nерестаn.)

De пе църтѹріле Францеї ꙟтпinс de віртѹтеа са
Вiniа dарѹрі съ аdѹкъ крещinї а ръскѹтпъра:
Dар сѹdanѹл ка ші dжnсѹл, de віртѹцї повъцѹіт,
Слобоzindѹвъ се креdе къ ва фі маї мѹлт чinстіт.

ЛѸСINЇАN.

Асфел есте карактерѹл nobililор кавалерї;
Орї ші кънd францеziї noстрі прецѹеск стръinї dѹрерї.
Кавалер преа опоравіл, кѹт! тѹ търілё аї трекѹт
Пентрѹ dесробіреа поастръ? тѹ ачеаста аї фъкѹт?
Ах! ворбеще, кѹї еѹ требѹї съ фіѹ рекѹноскътор?

NЕРЕСТАN.

Nерестаn е ал теѹ пѹте; порокѹл прігопітор,
Карё аічї т'а пѹс ꙟп лапцѹрї de кънd лѹтеа ат zъріт,
Кѹрънd астъ 'тпъръціе тъ фъкѹ d'ат пъръсіт:
Пжп'ла а лѹї Лѹіс кѹрте de кѹражѹл теѹ тъпат,
Сѹпт ел чеа ѫнтъїа dатъ ръсбоїѹ лѹптъ ат черкат;
Пентрѹ рапгѹл теѹ ші стареа 'nкаре астъзї тъ гъсеск,
Астѹї Реце таре 'n тоате, сжnт dатор съ тѹлцътеск.
Пъп ла тарціnеа Кареnтеї, еѹ, стъпъне, 'лат ѹртат
Кънd порпіреа 'nгроzітоаре а Енглеzѹлѹі спѹркат,
Обосind сѹп лѹпта поастръ, істор de детѹлт робіцї,
Ісбѹті къzънd ꙟп вълѹл ѹnde поі ерат тепіцї.
Аіdе, прінцѹле, аратъ ла ал постръ ꙟтпърат
Сетпеле тѹлт глоріоасе че робіеа 'ц'а лъсат:
Пе тартірѹл крѹчеї поастре тоцї чinстi 'л вор ꙟп Паріс;
Пентрѹ краї ѹп azіл есте кѹртеа тарелѹї Лѹіс.

ЛѸСINЇAN.

А ачестеї кѹрцї търіре, ваі! de тѹлт ат кѹноскѹт.
Кънd Філіп а лѹї ръсбоае ла Бовіnа а авѹт,
Мъ лѹптат атѹnчї, атіче, ші еѹ кѹ Мопттореnсі,
Кѹ Мелѹn, Естаniпг, Nесле, ші ачел фаїтос Сѹсі.

Dар ка съ тъ 'нторк ла Франца d'акът нъ тъ візъеск:
Къчі аст тръп, атіче, 'с гата къ църъна съ'л ънеск;
De л'а лъі Dъмнеzеъ скъпн azі воіъ чере ↑псфжршіт
Прецъл кінъріл ор къте пентръ ел ат съферіт:
Мартъpi воі, ла чел dіn ъртъ чеас че пот а маі авеа,
Пънъ ↑пкъ есте време, аскълтаці ші ръга меа:
Nерестан, Шатілон драгъ, ші тъ. . . каре акът плънгънd
Ъмі чінстеці непорочіреа лакрімі пе обраz върсънd,
Dоамнъ, мілъ аібі de ън татъ, dіn тъці маі непорочіт
Каре а черълъі ърціе маі гроzав а съферіт,
Каре варсъ ↑наінтеці лакрімі пліне de амар,
Каре гата е съ соарбъ ш'ал мормънтълъі пахар.
Сінгърата nъdеждe о фіікъ, ші алці тріі фіі преа іъбіці:
О іъбіте Шатілоне, тъ веі фі щііnd, еъ креz.

ШАТІЛОN.

De а тале кръzі прімеждіі ші акъ тъ 'нфіореz.

ЛЪСІNІАN.

Роб къ міне 'н Чеzареса фът de флакъръ сорбіnd,
Пе doі фіі ш'а меа соціе тъ'і възъші атъпчі періnd.

ШАТІЛОN.

Ах! ↑п лапц ерам! ші брацъмі нъ путеа фі d'ажътор.

ЛЪСІNІАN.

Ші еъ, ваі! а лор пърінте, кът нъ ам пътът съ мор!
Въ 'нгріжіці de със dіn черърі, скъмпі копіі че въ жълеск,
De аі востри фраці dіn лъме, dакъ ↑пкъ еі тръеск!
Фіъл меъ ъпік ші фііка, ↑п обеzе ферекаці,
Меніці кінълъі робіеі dъшманілор пе 'мпъкаці,
Dепъртаці de а лор татъ тот ↑п феръ аръпкат,
Фър'аdъші аіче ъnde черъл azі пе аъ аdъпат.

ШАТІЛОN.

Преа аdеварат; ↑п спаіма каре атъпчі не къпжъра
— Паркъ въz — цінеам ↑п браце пе іъбіта фііка та;
Nепътънd ка съ о мжнтъіъ, атъпче о 'мбръцошеz
Ші ръварс пе а еі фрънте апа сфънтълъі Ботеz;
Кънd, варварії. . . Сарасінії, кръпці de сънце ші тъpбаці,

Fiind earъшĭ aŭ ръпіт'о din третърътoрimĭ браць.
Фіьл тъŭ ачел maĭ тжпър, кърьĭ ꙟпкъ соарта са
Патрь anĭ ьĭ dърьісъ, ꙟпсъ фър' а'л фавора,
Песте каре асьпріреа аша тъпĭ гроzавĕ а пъс,
ꙟп Ĭерьсалim аіче кŭ а са соръ фь adьс.

NEPECTAN.

Ax! de че ресьвепіре хръпіт е съфлетъл теŭ!
ꙟп аша фаталъ върстъ ла Чеzареea ші еŭ
Тъвъліт ꙟп ръпĭ ші съпце, ші de лапцьрĭ поворат,
Челор лаць крещіпĭ гръmadъ 'n асте локьрĭ am ьрmat.

ЛЬCINĬAN.

Domпьле! . . кьm? . . ть аіче аĭ крескьт? . . . ꙟп аст сераĭ?

(Бітжпdьсе ла amъndoi.)

Baĭ! пе фii meĭ сърmапiĭ пь кьmва ьĭ кьпощеаĭ?
Eĭ вор фi d'a воастръ върстъ, ші поате къ окiĭ meĭ. . . .
Dap ть, doamпъ, кьm? de ьnde ещĭ, те рог, спьпеmĭ de вреĭ,
De кънd калчĭ п'ачесте локьрĭ?

ZAIPA.

De кънd лъmea am възьт,
Dap, стъпжпе! . . . d'ьnde'ц віпе астъ лармъ 'n аст minьт?

ЛЬCINĬAN.

Ax! фъ віпе, ъmĭ dъ вое съ пьп mъпа. . . съ въz еŭ. . . .

ZAIPA.

De че поъ тьрвьраре е ловіт ші гъпdъл теŭ!
Кьm, стъпъпе, че фачĭ?

ЛЬCINĬAN.

Doamne! о чер! че dьрере греа!
О! воĭ окĭ, че 'mĭ daцĭ лъminъ, пь 'пшълацĭ пъdeждea mea!
Есте оаре кь пьтiпцъ? dap! еа есте. . . . еŭ прівеск,
Еŭ кьпоск ачеа фiiпцъ че атът о тжпгьеск,
Каре атъта подовіре касеĭ теле съmъпа
Кънd копii meĭ акасъ вре о mape zi серба.
О maĭ въz. . . . л'атъте гъпdьрĭ а mъ 'mпротіві пь пот.

ZAIPA.

Че аѕd? ꙟп че препѕсѕрї сърітапа еѕ ꙟпот?
Ах, стъпѫпе!...

ЛѸСІNЇАN.

ꙟп пъdеждеа, чё атѫт dѕлче о сітцеск,
Nѕ тъ пъръсі, о Doamne! Doamne, Тѕ че еѕ слъвеск!
Doamne! торт пе астъ крѕче шi 'nвіат еар пептрѕ поï,
Zi, сфѫршеще, ѕnde? Doamne! фii теï сѫпт атѫпdоï?
Doamnъ, кѕт ꙟп а та тъпъ астъ крѕче с'а пъстрат?
ꙟп Чеzареєа атѕпче атъпdоï робï а'цï пікат?

ZAIPA.

Dар, стъпѫпе...

NЕРЕСТАN

Шi се поате?

ЛѸСІNЇАN.

Ворба лор, ш'а лор тръсѕрї
Сѫпт а тѕтеї лор ꙟп тоате челе таï віоï фігѕрї.
Da, Тѕ вреï, пѕтерпік doamne! Тъ'ї аdѕчї ка съ'ї таï въz!..
Маï торт сѫпт dе бѕкѕріе... пѕ кѕтва оаре вісъz?..
Спріжіпеще тъ, Шатілоп... doamnъ!... він' съ те прі-
веск...
Nерестапе, dакъ требѕï кѕ аст пѕте съ'цï ворбеск,
Спѕпеті, аï ла сіп, ївіте, ачел семп преа ферічіт
Че ꙟп окі теї ѕп барбар кѕ а лѕï фер кѫпd тё а ловіт...

NЕРЕСТАN.

Dар, аша.

ЛѸСІNЇАN.

О Doamne Сфіпте! феріціцї сѫптем тѕстреї!

NЕРЕСТАN.

(Късind ꙟпцепѕпкі.)

Ах, стъпѫпе! ах, Zаіро!

ЛѸСІNЇАN.

Маï апроапе, фii теї!

NЕРЕСТАN.

Фіѕл тъѕ, еѕ!

ZAIPA.

Стъпжне!

ЛѸCINЇAN.

О zi! чеас преа ферічіт!

Сърѵтаці пе татъл востръ, фіїко, ші тѵ фіѵ їѵбіт!

ШАТІЛОN.

Кътъ ші еѵ ферічіре требѵеще съ сімцеск!

ЛѸCINЇAN.

Фіїї меї din брацѵл востръ нѵ пот съ мъ desліпеск.
О фаміліе 'нтрістатъ, те маі въz, ваї! жнсфжршіт,
Dрагъ фіїкъ!... ші тѵ вреdніче моцеан о фіѵ їѵбіт!
Ръсіпіціmі астъ гроазъ, аст препѵс фіоръtор,
Каре 'н сінѵл ферічіреї мъ сілеще ка съ мор.
Тѵ, че аї конdѵс норокѵл фіїчеі меле ші ал меѵ,
'Міо daї-тѵ крещінъ астъzї, преа пѵтернік Dѵмnezeѵ?
Ваї! тѵ плжнцї, непорочіто, ші плечї окії жн пъмжнт!
Те кѵноск.. тѵ тачї..! о Doamne!. о кріm!.. тікълос че
сжнт!

ZAIPA.

Nѵ, нѵ пот съ те 'ншъл, таїкъ, сѵпт леџеа лѵї Ор осman...
Пedепсеще мъ, пъріnте.... еѵ атърн d'ѵн мѵсѵлман.

ЛѸCINЇAN.

Ах! кѵм тот асѵпръмї черѵл а лѵї тръснеmё а порніт!
Фіѵл меѵ! ла асте ворбе фър' de тінё аші фі мѵріт!
Шаїzечї анї жн крѵzї ръсбоае, Dѵмnezeѵле! фііnd,
Ам въzѵт къзъndѵцї темплѵл ші меморіеацї періnd;
Doъzечї de анї жн темніцї пентрѵ слава 'цї аръпкат,
Пентрѵ віецїї копії нѵмаї еѵ кѵ лакрімї тё ам ръгат
Ші кѵnd н'амжndoї акѵма тѵ вроіші а'ї adѵна...
Кжnd гъсеск пе а меа фіїкъ, с'о гъсеск dѵшмана та!
Фіїка меа, оdорѵл сінгѵр пентрѵ каре маі сѵспін,
Ла ѵн сънце чё аї жн віне те гжndеще чел нѵцін;
Сънцелё а doъzечї прінцїпї тоцї крещінї dрепцї слъві-
торї;
Сънцеле атжцор іроі леџеї меле апъръторї;

Карії віаца пентрꙋ леџе нічї оdатъ о крꙋца!
Фіїка mea! ъцї щії тꙋ соарта щії-тꙋ каре ё maїка та?
Щії тꙋ къ 'n ачеле чеасꙋрї кънd din тръпса а ешіт
Аст роd тріст чел maї din ꙋртъ d'ꙋн amор непорочіт,
Мъчелъndꙋс 'am възꙋто de ꙋн dꙋшman ꙟпкрꙋнтат,
D'ꙋн пъгън кърꙋї акꙋma тꙋ ші сꙋфлетꙋл 'цї аї dат?
Фрацїї тъї скълdацї ꙟп сънџе, оmоріцї ꙟп окі meї
Azї ла tine ꙟпtind брацꙋл din чер ꙋnde с'афлъ еї:
Dꙋmnezeꙋ ачел пꙋтерпік, каре тꙋ 'лаї пъръсіт,
Пентрꙋ tine, пентрꙋ лꙋme, кїар аіче а mꙋріт,
Кїар аіче 'n асте локꙋрї ꙋnde слꙋжбе miї їаm dат,
Ꙋnde сънџелеї пріn гласꙋтї ъцї ворбеще 'пфꙋріеат.
Vezї прівеще ачест темплꙋ de стъпъпії тъї ръпіт,
Локаш а Dꙋmnezeireї de стръmошії тъї zidit:
Те ꙟптоарче, vezї morтъпtꙋ'ї, естё аічї лъпгъ палат;
Еатъ mꙋнтеле ꙟп каре спълънd ал ностру пакат
Сꙋпт ловіреа фър de леџеї Хрістос врꙋ а еспіра,
Ші а треїа zi din гроапъ а кїеma віеаца са;
Nічї о ꙋртъ п'асте локꙋрї поате фаче пасꙋл тъꙋ
Фър' съ афле ші ꙟп ꙋmбре пе mъріtꙋл Dꙋmnezъꙋ;
Ші аіче ꙋnde требꙋї кꙋ сфіеалъ съ пъшещї,
Dꙋmnezeꙋ, пъріnте, чіnсте, тоате ле тъгъdꙋещї.
Въz а тале лакрімї тоате въz а тале 'пфіоръри
Ші пе фрꙋнтеа та къіnца а лꙋї Dꙋmnezeꙋ mꙋстрърї;
Въz ꙟп іnimъцї аdъпкꙋл ш'аdевърꙋл абътꙋт:...
Ваї! еꙋ въz пе а mea фіїкъ dꙋпъ че о am перdꙋт!
Dобъndеск mъріреаmї еаръшї, аверї, nꙋme de прісос!
Скап din лаnцꙋрї, din робіе, пріn ꙋн miжлок ꙋрічос.

NEPECTAN.

Еꙋ, dар, въz пе а mea соръ!... пїї а еї сꙋфлет е перdꙋт!..

ZAIPA.

Ах, пъріnте!.. скꙋmпе таїкъ!.. спꙋпеmї че е de фъкꙋт?

ЛꙊCINЇAN.

К'ꙋн кꙋвънт съ'mї щерцї рꙋшіnеа че mъ въръ ꙟп mорmънт,
Ші съ zічї, еꙋ съпт крещіnъ.

ZAIPA.

Da крещінъ.... dap еў сжпт.

ЛЪСІNЇАN.

Doamnĕ аскълтъ астъ ворбъ ꙟптрѕ 'тпъръціеа та!

Scena IV.

ZAIPA, ЛЪСІNЇАN, ШАТІЛОN.

NЕРЕСТАN, КОРАСМІN.

КОРАСМІN.

А сѕdanѕлѕї поръпкъ, Doamпъ, есте d'а пѕ ста;
Маї тълт ꙟп ачесте локѕрї кѕ крещінії съ ворбещї,
Ші de dжпшії акѕ 'ndатъ тревѕї съ те деспърцещї.
Воï, Францезї, веніцї ꙟпкоаче; еѕ ат съ ръспѕnd de воï.

ШАТІЛОN.

Че конфѕзії пе ловіръ! Doamne! ѕnde сжптет поï!

ZAIPA.

Ваï, стъпжпе!

ЛЪСІNЇАN.

О тѕ, каре пѕ 'ndръспеск а те пѕті,
Жѕрътї к'аст секрет de гроазъ dintре поï пѕ'л веї тръdа.

ZAIPA.

Ъцї жѕр.

ЛЪСІNЇАN.

Dѕте, терцї, ші Domпѕл ва 'пгріжі de соарта та.

Сфършітѕл актѕлѕї ал doiле.

ACTUL III.

Scena I.

ОРОСМАN, КОРАСМІN.

ОРОСМАN.

Аша, dрагъ Корасmіne, тоатъ ларmа тё аmъцеа;
Nȣ, Лȣіс а сале арmе nȣ ле 'nтоарчё асȣпра mеа;
Nȣ, Францеzії nȣ maї катъ съ кȣпрinz' ачест клімат
Каре черȣл пеnтрȣ dжnшії nічї de кȣm 'лаȣ dестinат.
Nȣ вор пъръсі d'акȣmа еї mъnоаса цара лор
Ка 'n Арабіеа съ шаzъ, аст лок сек nеродітор;
Саȣ съ віе пе аіче кȣ а лор съnце а стропі
Асте сълчії каре черȣл пеnтрȣ noї врȣ а съdі.
Пе а Сіріеї талаzȣрї тот корȣбії гръmъdеск;
Къ пе спаріе кȣ аста еї ꙟn mintеа лор гжndеск:
Dар аȣd къ Лȣіс ꙟnсȣшї портȣл вра а пъръсі,
Шї а терце спре Еџіпет, ачел църm а бътȣї.
Вестеа чеа maї nоъ каре аm прімit, mъ 'n щіnца
Къ пе Мателȣшї акȣmа ел воеще а атъка,
Къ гонеще пе Мелеdin, ал meȣ dȣшmаn пе mпакат;
Nȣё nimік; кȣ а лор dіхоnії ал meȣ троп ё асігȣрат.
Nічї de Франца nічї d' Еџіпет ꙟn сфършіт nȣ mъ'nгроzеск;
ꙟnсȣшї кіар dȣшmаnії nострі ꙟn nȣтерї mъ ꙟnтъреск
Шї, върсъndȣшї а лор съnце каре требȣї а'л пъстра,

Ѧпекъndѹсе ѧптрѫпсѹл се 'пгріжеск а'mĭ ръсбѹпа.
Пе крещinĭĭ робĭ, amiче, хотъріїѹ а'ĭ слобоzi;
Пе стъпѫпѹл лор кѹ аста воїѹ съ'л фак а mъ ръвпi.
Тѹ їа астъ ѧпгріжіре ка съ mеаргъ 'п цара лор,
Лѹіс вреѹ съ'mĭ вazъ фапта ші съ'mĭ фіё admiрътор.
Ші пе Лѹсіnĭап съ'л dѹкъ de adрептѹл а Лѹіс,
Ші съ'ĭ спѹіе къ'ĭ ерт опѹл че фѹ роб ла mine 'пкіс,
Каре пащереа 'л ѹпеще ші кѹ кіар коропа са,
Каре 'пвіпс d'ал mеѹ пъріпте, доѹzечĭ апĭ ѧп mеmпіцĭ ста.

КОРАСМІN.

А лѹĭ пѹmе скѹmп крещinĭĭ....

ОРОСМАN.

Орĭ кѹm! пѹ е de 'пгроzit.

КОРАСМІN.

Dар, стъпѫпе, Лѹіс dакъ....

ОРОСМАN.

Nѹ е вреmе de гѫndіт.
Dестѹл е к'а врѹт Zaіра; еѹ пе Лѹсіnĭап ертъnd
Ъл daѹ ѹпѹĭ dѹшmап каре тот ръсбѹпѹл аре 'п гъnd.
Пѹцin е Лѹіс ла mine; dар Zaіра есте тот:
Ла еа mъ ѧпкіп, amiче, фър de еа съ фіѹ пѹ пот.
Поатё adесе am скърбіто, требѹĭ dар а'ĭ ѧпdѹлчі
Орĭ ші че пеmѹлцъmіре поате ѧпкъ maĭ сіmці;
Пептрѹ плапѹріле Францеĭ, щіĭ тѹ, кънd m'аѹ інтрігат,
Кът de аспрё осіndё атѹпче ла ачещĭ крещinĭ am dат.
Dар че фак? атѫте чеасѹрĭ аѹ трекѹт ка ѹп minѹт;
Іmепѹл се ѧптърzіе; еѹ ръбdареа am пердѹт.
Ѧпк'ѹп чеас maĭ am, amiче, ші сѫпт чел maĭ ферічіт;
Ал mеѹ сѹфлет пъп' атѹпче е de тот пелiniщіт.
Dар Zaіра 'п астъ вреmе mĭ а черѹт а'ĭ ѧпвоі
Кѹ ачест крещin amабіл Nерестап а се 'пmъпі...

КОРАСМІN.

Ші поцĭ фі, стъпѫпе, ѧпкъ тѹ атѫт de ръбdътор?

ОРОСМАN.

Еĭ ѧп лапцѹрĭ петрекъръ amъndoĭ жѹпіеа лор:

Астъzї аў съ се deспартъ; ар фі кріm d'a рефuzа
О'нтжлnіре че пе mіне пu mъ поате съпъра.
Nu, de аста пu mъ апър; ꙟнкъ еў воїu порончі
Орї че аспр' аўторітате пе Zаір' а пu пріві;
Асте проасте обічеіurї, че 'н серае се пъzеск
Че 'нтінеаzъ кїар віртuтеа, кu dіспрец еў ле прівеск.
Еў ꙟн голфuл Таuрідеї, ꙟнтре стжнчї ші тuнцї пъскuт
Сънце 'н mіне Асіатік н'оїu авеа нічї н'аm авuт.
А стръmоші лор mеї Счіті оріџін ъл респектеz;
А лор тоате сентіmенте ш'обічее ле пъстреz
Nерестан ла deспърціре съ о ваzъ, 'ї ꙟнвоеск:
Тоцї съ гuсте ферічіре кънd ші еў mъ феріческ.
Duп' ачесте скurте чеасurі, че гонеск ал mеў аmор,
Тоатё, аmічё, а лор mінuте, пентрu mіне 'с-фър' de спор.
Мерџї; ачел крещін ащеаптъ кu Zаіра а ворбі;
Ꙟmплінещё а лор воінцъ; мерџї, гръбещё а'ї ꙟнтжлні.

Scena II.

КОРАСМІN, NЕРЕСТАN.

КОРАСМІN.

Ꙋн mінuт аіче ꙟнкъ віне фъ а ащепта
Ші Zаір' аічї ла тіне ꙟн кuрънd се в'аръта.

Scena III.

NЕРЕСТАN.

Ꙟн че фел de старе, Dоаmне! ꙟн че лок съ о лас еў!
О реліџіе! о соръ! Dumпеzеuле! татъл mеў!
Dар... о въz.

Scena IV.

ZАІРА, NЕРЕСТАN.

NЕРЕСТАN.

Іuбітъ соръ, пuтеm dаръ съ ворбіm?

Ах! ꙟп че кꙋтпліте чеасꙋрі черꙋл врꙋ съ пе 'птъмпіт!
Dар пе поі п'а съ пе вазъ татъл чел пепорочіт!

ZAIPA.

Лꙋсініап?

NEPECTAN.

Ел ꙟші dъ dꙋхꙋл; е апроапе de сфършіт:
Бꙋкꙋріеа, че л'а поастръ ꙟптъмпіре ел сімці,
Ꙟї кꙋртъ пꙋтереа тоатъ кът пꙋ̆е кіп d'а маі тръі;
Лешінꙋл каре 'л трꙋdеще пё а са фац' аꙋ̆ ꙟпсемпат
Тоат 'а морцеі грозъвіе, карё атът пё аꙋ̆ ꙟптрістат.
Ші че есте маі мꙋлт ꙟпкъ, ꙟп ачест грозав мінꙋт
Ел тот плъпще d'а са фіікъ сокотіпd къ о аꙋ̆ пердꙋт;
Ꙟші dъ dꙋхꙋл, ш'ал сеꙋ̆ сꙋфлет de амъръчіꙋпе плін;
De ещі тꙋ крещіпъ 'птреабъ пъп' ші 'п чел маі слаб сꙋ-
спін.

ZAIPA.

Кꙋм! еꙋ̆ сора та сꙟпт dреаптъ, ші поці ꙟпкъ сокоті
Къ креdіпцамі ші пъріпцііі аш пꙋтеа тъгъdꙋі.

NEPECTAN.

Сора меа, ах! леџеа поастръ пꙋ поці зіче къ ё а та;
Zіоа пептрꙋ тіпе есте ꙟпкъ ꙟп аꙋ̆рора са.
ꙟпкъ п'аі пріміт сімволꙋл ачел скꙋмп ші преа кꙋрат
Каре черꙋл пе deскіdе ші пе спалъ de пакат:
Жꙋръ пе пепорочіреа каре ші тꙋ о сімцещі,
Пе ачещі мартірі кꙋ каріі тꙋ азі рꙋdъ те пꙋмещі
К'астъзі пріімещі печетеа dарꙋлꙋі de Dꙋхꙋл Сфꙟпт.
Че кꙋ Dꙋмпезеꙋ̆ ꙋпеще мꙋріторіі пе пъмꙟпт.

ZAIPA.

Dар мъ жꙋр пе Dꙋмпезеꙋл, п'а лꙋі леџе че dореск,
Ші пе каре еꙋ̆ ꙟп сꙋфлет ꙟпкъ біпе п'о сімцеск,
Къ сꙋпт астъ сфꙟптъ леџе воіꙋ тръі пъп' воіꙋ мꙋрі...
Dар, ваі! фрате преа ꙟꙋбіте!... оаре че ар требꙋі
Съ фак пептрꙋ dъпса?

NEPECTAN.

Леџеа пъгъпеаскъ с'о ꙋрещі.

Пе хрістос че ’пкіп пъріпції тъї ꙟп вечї съ ъл чіпстещї,
Каре, лъпгъ асте zідꙋрї пъскꙋт, пептрꙋ пої тꙋрі,
Карĕ ꙋп фратĕ, о сор’, ꙋп татъ ꙟптр’ꙋп чеас пе ꙟптрꙋпі.
Ші че zік? еꙋ пꙋ сꙟпт алтъ de кът ꙋп сꙋпꙋс солdат
Кꙋ ꙋп zел че de ла алції пот съ zік къ ’лат лꙋат;
Ꙋп сфꙟпт преот, соро, требꙋї ’п асте локꙋрї а веnі
Съ’ції аръте аdевърꙋл, de ел а те фолосі.
Тꙋ ла жꙋрътꙟпт гꙟпdеще; ка ботеzꙋл съ пꙋ’ції dеа
Апатема чеа фаталъ каре ’п вечї о веї авеа;
Аш веnі ші еꙋ кꙋ dꙟпсꙋл dакъ тꙋ аї ꙟпвоі.
Dар, о чер! кꙋ че тіжлоаче требꙋї оарĕ а тъ слꙋжі?
Чіпе поате съ т’ ажꙋте ꙟп ачест сераїꙋ профап?...
Тꙋ, d’атъціа пріпціпї віцъ роабъ а лꙋї Оростап!
Лꙋї Лꙋіс кіар ꙟпсꙋшї рꙋdъ, фіїкъ а лꙋї Лꙋсіпїап!
Тꙋ, крещіпъ, ш’а теа соръ, роабъ астъzї ла сꙋdап!
Мъ ’пцълеці.. таї тꙋлт de аста пꙋ ’пdръспеск а таї ворбі.
Dоатпе! d’ астъ рꙋшіпаре фі-веї бꙋп а пе фері?

ZАІРА.

Dар, ах, крꙋdе! zі, ꙋртеазъ; ꙟпкъ тꙋ п’аї кꙋпоскꙋт
Че dорінції, порпірї, секрете, ші че кріте ат авꙋт.
Фрате, фрате, фіецї тілъ de о соръ че цетъпd
Ръгъчеще, кїатъ тоарте ’п а са фꙋріе арzъпd.
Сꙟпт крещіпъ, ваї! крещіпъ!... апа сфъптꙋлꙋї Ботеz,
Ачеа ап’а тꙟптꙋірей о dореск, ꙟптрꙟпса креz.
Еꙋ, певреdпікъ d’ꙋп фрате, de ꙋп татъ ꙟпкъ віꙋ,
D’о фатіліе аꙋгꙋстъ, пꙋ, еꙋ пꙋ воеск съ фіꙋ.
Dар ворбеще, пꙋ аскꙋпdе de Zаір’ ал тъꙋ сꙋспіп,
Спꙋпе... каре е аспрітеа лецеї кꙋлтꙋлꙋї крещіп?
Пептрꙋ о пепорочітъ че, dепарте de пъріпції
Ші ꙟп лапцꙋрї арꙋпкатъ обосеще ’п сꙋферінції,
Че гъсіпd ла барбарї спріжіп с’ар плека а се ’псоції
К’ꙋп dꙋштап че’ї ціпе соарта, че осіпdъ поате фі?

NЕРЕСТАN.

Ах! че zічї? атꙋпчї ші тоартеа е пꙋцін de а лꙋа,
Ші...

ZAIPA.

Дестѕл е, дъ, ловеще, де рѕшінĕа те спала.

NEPECTAN.

Че? тѕ сора меа?

ZAIPA.

Дар, фрате; аша еѕ ъці ӂпвоеск.
Оростан мъ адореазъ... ші еѕ требѕї съ'л їѕбеск
Ші азї іменѕл е гата.

NEPECTAN.

Че! тѕ вреї а'л ӂпсоці?
Сора меа? тѕ? адевър е?

ZAIPA.

Моарте дъ'мї; нѕ зъбові.

NEPECTAN.

Тікълоасо, чĕ ал тъѕ сънџе, ш'ал тъѕ неам аї рѕшінат,
Моарте чеї, о меріці, крѕдо; ші де мѕлт о аї мерітат.
Ші де н'ам прівi актма де кът рѕшінареа та,
Слава, чінстеа касеі ноастре, татъл меѕ, търіреа са;
Дакъ чінстеа ші респектѕл че порт кътръ Дѕмнезеѕ,
Дакъ кътр' асфел де кріме ар фі слобод брацѕл меѕ,
Ӂн мінѕт аш мерџĕ актма ла ачест амант пъгѫн,
Кѕ ачест фер/дінтр'о порніре аш стръпѕнџе ал сеѕ сѫн,
Ші дін сінѕл лѕі скоцъндѕ'л 'лаш ӂнфінџе спѕмегънд
Ӂн ал тъѕ, ш'апоі ӂн міне 'лаш опрі кът маї кѕрънд.
Нъпъ кънд Лѕіс се поартъ пе ла Nіл, пън с'а 'нтѕрна
Аічї еаръшї ка съ 'нчеапъ ръсбоїѕ пентрѕ а не скъпа,
Доамне! нън' атѕнчї Zaipa, сора меа, ва пріімі
Кѕ ѕн сѕфлет фър де лецĕ, к'ѕн пъгѫн а се 'нсоці?
Съ мъ дѕк съ спѕїѕ актма ші ла бістѕл татъл меѕ,
К'а са фіїкъ пе ѕн Тартар а аллес де Дѕмнезеѕ?
Ваі! сърманѕ, 'н асте чеасѕрї поате дѕхѕл 'шї а фі дънд
Мънтѕіреа фіїчеї сале де ла Дѕмнезеѕ ръгънд.

ZAIPA.

Те опреще, драгъ фрате... те рог, фії маї ръбдътор;
Поате къ Zaipa ънкъ есте вреднік' ацї фі сор'.

Ал теŭ татъ, те рог фрате, съ нѣ щіе аст кѣвѫнт;
О мѣстраре de ла tine е maĭ mape 'н жѫрътѫнт,
Маĭ грозав шi de кът моартеа пентрѣ mine о сітцеск,
De кът моартеа аста каре еŭ ц'о чер ші н'о гъсеск.
Те апрінzĭ, прівеск, те тѣрбѣрĭ кънd ла стареа теа прі-
вещĭ;
Dар мѣлт маĭ грозав еŭ сѣфър de кът поате тѣ сімцещĭ.
Аш воі к'ачел din черѣрĭ, немілосѣл Dѣmnezeŭ,
Съ опреаскъ d'а маĭ кѣрце ачест сънце 'н трѣпѣл теŭ,
Астъ ziоъ отръвітъ de ѣн фок спѣркат профан,
Каре траце ал теŭ сѣфлет de крещін, ла мѣсѣлман,
Астъ ziоъ кънd de mine Оросман ѫmпътіmіт...
А! крещінĭ, daцimĭ ертаре; чine нѣ 'лар фі їѣбіт!
Ел фъчеа тот пентрѣ mine; еŭ din тоцĭ мъ осебіам;
Блънdъ нѣmaĭ пентрѣ mine кѣѣтътѣра лѣĭ гъсіам:
А крещінілор нъdежde ел adec о 'нсѣфлецеа;
Ел ші астъ ферічіре ъmĭ фъкѣ d'а те веdеа.
Еартъ, фратĕ; а та мѣстраре еŭ атъта о сімцеск,
Daторіа меа, мъніацĭ, атът сѣфлетѣ-mĭ ловеск,
Атът роаdе 'н mine кінѣл, ѫн кът астъзĭ о съ мор,
Маĭ мѣлт плінъ de кѣінцъ de кът de вр'ѣн фок d'amор.

NEPECTAN.

Те жълеск, dар те ші властъm; Провеdінца, съ мъ крезĭ,
Нічĭ оdатъ фър' de вінъ н'а лъса ка съ те піерzĭ:
Ъцĭ ерт, ваĭ! ачесте лѣнте ѣрічоасе сѣфлетещĭ;
D'а лѣĭ Dѣmnezeŭ брац таре ажѣтатъ тѣ нѣ ещĭ;
Dар аст брац че din слаб фаче пе кѣраж а фі мъріт,
Спріжініва астъ mлаdъ че фѣртѣн'а 'нвълѣіт:
А та inimъ, сѣнпрінсъ л'ал сеŭ кѣлт, н'а сѣфері
Съ о вазъ ѫнтре dѫнсѣл ш' ѣн варвар а се 'mпърці.
Пентрѣ tіне нѣ ръmъне de кът саŭ съ те ботезĭ
Саŭ вѫнzънdѣцĭ чінстеа, неамѣл, съ тръещĭ съ морĭ
кѣm крезĭ.
Dъ, сфършещецĭ жѫрътѫнтѣл, zi, ші 'mĭ dъ ал тъŭ ръ-
спѣнс;

Ші, ꙟп гроаzа кърeĭ астъzĭ ал тъŭ сѹфлет е сѫпѹс,
Хотъреще, dар статорпік, лѹĭ Хрістос лѹĭ Dѹmпezeŭ,
Лѹĭ Лѹіс ал пострѹ реге, ші ла біетѹл татъл тъŭ,
Къ ла аст' овілітоаре пѫптъ пѹ те веĭ плека
Пъп а пѹ вепі ал пострѹ преот, ш'а те 'пкрещіпа.
Ътĭ фъгъdѹещĭ, Zaiро?....

ZAIPA.

Dар, аша'цĭ фъгъdѹеск.
Фътъ словоdъ, крещіпъ, ші ла орĭ че тъ 'пвоеск.
Dар.. ла татъл каре тоаре, фрате, терцĭ, пѹ zъбові.
Мерцĭ ꙟпкіdĕ а са плеоапъ; ші еŭ кѹрѫпd воїѹ вепі.

NEPECTAN.

Мъ dѹк, соро! 'цĭ лас adio. Ші фіind к'акѹт пѹ пот,
Din сераіѹл аст de гроаzъ, прекѹт вреŭ, ка съ те скот,
Воїѹ вепі акѹт ꙟпdатъ, ші прін ѹп ботеz слъвіт
Веĭ фі скоасъ din а попцеĭ ꙟптѹперек песфѫршіт.

Scena V.

ZAIPA.

О чер! сіпгѹръ аічє, 'п ачест тіпп че съ фак еŭ?
Dѹпъ воеа Та тъ 'пdреаптъ, преа пѹтерпік Dѹmпezeŭ
Ваі! dар оаре еŭ Францезъ' с, фіїкъ а лѹĭ Лѹсіпіап,
Саŭ аmaптъ ші соціе съ тъ креd лѹĭ Оросmaп?
О гроzаве жѹрътіпте че аm dат, че тъ 'птъртацĭ!
Таікъ, патріе, ші фрате! воі вецĭ фі ꙟпdестѹлацĭ.
Dар че! 'п астъ тѹрвѹраре тоцĭ аічĭ m'аŭ пъръсіт!
Нічі Фатіmа пѹ maĭ біпе.... ші еа тъ ва фі ѹріт!
А mea іпіmъ, ліпсітъ de вр'ѹп сфат, кѹm ва пѹтеа
Пѹрта сарчіпа че 'mĭ пѹпе астъzĭ dаторіа mea?
Аша, doamпe преа пѹтерпік! лецеĭ тале m'аm жѹрат;
Dар пе Оросmaп din окіmĭ фъ'л съ фіе депъртат.
Скѹmп аmaпт! de diміпеацъ пѹтеаm еŭ а преведеа
К'о съ 'mĭ фак аzĭ хотъріре съ ѹръск а те ведеа?
Еŭ, ачеа каре, ꙟп флакърĭ кѹфѹпdаm ші окіĭ meĭ,
Нѹ кредеаm de феріčіре, п'авеаm алте гріжĭ ideĭ,

De кът съ ворбеск кѹ tine, съ аскѹлт ал тъѹ amор,
Съ ащепт а та vedere, съ те въz тот zimбітор;
Еѹ, ваї! каре тё adор ѫпкъ, ші е кріт съ те їѹбеск!

Scena VI.

ZAIPA, OPOCMAN.

OPOCMAN.

Bin, Zaipo, тоате с' гата, ші еѹ пѹ maї zъбовеск;
Кът de mікъ 'птърziере пѹ maї рабd' amорѹл meѹ:
Акѹm преотѹл тътѫе ла џаmiё алтарѹл сеѹ,
Ші а imenѹлѹї торџе се апрind пекоптепіт;
Dѹmnezeѹл преа пѹтерпік, а лѹї Махоmет, слъвіт,
Ъmї аскѹлтъ жѹрътѫптѹл ші 'птъреще фокѹл meѹ:
Тот попорѹл dinaintеџї астъzї плеакъ капѹл сеѹ;
Ші ріваллеле 'џї maї палте че пъп' azї с'аѹ ѫпчеркат
Ка съmї капете креdinџа ші кѹ tine с'аѹ лѫптат,
Azї с'ор креdе феріčіте d' а'џї ѹрmа ш'а тё аскѹлта,
Ші амбіціа лор тоатъ воеі талё а о плека:
Џереmоnia, сербареа, тропѹл, тот е прегътіт;
Bin', Zaipo, віпо 'пчепе а mъ фаче феріčіт.

ZAIPA.

Ѹnde сѫпт? пепорочіта! о апъс ал соартеї греѹ!

OPOCMAN.

Bino.

ZAIPA.

Ѹnde съ фѹг оаре?

OPOCMAN

Че zічї тѹ?

ZAIPA.

Стъпъпѹл meѹ!

OPOCMAN.

Bin' ла Opocman, Zaipo mѫndpъ, bin', dъ'mї mъпа та..

ZAIPA.

Doamne! ваї! че съ'ї zік оаре?

OROCMAN.

Кът їѹбеск а тріѹмфа
Престе астъ търбѹраре, ші а inimeї палпіт!
Кът спореск а теле флакърї ші тъ сімц таї ферічіт!..

ZAIPA.

Ваї

OROCMAN.

Ѫп астъ търбѹраре тѹлт таї скѹтпъ те прівеск;
Карактере de віртѹте еѹ ѫнтрънса прецѹеск.
Обжет вредnік de слъвіреа тї, тѹ, Zaipo, віn' акѹт.

ZAIPA.

Спріжінеще-тъ, Фатімо.... ах, стъпъне!

OROCMAN.

О чер! кѹт?

ZAIPA.

Ах, стъпъне! ачест імен, потпа че аї прегътіт,
Ера пентрѹ тіnе ѹn біне таре ші nетърцініт.
Тропѹл че 'тї daї ші търіреа нічї odатъ леам кътат;
Кѫчї ѹn сімцітънт таї nобіл а теа інім'а пастрат.
Ваї! аш вра кѹ а та віртѹте ѫnвечі соарта тї съ ѹnеск,
Ші а Асіеї кеар тропѹрї гата съ deспрецѹеск,
Мѹлцътітъ аш петрече ѫn чел таї гроzав пѹстіѹ;
Калк ші тропѹл ѫn пічоаре, кѹ Оросmаn пѹта съ фіѹ.
Dар... ачещї крещіnї.... стъпъне....

OROCMAN.

Кѹт? ачещї крещіnї че вор?
Че аѹ а'тпърці кѹ тіnе? саѹ чё аѹ еї кѹ ал ностръ атор?

ZAIPA.

Лѹсіnіаn, бътрѫnѹл чела de dѹрерї ѫтповорат,
Ѫn ачесте чеасѹрї тоаре, d'а са царъ dепартат.

OROCMAN.

Еї ш'апої! че інтересѹрї zъdъръск іnіта та?
Ѹn крещіn de че атъта съ те поатъ ѫnтріста?
Тѹ nѹ ещї крещіnъ dоаръ; тѹ, чё аіче аї крескѹт,
Ѹртеzї леџеї че ш'атаптѹцї de копіл а кѹпоскѹт.

Ѹn бътрън че гърбовеще апъсат de вѫрста са,
Ферічіреа соартеї тале поате а о търбѹра?
Астъ mілъ omіnоасъ че de dѫнсѹл о сіmцеѱї
Ѧn mінѹтѹл ачест dѹлче требѹї съ о контінеѱї.

ZAIPA.

Dакъ mъ їѹбеѱї тѹ ѫнкъ, саѹ вр'оdатъ m'аї їѹбіт....

OPOCMAN.

Dакъ тёаm іѹбіт! о doamne!

ZAIPA.

Ах! съцї спѹнѥ dар ѫн сфърішіт:
De съ поате пѹцін ѫнкъ іmенѹл съ'л прелѹнцеѱї...

OPOCMAN.

Че zічї тѹ? О Dѹmnezeѹле! тѹ еѱї каре ъmї ворбеѱї?

ZAIPA.

Мъ оmоар' а лѹї mъпіе: mаі mѹлт п'о пот сѹфері.

OPOCMAN.

Тачї, Zaipo?

ZAIPA.

Ах, стъпъне! mъ 'нгрozеск d'а'ѱї mаї ворбі
Dар, dѹререй mеле еартъ... пѹ, mъ еартъ, аm ѹітат...
Аm ѹїтат къ сѫпт Zaipa, ші тѹ еѱї ѹn ѫmпърат.
Ѧптъmпларё астъ фаталъ варсъ 'н сѹфлетѹmї веnіn.
Nѹ mаї пот... ах! рог, mъ ласъ съ mъ denъртеz пѹцін,
Съ mъ dѹк съmї аскѹнz ларmа, съ mерг ка съmї лініѱеск
Deспъdъжdѹіреа 'н каре 'н асте чеасѹрї mъ гъсеск.

(Есъ.)

Scena VII.

OPOCMAN, КОРАСМІN.

OPOCMAN.

Аm ръmас ка о статѹе, лімба 'н гъръ mї а 'нгїацат,
Гласѹл meѹ пѹ поате спѹне кът mъ сіmт de търбѹрат.
Оарё аm аѹzіт еѹ біне? mіе оаре 'mї а ворбіт?
О чер! оаре еа фѹсесе? еа de mіне а фѹціт?
Корасmіне, че скіmбаре есте аста 'нтр'ѹn mінѹт
Аm лъсат'о съ се dѹкъ! сінгѹр пѹ ѱіѹ чё аm фъкѹт.

КОРАСМІN.

Тѕ ещї прічіna, стъпѫnе, сіnгѕр тѕ карё о жьлещї:
О 'nвіnовъцещї пе dѫnса кънd ꙟn тоатё о стъпъnещї.

ОРОСМАN.

Dар dе че ачесте лѕnте а еї сѕфлет тѕрбѕра?
Dе че фѕга? dе че лакрімї кѕ атъта фок върса?
Оаре чел францеz съ фіе...! о ꙟnгроzітор препѕс!
Че лѕmіnъ фіороасъ а mea inim' а пътрѕпс!!..
Мъ 'n кредеam преа mѕлт ꙟnтрѫnса, dар mъ въz къ с' аmъціт;
Ѕn барбар, ѕn роб, съ фіе атът dе nесокотіт!
Токmа еѕ, аmіче, асфел съ ажѕnг а mъ 'nгроzі
Dе ѕn роб крещіn, ачеаста пѕтеаї-тѕ 'цї ꙟnкіпѕі?
Dар ворбеще; тѕ, щіѕ біnе, к'аї пѕтѕт а обсерва.
Ші 'nцьлеџеа еї плаnѕрї каре 'n фацъ 'ї се 'nсеmnа:
Спѕnеmї фър dе фъцъріе оарї аmорѕmї nѕ ё тръdат?
Спѕnеmї, zік... dар че тѕ треmѕрї?.. че екстаz тё а'mпресѕрат?
Е! dестѕл.

КОРАСМІN.

Мъ теm, стъпъnе, ші еѕ а те ꙟnтърта.
Аdевър е къ пе dѫnса о аm въzѕт къ лъкръmа;
Dѕп' ачесте ꙟnсъ тоате, еѕ nіmік n'аm обсерват
Чё ар пѕтеа

ОРОСМАN.

D'астъ рѕшіnе оаре фівоїѕ-еѕ скъпат!
Nѕ, аmіче, къчї Zаіра ачест план dе 'л ар авеа,
Dе dеmѕлт алте сіmптоmе еѕ аш фі въzѕт ла еа;
D'ар фі фост еа о віклеаnъ, nѕ пѕтеа а'шї mоdера
А ле inimeї аскѕnсѕрї фъръ а се тѕрбѕра?
Nѕ, препѕс пеnтрѕ Zаіра съ nѕ аібъ ал тъѕ гѫnd.
Dар, zічї, къ Францеzѕл чела плъnџе џеmе сѕспінѫnd:
Ші апої че ъmї пасъ mіе ші dе ꙟnсѕшї віаца лор?
Чіnе щіе dакъ ларmа 'ї е порnітъ dе аmор?
Ші d' ѕn роб фъръ dе леџе че аm еѕ а mъ 'nгрїжі
Кънd d' аічї пе тот dеаѕnа mъnї е гата а порnі?

КОРАСМІN.

Dар, стъпъне, n'аї dат вое кеар тȣ лȣї de а веnіт
Аічї de а dоа оаръ кȣ Zаіра dё а ворбіт?

ОРОСМАN.

Ел ȣn тръdътор! ел! каре nȣmаї mоарте mеріта!
Ꙟndръсnі л'а mеа стъпъnъ тікълосȣ а с'аръта?
Аша есте, 'їаm dат вое; dар ꙟndатъ, 'nтр' ȣn mіnȣт,
Пеdеnсіnd, върсъnd аіче съnџеле че m'а вънdȣт,
Ꙟn бȣкъџї фъкъndȣї трȣnȣл, ші Zаіра 'л ва пріві,
Ші аnої кȣ а лȣї съnџе ші n'а еї ъл воїȣ ȣnі...
О! dар еарте асте фȣрії ȣnȣї сȣфлет търбȣрат;
Ел е блъnd ꙟn а са фіре, ші d' аmор е атакат.
Акȣm въz а mеле фȣрії, слаб сꙟnт, ші mъ ꙟnгріжеск;
Ші порnіреа 'nжосітоаре кȣ рȣшіnе о прівеск.
Nȣ, пакат е ꙟn Zаіра ȣn препȣс а сnріжіnі;
А еї іnіmъ, тръdаре nȣ ё пъскȣт'а ȣnелті.
Dар съ nȣ кредї тот оdатъ къ ш'а mеа съ ва плека
А фі жъртфъ капріџіі саȣ асnрімї а'ї аръта,
Ші ꙟnкреdереаmї de dꙟnса с'о ресторn ꙟnтр'ȣn кȣвꙟnт;
Лътȣрірї орї кът de літnезї пеnтрȣ mіnе nіmік сꙟnт;
А ле mеле сіmџірї требȣё, mаї біnё а ле стъnꙟnі,
Ші de nȣmеле Zаіреї съ гꙟndеск кꙟnd оїȣ ворбі.
Dар, d' акȣ 'nаіnте фіе тот сераїȣл ꙟnкȣеат;
Грозъвіеа лъкȣїаскъ кът mаї асnръ ꙟn палат;
Тоџї сіmџїаскъ аічї жȣгȣл de робіе ꙟn сфꙟршіт.
Съ ȣрmъm векіȣ обічеїȣл краілор de ръсъріт.
Воїȣ nȣтеа, орї къnd ва чере требȣіnџа, а ȣіта
Пеnтрȣ роаба mеа асnрімеа, кȣ блъndеџъ а'ї къта.
Воїȣ лъса 'nжосіреа аста пеnтрȣ краії de аnȣс;
Пеnтрȣ mіnе сіmџ рȣшіnе ла mȣерї съ фіȣ сȣnȣс.
Ачест секс nліn de приmеждії, че nе тоџї вра а робі
De dоmnеаzъ ꙟn Еȣропа, аічї требȣї а шербі.

Сфършітȣл актȣлȣї ал треіле.

ACTUL IV.

—

Scena I.

ZAIPA, ФАТІМА.

ФАТІМА.

Кът тĕ admip пе tine, doamnъ, ші кът еаръші те жълеск!
Dвmnezeв̆ е че те 'нсвфлъ, Dвmnezeвл крещіnеск;
Ел л'а тале слабе браце d'ажвтор пвтерĭ ва da
Аша лаnцврĭ преціоасе ші пвтерnічĕ а сфърmа.

ZAIPA.

Ах! фатала астъ жъртфъ оарĭ пвтеавоĭв съвжрші?

ФАТІМА.

Тв ъл роцĭ, ел dвпъ dрепtвл е dатор а'цĭ dървi;
Требвĭ ел съ аĭбъ грiжъ de dорiнца та маĭ мвлт.

ZAIPA.

Nічĭ оdатъ спрiжiн фоарте de ла dжнсвл n'am черvт.

ФАТІМА.

Тв фаmiліа цĭ аvгвстъ dакъ нв о веĭ прiвi,
Dвmnezeвл че 'нкiнĭ астъz фiiка са те ва прiмĭ;
Тв ещĭ жн а сале браце, ші ел есте 'н сiнвл тъв̆:
Ші ачест орган а лецеĭ, преотвл лвĭ Dвmnezъв̆,
De нв ва пвтеа стръбате жн ачест палат профан…

ZAIPA.

Ах! ачеаста ка ш'о моарте ар лові пе Оросман!
Ші кътпліта деспъдежде а са inim' ар стріві!
Ах, Фатімо! че ръшіне 'н аст мінѹт мъ пъвълі!
Аш фі фост преа ферічітъ!... дар, тѹ, Доамне пороп-
чещї!...

ФАТІМА.

Кѹм! де астъ ръшіноасъ ѹръ поате те къещї!
Даї де вінъ бірѹінца дѹпъ че тё аї ресвоіт!

ZAIPA.

Блестематъ бірѹінцъ! сімціment пеоmеніт!
Нѹ, тѹ пѹ кѹпощї, Фатімо, ꙟпкъ чеа че жъртвеск.
Аст амор атѫт пѹтерпік, пептрѹ міпе дар череск,
Ші пріп карӗ авеам пъдежде, ваі! къ мъ воіѹ ферічі,
Аст амор кѹ̆ а сале флакърі пептрѹ міпе пѹ лѹчі.
А ле меле рапе крѹде ле жъртвеск лѹї Дѹмпезеѹ̆;
Асте локѹрї ѹnде ꙟпсѹшї а алес лъкашѹл сеѹ̆
Акѹм ле стропеск аіче кѹ̆ ал меѹ̆ окіѹ лъкрътътор;
Ші плъпгѫпd стріг кътръ дѫпсѹл: Тѹ, десфътъ де амор,
Доамне, съфлъ 'н міпе дѹхѹ щї, ші 'мї іа тот че маї
дореск;
Дар, Фатімо, атѹпчї портретѹл челѹї каре ъл їѹбеск,
Аст портрет, че 'mпарте гроазъ ꙟп ал пострѹ емісфер,
Се аратъ 'п ал меѹ̆ съфлет ꙟптре міпе ші 'птре чер.
Біпе! тѹ де прінціпї віцъ чӗ а'цї фъкѹт атомѹл меѹ̆,
Татъ, мѹмъ, крещіпі, соартъ, ші тѹ маре Дѹмпезеѹ̆,
Воі, че ъмї ръпіцї амаптѹл ші мъ трацецї ла мортѫпт,
Термінацімї zioa 'п каре пептрѹ дѫпсѹл пѹ маї сѫпт!
Ка съ мор певіповатъ! ші ачел че мъ їѹбіа
Кѹ̆ а са мъпъ съ ꙟпкізъ лъпцеда плеоапа меа!
Ах! дар Оросман че фаче? оаре щіе ел къ еѹ̆
ꙟп ачесте чеасѹрї крѹде черк пеказѹл чел маї греѹ̆;
Ваі! еѹ̆ воіѹ съ мор аіче фъръ а щі ал меѹ̆ стъпъп!

ФАТІМА.

Кѹм! тѹ ꙟпкъ тот аї гѫпдѹл д'а ѹрма ѹпѹї пъгъп,

Кънd те афлі кіар ꙟп браце лꙋї Хрістос лꙋї Dꙋmnezeꙋ..

ZAIPA.

Е! de че dар пептрꙋ dꙟпсꙋл пꙋ ё пъскꙋт ш'атаптꙋл теꙋ?
Оросmаn dакъ е 'п лꙋmе, требꙋї жъртва лꙋї а фі?
Dꙋmnezeꙋ пꙋтеа-ва ꙟпсꙋші а са inimъ ꙋрі?
Dрепт, ші фъкътор de біne, џепероѕ, de вірtꙋџї пліn,
Че mаї mꙋлт пꙋтеа съ фіе d'ар фі фост пъскꙋт крещіn!
ꙟп сфършіт воїаскъ черꙋл ш'ачест mаре Dꙋmnezeꙋ,
Ка аст преот, сфꙟпт miniстрꙋ, че в'аdꙋче фрате теꙋ,
Съ mъ скоатъ din ачеастъ търбꙋраре mаї кꙋрънd!
Нꙋ щіꙋ; dар тот аm пъdежdе, Dꙋmnezeꙋ ачест преа блънd,
Deспрѐ а кърꙋїа блънdеџъ сꙋте орї mi се ворбі,
Ел ачеастъ ꙟпсоціре пꙋ о ва 'пвіповъцї:
Креd къ поате de Zаіра ꙟп секрет ел аdорат
Еартъ гроазпічеле лꙋпте аствї сꙋфлет deшірат;
Ел фъкънdꙋmъ соціе лꙋї Оросmаn поате вра
Пе крещіnії робї d' аіче тоцї прin mine а'ї скъпа.
Тꙋ, Фатіmо, щії преа біnе, Саладin ачел вестіт,
Чѐ а крещіпілор imперіꙋ din Їорdаn а nimічіт,
Кърꙋї фаїmъ de блънdеџъ Оросmаn а imітат,
Щії тꙋ, ел dintр'о крещіnъ а са пащерѐ а лꙋат.

ФАТІМА.

А! dар пꙋ veзї тꙋ, Zаіро, къ спре а те лініщі...

ZAIPA.

Ах! mъ ласъ; еꙋ въz тоате, nimе поатѐ а mъ орбі:
Въz къ сꙟпт о Лꙋсіnіапъ къ іꙋбеск пе Оросmаn;
Въz къ соарта mеа ші віаца азї атꙟрп' d'ꙋп mꙋсꙋлmаn,
Џеара, съпџеле ші пеаmꙋл, каре тоате m' осіndеск.
Dар лꙋї Оросmаn аdесе еꙋ de асте хотъреск
ꙟпцепꙋпкї съ'ї спꙋіꙋ de тоате а ле mеле 'mпреціꙋрърї.

ФАТІМА.

Перзї пе фрате-тъꙋ, Zаіро, кꙋ аст фел de кꙋџетърї,
Ші пе тоцї крещіnії каре астъзї тꙋ ї спріжіnещї,

Вinzĭ тръdaĭ пе Dъmnezeъл къръĭ тъ 'nкinатъ ещĭ.

ZAIPA.

Ах! dар пъ щiĭ тъ, Фатimо, inima лъĭ Оросmап!

ФАТIМА.

Орĭ шi къm; ел алт пъ есте de кът сimплъ mъсълmаn;
Поате къ те шi ĭъбеще, dар пъ кред к'ар съферi
Съ те вазъ ꙟнтр'о леце че ел требъĭ а ърi.
Тъ аĭ dат фъгъdъinца; кърънd ꙟnaintea та
Аре преотъл съ вie....

ZAIPA.

Требъĭ dар а'л аштепта.
Вiне zічĭ, секретъл честа аm жърат ка съ'л пъzеск.
Dар ваĭ! асте жъръmꙟнтърĭ кът de гроаспiк mъ стрiвеск,
Кꙟnd гꙟndеск къ ъmĭ рефъzъ ъп аmапт, ъп ꙟmпърат,

Scena II.

ОРОСMAN, ZAIPA.

ОРОСMAN.

Dоаmпъ, фъ о време 'п каре ал mеъ съфлет ꙟпкъптат
Тот de скъmпе сimцimенте фъръ а се ръшiна
Се фъкъсе о вiртъте че de тiпе атꙟрпа.
Еъ, стъпъпъл тъъ, пъп' астъzĭ ла пiчоарецĭ съспiпъnd
Ъiтаm тоат' а mеа пътере, къ тъ mъ ĭъбещi креzъnd.
Dар de астъz ꙟпаinте nimе пъ ва аскълта
Гъра mĭ ворве ꙟпжосiте пептръ тiпӗ а къвъпта.
Еъ ръпiт пъпъ ла съфлет, шi ла съфлет цепеpос,
Воiъ фi mъпdръ, пъ m'оiъ плъпце, пъ воiъ фi mаi mълт цеlос,
Ш' акъm вiъ съ'цĭ спъп къ d' астъz ꙟnaintе ъп dispreц
Тоате кръdелецĭ капрiцiĭ de ла тiпӗ аъ лъат прец.
Nъ те mаĭ гътi d' акъmа dрагостеа mĭ а о 'пшела,
Саъ а къъта реzоапе ка съ поцĭ а dепарта
Фъцъріа та din окimĭ пептръ ка съ dовꙟndеiцĭ
Ъп аmапт чe акъm къпоаще къ пiчĭ къm тъ пъ'л ĭъбещĭ,
Ъп аmапт, че авъпd фрiкъ mаĭ mълт de ръшiпеа са,

De капріцііле тале nічї воеще а 'nтреба.
Ші ꙟn раnгȣл ачест каре'цї хъръзїа аmорȣл meȣ,
Doamnъ, веї вedea пе алта тріȣmфъnd de ролȣл сеȣ,
Каре креd къ ва кȣnoaще ші пріві mai сіmцітор
De че прец пȣтеа съ фіе mъna mea ш'ал meȣ аmор.
М'а кȣста ачеаста поате, da 'n сфꙟршіт аm хотъріт.
Оросmаn съ щії къ поате фаче тот че а ворбіт;
Къ mai віnе те воїȣ перde, ші пеnтрȣ къ тё аm перdȣт
Ъmї воїȣ da о крȣdъ mоарте сіnгȣр еȣ ꙟnтр' ȣn mіnȣт
De прівіреа та dепарте, de кът а те dобꙟndі,
Ші сȣспіnȣл тъȣ, Zaipo, пеnтрȣ mіnе а nȣ фі.
Мерцї; ꙟn вечї акȣm de mіnе окюл тъȣ n'а фі прівіт

ZAIPA.

Dȣmnezeȣ че 'mї вezї dȣререа! тȣ dар тотȣл 'mї аї ръпіт
Сіnгȣр тȣ dар коmаndeazъ ал meȣ сȣфлет кȣm воещї....
Dакъ ё adевър, стъпꙟnе, къ тȣ nȣ mъ mai їȣбещї...

OPOCMAN.

Е преа adевър къ чіnстеа nȣ mъ лас' а те їȣбі.
Те їȣбіаm dар ꙟnсъ астъz сꙟnт сіліт а те ȣрі,
Къчї тȣ сіnгȣръ а mеле флакърї вреї ка съ ле стꙟnцї,
Съ тречї сȣпт о алтъ леце.... dар, Zaipo, че! тȣ плꙟnцї?

ZAIPA.

Ах! стъпъnе, ах! nȣ креde къ вр'оdат' аш сȣспіnа
Dȣпъ слава dё ȣn раnг каре n'аm пȣтȣт а'л къпъта.
Щїȣ къ тревȣї а те піерde; аша соарта mеа а врȣт.
Dар, стъпъnе, ал meȣ сȣфлет ꙟnкъ nȣ'цї е кȣnоскȣт.
Пеdепсеаскъmъ ȣрціа астȣї чер прігоnітор
Dакъ nȣ плъnг астъзї nȣmа к'аm пердȣт ал тъȣ аmор.

OPOCMAN.

Мъ іȣбещї, Zaipo, ꙟnкъ?

ZAIPA.

Doamne! dакъ ъл іȣбеск!

OPOCMAN.

Че капріцїї nе 'nцълесе! ші кът асте mъ ȣїmеск!
Мъ їȣбещї? ворбеще, крȣdо; пеnтрȣ че те сілȣещї

А mea inimъ с'о сфѫшії кънd креdinцa ei привещї?
Слъбъчънеа 'mї ера mape; deспъdъждъiт, креdeam
Къ с' ꙟп старе съ пот фаче тот че 'п плапъл meъ авеam
Nъ, Zaipo, ал meъ съфлет пічї оdатъ п'а пътеа:
Nічї оdатъ ръсвъпареа чеа череаскъ съ пъ dea
Ла аmаптъл тъъ, Zaipo, гѫпdъл ꙟпръътъціт
D'a ъіта аmоръл каре пептръ тіпе а хръпіт!
Чіпе? еъ? пе тропъmї алта de кът тіпе съ прімеск!
Nъ, аст гъпd фатал вр'оdатъ dĕ аm авът... еъ mъ къеск.
Еартъ, еарт' а mea ърціе, астĕ апріпсе ꙟпгрозірї
Че ъmї dогореск обраzъл, асте фърії шї порпірї.
Nъmа сіпгъръ ачеаста съпъраре арĕ а фі
Пептръ тъпdра та віеацъ d'акъm орї кът веї тръі.
Тĕ оіъ їъві, dар, тот deaъпа.... dар че сілъ те фъчеа
Съ тĕ аръцї атът de кръdъ пептръ ферічіреа mea?
Спъпеmі, есте вр'ъп капрічїъ? саъ 'ціе фрікъ а лъа
Пĕ ъп съdап, че пептръ тіпе ъітъ кїар шї слава са?
Есте еар вр'ъп артіфічїъ? пъ, de аста пъ гѫпdi;
Арта пъ е пептръ тіпе, ла еа пічї те іспіті;
Nъ, ꙟп вечї еа съ пъ калче сфѫптъл постръ легътѫпт!
Арта естĕ о віклепіе, mішеліе 'птр'ъп къвѫпт:
Еъ пічї къm аm къпоскъто, шї ачесте съфлетещї
Сіmцірї din аmоръл постръ...

ZAIPA.

Тъ mъ deспъdъждъещї.
Ъmї ещї скъmп фър' ꙟпdоеалъ, те їъбеск, шї аст аmор
Е осіпdа че пътръпdе ал meъ съфлет сіmцітор.

OPOCMAN.

О чер! de акъm сфѫршеще.... спъпе, пъ mъ пекъжі,
Dакъ mъ іъбещї се поате...?

ZAIPA.

Dоаmпе, къm пъ'ї пот ворбі!

OPOCMAN.

Че секрет mї аскъпzї, Zaipo? пъ кътва е вр'ъп креціп

Че ȣрzеще ꙟпротівъті чева плапȣрі de венin?
Nȣ кѫтва с' тръdат? ворбеще.

ZAIPA.

Чiне поатĕ а те тръdа!
Ах, стъпъне! пептрȣ тiне еȣ нiчі вiаца mi воїȣ крȣца.
Nȣ, нȣ е нiчі о тръdаре, тревȣі нiчі а те 'нгрiжi;
Nȣmа еȣ непорочiта аm прiчiні а тъпгȣi.

ОРОСМАN.

Тъпгȣiрі тȣ! Dȣmnezĕȣле!

ZAIPA.

Dар, стъпъне, шi фiі вȣн
Съ прiтещі с'аскȣлці о рȣгъ каре третȣрънd о спȣн.

ОРОСМАN.

Рȣгъ! спȣне, поронмеще, еȣ шi вiаца mi, ц'о жъртвеск.

ZAIPA.

Плакъ черȣлȣі ка соарта mi кȣ а та съ о ȣпеск!
Оросman... стъпъне... астъzi, те рог, фiе воеа та
Ка, depарте шi de тiне, съ аm воĕ а контъmпла
Соарта mеа maі de апроапе кȣ ȣn окiȣ пътрȣнzътор,
Съ аскȣнd de тiне астъzi ал mеȣ кiн ꙟнгрозiтор....
Шi тъпі тоатĕ а mеле таiне deсвъліте ъці вор фi.

ОРОСМAN.

О чер, къть сȣпъраре вреі а'mi maі адъоці!
Поці тȣ...?

ZAIPA.

Dакъ пентрȣ mine вре о dрагосте пъстреzi,
Рȣгъmiнтеа mеа ачеаста нȣ'i нȣтеа съ рефȣzеzi.

ОРОСМAN.

Бiне dар! еȣ тоатĕ а тале воiнці тревȣі съ 'mплiнеск;
'Ці ꙟнвоеск; dар астъ ворбъ mȣлт аmаръ о сimцеск.
Мерці: dар съ'ці адȣчі аminте къ кȣ аста 'ц'аm жъртвiт
Челе maі скȣmпе mінȣте чĕ а mеа вiац'а прецȣiт.

ZAIPA.

Къть 'n iнim' асте ворбе сфъшiере ъmi адȣк.

ОРОСМАN.

Аша dар! тъ лаші, Zаіро?

ZАІРА.

Ах, стъпѫне! dар, тъ dȣк.

Scena III.

ОРОСМАN, КОРАСМІN.

ОРОСМАN.

Съ теарг' ꙟп сінгȣрътате; ах! нȣ щіȣ че ар ꙟпсетна.
Оаре нȣ кȣтва прін аста еа воеще а тъ 'ншела?
Ах, аміче, Корасміне! еȣ кȣ кът маі мȣлт гѫндеск
Л'а са десиъdъждȣіре кȣ атът тъ рътъческ.
Ші че! еа аічі крескȣтъ ꙟп ꙟмпъръціеа меа
ꙟнтр'о феріуіре каре а еі сȣфлет нічі гѫндеа,
Лѫнг' амантȣл че їȣбеще, каре цеме d'а еі dор,
Съ аръте атъте лакрімі кȣ аі сеі окі плін de амор!
De ачест фел de капріції 'міе ші греȣ съ маі аскȣлт.
Dȣпъ тоате ачесте ꙟпсъ, кіар еȣ ам вр'ȣн dрепт маі
мȣлт?
Оаре ꙟп а еі прівіре сѫнт еȣ маі пȣцін грешіт?
Ші de че а мъ маі плъпце? е dестȣл, еȣ сѫнт їȣбіт:
Еȣ, спȣрката целоzіе че ꙟп inімъ пъстреz
Кȣ статорнічіе маре требȣі съ о dепъртеz.
Nȣ, Zаіра нȣе віклеанъ, еȣ ꙟп inімъі четеск;
Тоатъ невіновъціеа пе кȣвънтȣл еі гъсеск:
Ші кіар вѫрста н'о ажȣтъ атѫт а се фъцърі;
Ла крединца еі еȣ требȣі съ мъ 'нкред фър' а кърті,
Nегрешіт, еа мъ їȣбеще; кіар ѫн окі-ї ам четіт
Сімціментȣл ачел тѫнър пе сȣпȣс ла віклеиіт.
Ш'а еі сȣфлет, врънd съ черче dак' аморȣл меȣ е сфѫнт,
Сȣте орі ъі ста 'мпротівъ врънd съті zікъ ȣн кȣвѫнт.
Чіне поате фі атъта ꙟнжосіт ші тръdътор
ꙟн кът фъръ съ сімцеаскъ съ аръте атът амор?

Scena IV.

ОРОСМАN, КОРАСМІN, МЕЛЕDОР.

МЕЛЕDОР.

Аст білет кътръ Zаіра, прінс акът de гарdа та,
Ъл аdък, стъпъпĕ, акъта, ціе 'нтъї а'л аръта..

ОРОСМАN.

Ші кът... чіне 'л dъчеа?.. dъmі'л.

МЕЛЕDОР.

Ън крещin пелецкіт
Din ачест, стъпъпе, каре din робіĕ аї слобоzіт,
Пе фъріш къта съ інтре ꙟп сераїъ 'тпърътеск;
Dар акът 'ла път ꙟп феръ.

ОРОСМАN.

Ваї! че ат ка съ чітеск!
Мъ 'пфіор.... тъ, фъџї, пе ласъ.

Scena V.

ОРОСМАN, КОРАСМІN.

КОРАСМІN.

Поцї ка съ те лъmъреџї
Din ачест білет, стъпъпе, de тот чееа че воеџї.

ОРОСМАN.

Мꙟпа-mї третъръ, ах! пъ щіъ dар еъ парк' аші преведеа
К'аст білет кпрinde 'n cine ші чева de соарта mea.
Съ четеск: „Zаіро, есте време ка съ пе 'птꙟлnіm:
Спре цаmіе естĕ о ъшъ пе din doc прin каре поцї
Ка съ вії фъръ de фрікъ ші съ атъцеџї пе тоцї
Пъzіторії, ші тот планъл съ 'mпліпеџї каре dоріm:
Нъ 'ншъла пъdеждеа поастръ; віпо фър а zъбові:
Те ацепт; еъ mор тъ dакъ крedinчоасъ пъ веї фі."
Еї! че zічї тъ, Корасmіпе?

КОРАСМІN.

Еъ, стъпꙟпе? mъ 'пфїореz
De атъта грozъвіе; а гꙟndі кіар пъ кътеz.

ОРОСМАN.

Тѕ прівещї кѫт тъ тръteazъ.

КОРАСМІN.

О пъгъпѕл тръdътор!

Dар, стъпъпе, л'аст' окаръ поцї тѕ фі пеsітціtор?

А та іпіmъ търеацъ maї пѕтеа-ва сѹфері

О dѕрере атът de віе, ѕп вепіп чё о отръві?

Ах! о фапт' атът de крѕdъ требѕї а те deсгѕста

D'ѕп amор а кърѕї лѕпте ꙟпегріа кіар слава та.

ОРОСМАN.

Dѕте фѕга, Корасmіпе, терцї ла dъпса 'п грабпік пас:

Ка съ треmѕре.... 'ї аратъ аст білет шї 'п ачел час...

Кѹ аст пѕтпар ал тъѹ.. de moарте с'о ловещї, mѕріпd

с'о vezї.

Dар, аскѕлтъ,... ах аmіче!... стъї, съ пѕ те depъртеzї;

Ръmжї, лас' пѕ-ё време ꙟпкъ. Еѹ maї біпе сокотеск

П'аст крещіп ла еа съ 'л dѕчет.... пѕ... пітікъ пѕ воеск..

Nѕmaї пот.. съ mор ъmі віпе.. сжпт тѕрбат.. am обосіт.

КОРАСМІN.

О окар' атжт de mаре піmе ꙟпкъ п'а сіmціт.

ОРОСМАN.

Еатъ dар гроzава таіпъ че пъп' астъz апъса

А еі іпіmъ спѕркатъ, чё о фъчеа а треmѕра!

Сѕпт ѕп вѫл de гріжї, de фрікъ, 'mї а черѕт съ'ї ꙟпвоеск

Кжтва тіmп ка съ петреакъ фър' ка еѹ съ о прівеск;

Мъ сѕпѕп ла астъ жъртвъ, шї ъї фак пе воеа са;

Еа съ dѕче върсжпd лакріmї.. vezї че кіп d'a mъ тръ-

da.

Еї Zаіро!

КОРАСМІN.

Тоате' ачесте ъї фак кріmѕл ꙟпdoіт.

Nѹ, стъпжпе, пѕ фі жъртвъ ѕпѕї пас пелеціѕіт;

Шї mъріmеа та de сѹфлет рекїеmъпd'о 'п ал тъѹ сіп...

ОРОСМАN.

Nерестап, ачест om вреdпік! аст ероѹ de чїпсте плін

Аст крещіп чё атъта фатъ ꙟп Соліт а къпътат
Кȣ ꙟпалта са віртȣте, ꙟп de обще лъȣdат,
ꙟпсȣш еȣ ꙟп admіраре прецȣind пъртареа са
Кіар ꙟп фокȣл целоzіеі ꙟпк' арdeam d'а'л іmіта!
А! dар астъ віклепіе спȣркатȣл 'mі о ва плъті!
Еа о роабъ, о крещіпъ, каре пъпъ ꙟп сфѫршіт
ꙟп робіеа чеа mаі крȣdъ пȣтеа съ фі лѫпчеzіт!
Щіе біпе тікълоаса, пептрȣ dъпса чё аm фъкȣт!
Ах, пепорочітȣл!...

КОРАСМІN.

Dакъ тȣ, стъпѫпе, 'п аст mіпȣт,
Че ацід' а тале кіпȣрі че кȣпоск къ те 'пгроzеск,
Аі воі....

ОРОСМАN.

Dар, вреȣ ꙟпdатъ съ о въz ші съ'і ворбеск.
Еі! тȣ, роб! mерді ла Zаіра ка съ віе съ'і вестещі.

КОРАСМІN.

Ваі! стъпъпе, 'п асте чеасȣрі чё аі пȣтеа ка съ'і ворбещі?

ОРОСМАN.

Nічі еȣ пȣ щіȣ, Корасmіnе, dар претіnd а о веdеа.

КОРАСМІN.

Ах! стъпѫпе, щіȣ преа біпе к' акȣm алт пȣ веі пȣтеа
Dе кът съ'і ꙟпсȣфле гроазъ, ші с'о фачі а лъкръmа:
Еа 'mпротіва та кȣ аста ка кȣ армъ с'а лȣпта;
Ші dе ші аі mіі препȣсȣрі, dар атȣпчі аі mіжлочі
Міі реzоапе кȣ търіе а о dесвіповъці.
Еȣ 'ц'аш zіче, кътръ dъпса d'аст білет съ те ферещі;
Ȣп стреіп ка съ іл dȣкъ ꙟпаdіпс съ поропчещі.
Пріп ачеаста dȣпъ орі-че віклепіі ші лінгȣшірі,
Веі веdеа кȣ окіі сіпгȣр а еі таіпіче сіmцірі,
Ш'орі че плапȣрі тъсквіте че ꙟп іпіm'ар пастра.

ОРОСМАN.

ꙟп сфършіт гѫпdещі, аmіче, къ Zаіра m'ар тръdа?
Dар еȣ о съ'mі черк порокȣл, фіе орі ші кȣm ва фі,

О съ'mĭ ѵĭт ші кіар віртѫтеа пѫmа doap воіѹ ісѫті.
Вреѹ съ черк, съ въz пъп' ѹnde ѫndръспеал' астеĭ фе-
теĭ
Ва пѫтеа сѫбт въл съ ціе плапѫл, пекредінца еĭ.

КОРАСМІN.

Ѫптълпіреа та кѫ dъпса еѹ mъ тет к'а вътъmа
Кіар ші плапѫл тъѹ, стъпъпе; къчĭ о інітъ к'а та....

ОРОСМАN.

А! п'аĭвĭ гріжъ; п'астъ пілdъ акѫm щіѹ с'о спріжіпеск:
Сѫпт статорпік, ші ла тоате кънd оѹ вра mъ 'mпроті-
веск:
Dар, фіind къ mъ 'пжосеще а кѫпоаще ѹп рівал...
Nа, іѫбіте Корасmіпе, іе ачест білет фатал;
Мерџĭ, алеџе ѹп роб каре кредінчіос ъл сокотещĭ,
Дъл... ѫп mъпа еĭ съ'л dѫкъ, ші.... тѫ, щіĭ кѫm съ'ĭ
ворбещĭ.
Dѫте репеde... Аіче еѹ пѫціп воіѹ ръmъпеа
Ка съ о ащепт пе dѫпса. Аѹd пашĭ.... о чер! е еа!

Scena VI.

ОРОСМАN, ZАІРА.

ZАІРА.

Ах! стъпъпе, че порѫпкъ атът грабпік m'а кемат
Кътръ тіпе фъръ весте каре атът m'а спъіmѫптат?

ОРОСМАN.

Тѫ, Zаіро, акѫm требѫĭ тотѫл ка съ'mĭ лътѫрещĭ;
Nĕ апърат е порѫпкаmĭ кът тѫ поате пічĭ гѫпdещĭ.
Гѫпdѫл mеѹ ѹп сфат ъmĭ dете.. че пѫ требѫĭ а'л скъпа:
Соарта mеа ш'а та, Zаіро, требѫĭ а о регѫла.
А ле mеле біпе фачерĭ ші 'пжосіреа de аmор
Кътръ тіпĕ о роабъ каре аĭ віаца din попор,
Гріжа mеа, респектѫл, сцептръ'mĭ ла цепѫпкі таĭ пле-
кат,
Поате вр'о рекѫпощінцъ пептрѫ тіпе а пастрат.

Тȣ а теле віне-фачерї прімindȣлĕ аї крезȣт
Къ сѫпт de амор порніте, de ші dec крȣd m'аї възȣт.
'N ал тъȣ̆ сȣфлет есте време съ прівеск орї че ĕ ас-
кȣнс,
Съ dесфъшор чеа maї mікъ таїнъ каре 'н ел аї пȣс:
Жȣdекъ, ші ъmї ръспȣнde фъръ ка съ пъртінеџї,
Dȣпъ кът л'а mеа крedінцъ тȣ крезї къ dатоаре еџї.
Dакъ inima та сіmте вре ȣн фок d'амор стреін,
Dакъ еа нȣ се пътрȣнde прекȣm еȣ̆ d'ал тъȣ̆ сȣспін,
Требȣї ка съ 'mї спȣї, Zаіро, ші ла чел dінтъї кȣвѫнт
Тоатĕ а тале dopінцї черерї съ 'mплінеск еȣ̆ гата сѫнт.
Спȣнеmї чіне те їȣбеџе, еȣ̆ нічї кȣm ъл осіndеск:
Те гѫнdеџе къ акȣmа те maї въz ші 'џї maї ворбеск,
Л'ал тъȣ̆ глас а mеа ȣрџіе акȣm поатĕ а се плека,
Ш' акȣm е mінȣтȣл сінгȣр кѫнd еȣ̆ пот а maї ерта.

ZAIPA.

Тȣ, стъпъне! асте ворбе а'mї пропȣне ѫнdръспеџї?
Крȣde! афлъ к' ачест сȣфлет каре тȣ 'л dеспрецȣеџї,
Ші ѫн карĕ атѫте фȣрії черȣл врȣ а спріжіні,
De нȣ тĕар їȣві, dар ѫнсъ е dепрінс а те чінсті.
D'а mеа флакъръ фаталъ требȣї еȣ̆ съ mъ 'нгрозеск;
Ѫнжосіреа овілітъ че с' сілітъ с' ȣнелтеск
Кътръ тіне 'н асте чеасȣрї ѫнdрептърї de а афла,
Е dȣререа, е аморȣл кърор' требȣї а 'mнȣта.
Nȣ џіȣ̆ dакъ черȣл, каре тот d'аȣна m'а гоніт,
Тікълоаса mеа віацъ пентрȣ тінĕ о а сортіт.
Орї че 'нтѫmплесъ, стъпѫне, еȣ̆ mъ жȣр пе чінстеа
mеа,
Каре 'н mіне ка ш' аморȣл търії вечнічї ва авеа,
Къ Zаіра нічї оdатъ се ва 'нтоарче а прі̂ві
Чел maї таре dін тоцї краі каре 'н лȣmе поате фі:
Орї че алт афар' de тіне ъmї е греȣ̆ съ вѫd, с'аскȣлт.
Вреї maї вінĕ а mъ кȣноаџе? вреі а џі чева maї
mȣлт?
Астъ інітъ чĕ аmарȣл dеспъdеждеї ȏ а пътрȣнс

Вреї съ'џї фіе desвълітъ, съ везї тот че 'n еа аскꙋпс?
Съ щїї dар, къ еа ꙟn cine фър' съ вреа алт nꙋ dікта
Dекът чееа че dекларъ астъzї ꙟnaintea та;
Сꙋпіna adec de tine ꙟпкъ пъп' а nꙋ veni
Ачел чеас феріче 'n каре соарта mea тꙋ врꙋшї а щї;
А та џеnерozітате ші віртꙋте прецꙋеа;
Ші d'о dрагосте кꙋратъ de ꙋn фок кꙋmпліт арdea;
Алт стъпꙟn нічї nꙋ dореще нічї вр'оdатъ а dоріт;
Жꙋр пе черꙋл, каре поате пеnтрꙋ mine е порніт;
Ш'а са вечnікъ ꙋрџіе dакъ о am mерітат,
Тꙋ, інграте, ещї прічіna сꙋфлетꙋmї nꙋ ё віноват.

ОРОСМАN.

Ꙟпкъ вра кꙋ dꙋлчї кꙋвінте а mъ скоате din препꙋс!
Вꙟпzътоареа! minчіꙋnoaca! че конфꙋzії 'mї а adꙋс!
Мъ тръdъ, о prind, ші ꙟпкъ еа воеще а mъ 'пшела!

ZAIPA.

Че атъта тꙋрбꙋраре въz, стъпꙟпе, 'n фаца та?

ОРОСМАN.

Nꙋ am нічї о тꙋрбꙋраре; лініщіт сꙟпт. Мъ їꙋбещї?

ZAIPA.

Ваї! кꙋ атъта тоn селбатек тꙋ, стъпъпе, ъmї ворбещї.
De ꙋn фок че 'n тоатъ zіоа кꙋ плъчере ё dекларат?
Ꙟmї ворбещї d'аmор ші 'n віне-mї сінџеле а ꙟnгецат.

ОРОСМАN.

Мъ їꙋбещї?

ZAIPA.

D'a mea кредінцъ поцї ла ꙟndoеалъ фі!
Dар, стъпꙟпе... че аспріmе п' а та фацъ еар veni?
Че прівірї ꙟnгрозітоаре, ваї! ꙟn mine спріжінеск!
Те 'ndoещї d'а mea кредінцъ?

ОРОСМАN.

Nꙋ, нічї кꙋm mъ ꙟndoeск.

Ешї.

Scena VII.

ОРОСМАN, КОРАСМІN.

ОРОСМАN.

Аmіче, тръdътоареа пічї къ а пътът скъпа
Ӱп кървжпт макар din гуръ пентру віклеnia са.
Крітъл ѹпелтіреї сале пічї кът фацаї а рошіт;
Паче, ліпіще сепінъ а авът пъп' жп сфършіт.
Dар гъсіт'аі робъл? спъс'аі съ се dъкъ кіар ла еа?
Оарї кънoаще воїѹ d'odатъ крітъл еї ш' окара mea?

КОРАСМІN.

Da, стъпжпё аm пъс ла кале; жпсъ тѹ пѹ mаї кръца
А еї грацїї mінчїѹпоасе че еар поатё а'цї аръта;
Nегрешіт тѹ веї веdео кѹ ачелаш аер блжпd,
Фър' къінца de тръdаре съ mаї mъстре а еї гжпd,
Фър' с' алѹпце' ачеле грацїї карё атъта те робеск.

ОРОСМАN.

Корасmіnе, ах! акѹmа ші mаї mълт еѹ о їѹбеск.

КОРАСМІN.

Тѹ? о чер!

ОРОСМАN.

Жпк'о пъdежdе, еѹ, аmіче, mаї пъстреz.
Аст крещіn d'осіndъ вреdпік, ачест блестеmат францеz,
Nерестап, е жпкъ тжпър, пестаторпік, сѹрdътор,
Ла dоріпцї жпtіnсе фоарте ацер, лесне-креzътор;
Ел, сокот, къ кѹ а лѹї плапѹрї ші аmор песокотіт,
А Zаіреї dіспераціїї ші сѹспіпѹрї а порпіт:
Еа к'о сіпгѹръ прівіре а пътѹт а ъл робі;
Ші 'п копфѹzіеа ачеаста ел фър' а се стъпжпі
Къ ё їѹбіт сокоате креdе, фър' съ аїбъ вр'ѹп препъс;
D'ѹnde щїї? аmжndоі поате еї жптр'о пъреге пѹ 'с'.
Аст білет Zаіра жпкъ щїѹ къ пічї пѹ'ла възѹт,
Търбѹрареа mеа ё zаdаръ; поате еѹ къ пѹ с' вжпdѹт.
Корасmіnё, аскѹлтъ... поаптеа dѹпъ че ва аръпка
Песте' а оаmепілор кріmе тѹпекоасъ ѹmбра са,

Nepeстаn, кънd пе аiче блестематъл ва венi,
Съ спъї гарdеї ка ꙟndатъ с'аїбъ грiжъ а'л опрi,
Шi съ'mi'л аdъкъ 'n ферь фъръ сгомот кът de mik.
Dар Zаiреї съ'ї dаї паче; нiчї съ щiе еа nimik.
Тъ 'mi веzї inima, аmiче, тъ кънощї кът о їъбеск
D'а mеа фъріе еѹ сiнгѹр тремърънd mъ ꙟнгроzеск.
'Mї е ръшiне de dърерeа че въz къ m'аѹ обосiт:
Ꙟнсъ ваї de тоцї iнграцiї каре m'ор фi окърiт.

Сфършiтъл антълъї ал патрълe.

ACTUL V.

Scena I.

ОРОСМАN, КОРАСМІN. Ўп роб.

ОРОСМАN.

Аў кетат'о, ші інграта требўї а се аръта;
Тў, гѫndеще к'атеа соартъ акўт есте 'n тѫпа та.
Ціnе, dъ'ї ѫп тѫпї білетўл астўї тръdътор крещіn..
Ші аскўлтъ... съ їаї сеата пѫп' шї ла а еї сўспіn..
Съ'tі adўчї ръспўпс de тоате. Dар, чё аўd?... пас сгомотос?...
Се апропіе... еа есте.

(Ла Корастіn.)

Віn', атіче кредіnчос,
Віn' ажўтъ'tї с'алўпг ларта, карё атѫт тъ обосі.

Scena II.

ZАІРА, ФАТІМА. Робўл.

ZАІРА.

Ваї! ѫп стареа че тъ афлў чіnе поате а'tї ворбі?
Dўп' атъта грозъвіе аічї че пот съ фак еў?
Е ѫпкіс сераїўл! Dоатпе! dакъ ар фі фрате теў!

Пентрȣ a'mĭ спріжіні кредінца Dȣmnezeȣ de ар фі врȣт
Пріn въсdȣх аічĭ ла mine съ'л adȣкъ 'n аст minȣт!
Че роб въz ла mine віне? пȣ'л кȣноск; оаре че вра?

РОБȢЛ.

Аст білет, стъпънъ doamnъ, тȣ а пȣтеа ꙟкредінца
Къ еȣ сȣнт о слȣгъ бȣнъ н'ат плекаре а те слȣжі.

ZAIPA.

Dъ'л ꙟкоаче. (четеще.)

ФАТІМА.

ꙟн парте ꙟн време кънd Zaipa четеще.

Dȣmnezeȣле! нȣ воі а нȣ amъцi.
Фъ съ віе бȣнътатеа 'цĭ ꙟн ачест лакаш профан;
Мънтȣе н'атеа пріnцесъ de варварȣл Оростаn.

ZAIPA.

Аш вра съ'цĭ ворбеск, Фатіmо.

ФАТІМА, ла роб.

Тȣ, пȣцін пе веĭ лъса.
Мерцĭ; ащеаптъ, ші фіĭ гата; ла невое тȣор кета.

Scena III.

ZAIPA, ФАТІМА.

ZAIPA.

Veziĭ ші тȣ. . четеще, dрагъ: спȣне'mĭ, ваĭ! чеȣ de фъкȣт.
А фръціnе-meȣ порȣнкъ аш воі съ о аскȣлт.

ФАТІМА.

Zі maĭ біне о порȣнкъ ȣнȣĭ mare Dȣmnezeȣ
Каре чере ал тъȣ сȣфлет, doamnъ, ла олтарȣл сеȣ.
Dȣmnezeȣ е че те кіаmъ, нічĭ de кȣm е Nерестаn.

ZAIPA.

Щіȣ; ла гласȣ'ĭ нічĭ оdатъ н'аȣ стат контра ал meȣ план;
Ам фъкȣт ші жȣрътънтȣл; dар пȣтеавоȣ с' іспръвеск
О dорінц' атът de mare кънd прімеждіĭ mъ 'нгрозеск.

ФАТІМА.

Nȣ прімеждіі, zі аmорȣл чȣ ал тъȣ сȣфлет а робіт;

Фър de dънсъл тотdeaъna орї че тъ аї фі 'ndръспіт.
Ах! dap чел пъцін късоаще рътъчіреа 'n каре ещї.
Пё ън амант че те ѫнжъръ, че! те темї ка съ'л ъреціщ!
Nъ везї, нъ прівещї крързітea'ї, ачеа фацъ de варвар,
De ші плінъ d'aep dълче, dap къ съфлет de тартар?
Ачест тігръ плін de фъріі, каре ѫн търбареа са
Ші фіінца че аdoаръ ѫнdръспеще, а 'нфрікоша...
А та інімъ нъ поате ѫнкъ а'л decпрецъі!
Пентръ ел съспіні!

ZAIPA.

Ах, doamne! dap am дрептъл dё а'л тъхні?

Астъзї кънd фатала соартъ прегътеа 'нсоціреа mea
Рефъзеіъ d'odaтъ чеасъл каре ел атът dopea:
Тропъл, тот се прегътісъ, ера темплъл подовіт,
M'adopa пе minё, о роавъ; ші еъ тотъл am свързліт.
Еъ, че требъеа съ третър л'а порънчеї лъї кървѫнт,
Ъі dефъім ші сентіментъл... чел маї фрацеd пе пъмѫнт;
Ъі ѫнвінг, съпън аморъл, фаче тот че еъ воеск,
Ъмї жъртвещё ачеле фъріі че аморъ 'нсъфлецеск.

ФАТІМА.

Аст амор че 'n ал тъъ съфлет аъ върсат отрава са,
Поате ел ѫн асте чеасърї съ маї фіе 'n мінтеа та?

ZAIPA.

Ах! Фатімо, тотъл віне а мъ decпъdъждъі.
Nіме din cepaiъ d'aiче поате а мъ мѫнтъі:
Аш воі съ фъг d'aiче ънd' атът н'am рътъчіт,
Съ мерг съ въз локъл чела а крещінілор слъвіт;
Ші ѫн чеасъл кънd сънт гата хотърѣреа-мі съ 'мпліпеск,
Сімтъ къ нъ щіъ че ъмї спъне съ мъ 'нторк съ мъ опреск.
Че осіndъ! ваї! че старе! съфлетъ-мі ръгъчітор
Nічї нъ щіе че dopeще саъ макар че е dатор;
Мъ 'нспъімѫнтъ мъ аціцъ мії de фъріі ші порнірї.
Doamnё! алънгъ de ла міне асте негре пресімцірї;

Те 'пгріжеще d'ал теў фрате ші d'аї постри крещіні тоці!
Апъръ а лор фіiнце Тў ачел че тоате поці!
Dар, m'оїў dўче ка съ'л афлў, вреў ꙟп тоатё а'л аскўлта.
Dўпъ че d'аіче ꙟпсъ din Солim с'аdепърта,
О съ їаў кўраж атўпче ка съ спўп л'ашаптўл теў
Аст секрет а віецеї теле че тръdъ аторўл сеў.
Ъї воїў спўпе кўлтў 'п каре ал теў сўфлет е легат;
Ва четі ꙟп ачест сўфлет, ва фі поате 'пdўїошат:
Ші орї каре ocindipe de воіў щі къ ъmї ва da,
Лецеа, пащереа-mї, първінцїї, пічї оdатъ воіў тръdа.
Кеатъ пе чел роб, Фатіmo, съ'л тріmіт ла фрате теў
Ка съ'ї спўё аічї съ віе.

Scena IV.

ZAIPA.

Преа пўтерпік Dўmnezeў!
De аї теї стръmoшї ші татъ, Dўmnezeў пе търцініт!
Komandeazъ кў а Та mжпъ ал теў сўфлет овосіт.

Scena V.

ZAIPA, РОБЎЛ.

ZAIPA.

Мерцї ꙟпdатъ ла крещінўл каре zічї къ тё ащепта,
Ші ъї спўпе къ Фатіma кързнd ъл ва 'пtimnina,
Ші къ еў пў ъл воіў вinde, пўї воіў фаче ачест кіп.

(ꙟп парте.)

De, Zaipo тікълоасъ, те maї тъпгъе пўцin.

Scena VI.

OPOCMAN, КОРАСMIN, РОБЎЛ.

OPOCMAN.

Dўmnezeўле! къте фўрії ъmї аdўче ўп minўт!

(кътръ роб.)

Е! тў, спўпеmї, че іспpавъ? че'ц'аў спўс? че аї фъкўт?

РОБЪЛ.

Аша вії dȣрерї, стъпъне, кред къ nіme n'ар авеа;
Окі і се 'mплеа de лакръmї, треmȣра ші 'пгълбіnеа;
Еа 'mї аȣ zіс съ ес афаръ, апої еаръшї m'аȣ кеmат,
Ші к'ȣп глас цеmъnd de треmър, dіnтр'ȣп сȣфлет тȣрбȣрат,
Аȣ фъгъdȣіт, стъпъне, къ аічї ва аштепта
Пе ачел крештіn de каре кънd ворвеа се 'nфіора.

ОРОСМАN.

(кътръ Корасmіn.) (кътръ роб.)

Мерцї d'аічі, dестȣл ъmї есте... Ші тȣ, фȣцї d'аіче... піеї,
Мъ лъсацї; тот оmȣл астъzї е о фіаръ 'n окі меї.
Мъ лъсацї ꙟn фȣрії сіnгȣр, nȣ mаї пот съ mъ прівеск.
Кіар фііnца'mї тъ апасъ, лȣmеа 'nтреагъ о ȣреск.

Scena VII.

ОРОСМАN.

Dȣmnezeȣле! ȣnde m'афлȣ? Ах! Zаіра, Nерестаn....
Фііnцї спȣркате, іnграте? О! сърmане Оросmаn!...
Тръdъторї, кȣрmацї ꙟnкалтеа zіоа 'n каре mаї тръеск,
Астъ zі de вої спȣркатъ, че ка крімȣл о ȣреск!..
Dар, Zаіро! тікълоасо! тȣ nȣ mȣлт те веї жȣка...
Корасmіnе, віn'.

Scena VIII.

ОРОСМАN, КОРАСМIN.

ОРОСМАN.

Аmіче крȣdе, віn', nȣ mъ лъса
Сіnгȣр; спȣnеmї mаі веnіт' аȣ аст рівал nе оmіnос?

КОРАСМIN.

Nіmік ꙟnкъ nȣ с'аратъ.

ОРОСМАN.

О 'nтȣnерек фіорос!
Поцї тȣ tіnde вълȣл п'асте ꙟnкрȣnтате оmеnірї?
Nерестаn... Zаіра!... крȣzії!... фііnцї de nелецȣірї!

Кȣ о фрѫпте пе 'пкреціт, кȣ ȣп окїȣ петȣрбȣрат,
'Мї аш прїві аст ранг de чїнсте ꙟп пїчоаре сфърѫмат;
Кїар ші роб ꙟп ланцȣрї греле de аш фі, dар ꙟп сфършіт
Аш гъсі о mѫпгъере ка съ фіȣ maї лініщіт;
Dар съ въz кѫm кѫ mъ віnde кїар фіінца че аdор!

КОРАСМІN.

Е! ші че претіnzї din асте гроzъвії че те 'nфіор?
Каре 'цї есте хотърїреа?

ОРОСМАN.

Аȣzї тȣ ȣп глас ціпѫnd?

КОРАСМІN.

Е пъреpe...

ОРОСМАN.

Nȣ, ȣп вȣет с'аȣzі... акȣm... кȣрѫnd.
Аȣd пашї..

КОРАСМІN.

Nȣ, пе аїче піmе ȣmблѫ 'п ачест чеас.
Тот сераїȣл е 'п тъчере пȣ с'аȣde пічї ȣп пас.
Сѫпт а попцеї гроасъ ȣmбрѫ тотȣл dоарmе лініщіт.

ОРОСМАN.

Nȣmaї крїmȣл кȣ а лȣї фȣрії, ваї! ла mіпе ĕ пĕ аdорmіт.
Ла аша ȣрmърї, Zаїро, съ гѫndещї тȣ аї пȣтȣт!
Ал меȣ фок ші сȣфлет сїнчер поате пȣ лĕ аї кȣпоскȣт!
Кѫт те аdорат, Zаїро!... Ах! їȣбіте Корасmіn!
Еа к'ȣп окїȣ ар фі ꙟп старе ка съ'mї стінг' орї че сȣспіn;
Пеnтрȣ еа maї пот съ сȣфър, фър' de еа с'пефері́чіт.
Фіецї mілѫ de тȣрбареа'mї. Dар, алеарг'... аmік їȣбіт!..

КОРАСМІN.

Че! тȣ плѫпції? тȣ плѫпції, стѫпѫпе? о чер!

ОРОСМАN.

Плѫпг ші dіспеpат.

Еат' акȣm ꙟптѫїа dатѫ еȣ, аmічĕ, аm лѫкрѫmат.
Веzї, їȣбіте, 'п че рȣшіпе соарта врȣ аm' арȣпка.
Dар сѫпт кредe асте лакрїmї, moарте арĕ а ле ȣрmа!
Плѫпції de mіnе, de Zаїра; чеасȣл віпе, ачест плѫпс
Превестеще о върсаре de ȣп сѫпце 'п вечї пестѫпс.

КОРАСМІN.

Ах, еŭ третър пентрꙋ tіne!

ОРОСМАN.

Третъръ d'ал теŭ амор,
Третъръ de съферінцаті ші de ꙋн кътиліт омор.
Віn', апропіете, віно; аꙋd... нꙋ мъ амъцеск.

КОРАСМІN.

Пе аічї пе лъпгъ zidꙋрї ні це пашї ші еŭ сімцеск.

ОРОСМАN.

Nерестаn е.... терці ла гардъ... zі съ'л прінzъ негре-
шіт;
Ші ꙟн феръ съ'мї adꙋкъ пе ачел пелеціꙋіт.

Scena IX.

ОРОСМАN, ZАІРА ші ФАТІМА,

ꙋмблънd ноаптеа ꙟн фꙋndꙋл Театрꙋлꙋї.

ZАІРА.

Ꙋnde ещї, Фатіmо? віно.

ОРОСМАN.

Че аꙋd! е ачел глас
Кърꙋї сꙋнет de 'нкъптаре ꙟнк' ꙟн съфлет 'mі а ремас?
Ачел глас че пентрꙋ mіне акꙋm есте тръdътор?
Ачел глас орган de крімъ, каре віnde ал теŭ амор?
Съmї ръсвꙋн... пелеціꙋіта!... че! съ фіе оаре еа?
(скоате пꙋmпарізл.)
Еа! Zаіра! Dꙋmnеzеŭле!... скапъ ферꙋл mъна mеа!..

ZАІРА, ла ФАТІМА.

Віn'; dъ'mї брацꙋл тъŭ. Фатіmо, третꙋр... нꙋ щіŭ ꙋnde
сꙋнт...
N'аŭ веніт....

ФАТІМА.

Тревꙋї съ віе.

ОРОСМАN.

Мъ тꙋрбеазъ аст кꙋвънт.

ZАІРА.

Іnіmаmі-е сфъшіетъ; потікнеще пасꙋл теŭ....

Тꙋ ещї, dрагъ Nерестане? а тъꙋ глас ъл аꙋd еꙋ?

ОРОСМАN, алергѫnd ла Zаіра.

Еꙋ сънт!. казї, пелецꙋіто, ші морї ꙟn тръdареа та!

ZАІРА, къzіnd ꙟn колісъ.

С'аꙋ сфършіт, о Dꙋmnezеꙋле.

ОРОСМАN.

Dар, пꙋтꙋіꙋ а'mї ръсбꙋна.

Съ mъ dенъртеz d'аіче. Nꙋ maї пот.... е! чё аm фъкꙋт?

Nіmік de кът кꙋвеніта ръсплътіре 'нтр'ꙋn mіnꙋт.

А! dар еатъ mі аmантꙋї; ъл аdꙋче Dꙋmnezеꙋ

Ка съ'mї тъnтꙋіꙋ ресбꙋнареа, съ ръсторn ші капꙋл сеꙋ.

Scena X.

ОРОСМАN, ZАІРА, NЕРЕСТАN,
КОРАСМІN, ФАТІМА, РОБЇ.

ОРОСМАN.

Віn', непорочіте, віно, тꙋ ачел че 'mї аї ръпіт

Пентрꙋ тотd'аꙋn' оdорꙋл чё аm авꙋт maї прецꙋіт;

Dꙋшmane деспрецꙋіте, че кꙋ сꙋфлет тръdътор

ꙟnк' аръцї обръспічіеа de ероꙋ... тꙋ, вънzътор!

Аї веніт аічї, іnграте, пентрꙋ а mъ десчінсті;

Прецꙋл пентрꙋ аста ё гата; mерцї, гръбеще а'л прімі.

А та перекꙋпощінцъ, ръꙋл каре 'mї плънꙋеаї,

Се ръспꙋnd кꙋ ръсплътіреа каре прегътіт' о аї.

Корасmіnё, аї dат порꙋнкъ съ гътеаск' осіnda са?

КОРАСМІN.

Dар, стъпъне.

ОРОСМАN.

Еа ꙟnчепе сꙋфлетꙋл а'цї тꙋрбꙋра;

Окії тъї се ꙋітъ ꙟnкъ ка dоар вор пꙋтеа веdеа

Пе ачеа че те їꙋбеще, че обоаръ чінстеа mеа.

Еатъ, веzі о аіче.

NЕРЕСТАN.

Че zічї тꙋ? че грозъвії!..

OROCMAN.'

Bez' o, 'ці zік, прівеще о, еат'о.

NEPECTAN.

Че! Zаіро!.. тв съ фії!

Сора mea!.Zаіра! moартъ! zі грозавъ.. monстрв крвd

OROCMAN.

Сора лвї! е кв пътінцъ? Dвmnezeвле, чё авd?

NEPECTAN.

Преа адевърат, барбаре; віпо стоарче ꙟп сфършіт

Ш'а mea вжпъ de вn сънце аѵгвст ші пепорочіт.

А еї татъ, осіndітвл Лвсіnїаn, ачел крещіn...

Ел, mврі 'n а mеле браце d'ал dврерілор beпіn;

А лвї вечпіче adіе adвчеаm ла фїїка са,

Ші квvъптвл чел dіn врmъ че mвріnd врв а лъса;

ꙟптр'о іnіmъ преа слабъ, ꙟптр'вn свфлет сіmцітор

Beпїаm ка съ кїеm кредіnца de крещіnї ші квлтвл лор.

Леџеа поастръ пърэсісъ, ваї! ші кїар пе Dвmnezъв!

Dвmnezeв а осіndіт'о к'а пріmіт аmорвл тъв.

OROCMAN.

Че! еа mъ їввіа, Фатіmо? adевър е?.. сора са?..

Ев ераm їввіт?

ФАТІМА.

Dар, крвdе. Аста крімвл еї ера,

Тігрвле 'псътат de сънџе, аша, тв аї оmоріт

Пе ачеа че пептрв тіпе аmор спвркат а пъzіт;

Пе ачеа че пептрв тіпе се фълеа к'а dобъndі

De ла Dвmnezeв ертаре ші'л ва фаче а пріві

Ла грешала еї кв mілъ, ш'аст аmор преа тікълос,

Че ера съ о впеаскъ кв вn барбар сіпцерос.

Ваї! екчесвл пъп' л'атъта а 'пълат іnіmа са;

Кв астъ фрацеdъ пъdежdе еа mаї mвлт се окэпа.

De аmорвл тъв акэmа авъnd квџетв аmеціт

Се'ndoea ші кїар de леџе.

OROCMAN.

Destul. Vai! am fost iubit!
Fugi, nu vreu să știu mai multe....

NERESTAN.

Crude! ce mai întârzii?
Saturate de turbare-ți. De, săvârșește, ce mă ții?
Din acel glorios sânge ce a scăldat acest pământ
Sunt a voastre cruzi răsboae numa eu acum mai sunt;
Mă unește și pe mine acel mai nenorocit
Cu trist neamul și erou cărui fiic'ai omorît.
Gata sânt a tale osinde? le primesc cu pept deskis;
Am cercat ce au fost mai crude; ori ce alte le crez vis.
Setea însă d'al meu sânge și de neamul creștinesc
Ce ai, deemi macar voe să te rog și săți vorbesc:
Când răpești a mea vieață, nu uita a slobozi
Din robie pe creștinii ce ai vrut a'mi făgădui;
Al tău suflet făr' de milă, în sălbătăcimea sa
Fi-va vrednic, mai putea-va generos a s'arăta?
Cu acest preț îți laud moartea. Dar, vorbește; de ce
taci?
Zi.

OROSMAN.

(Mergând către trupul Zairei.)

Zairo!

KORASMIN.

Vai! stăpâne, unde mergi, ce vrei să faci? —
Trage-te; așa durere tu în suflet mai simțești?
Zi ca Nerestan să fie..

NERESTAN.

. Barbare, ce poroncești?

OROSMAN. (După o lungă pauză.)

Să desleage a lui fieră. Corasmine, ascultă tu:
Toți creștinii robi din lanțuri să'i sloboază chiar acu.
La toți ei să se dea daruri a le mele avuții;
Plini d'a mele bine-faceri, încărcați de bogății,
Să se ducă 'n a lor țeară, p'ori ce țărm p'ori ce pământ.

KОРАСМIN.

Dар, стъпъне....

ОРОСМАN.

Тачĭ, аскѹлтъ, пѹ'mĭ ворбĭ пiчĭ ѹп кѹвъпт.
Мерџĭ, шi пѹ ѹiта, атiче, пĕ ѹп сѹdап че тĕ а їѹбiт,
Ѫтплiпеще а лѹĭ воiпцъ, пѹ ѹiта чĕ а поропчiт:
Мерџĭ, пѹ перdе време, dѹте....

(Ла Nерестап.)

Шi тѹ, каре аĭ черкат,
Dар пѹ ѫпсъ кiар ка mine, ал ферiчеĭ роd спъркат.
Пъръсеще аст лок de съпџе, шi те dѹ ѫп џеара та
Кѹ аст обжет чĕ а mеа търбаре ъĭ ръпi вiеаца са.
Тоцĭ крещiпiĭ тъĭ шi рiга dак' ачесте ле вор щi,
Фър' de лакрimĭ фър' сѹспiпѹрĭ пiчĭ оdатъ вор ворбi:
Ѫпсъ, dакъ аdевърѹл тѹ'л веi фаче кѹпоскѹт,
Блестемъпdѹ-mĭ крimѹл поате тъ вор плъпџе шi maĭ
mѹлт.
Dѹ кѹ тiпе шi пѹтпарѹл, ачест фiер пепорочiт,
Чĕ а ловiт ѫп сiпѹл фраџеd каре пѹ'л ат прецѹiт;
Спѹпе ла аi тъi къ mоартеа чеа maĭ крѹdъ еѹ ат dат
Ла фетееа чеа maĭ скѹmпъ каре черѹл а креат,
Каре чiпстеа шi вiртѹтеа dекът вiаца прецѹеа;
Спѹпеле къ ла цепѹпкiĭ ат пѹс тоат' авереа mеа;
Спѹпеле къ 'п а еĭ съпџе астъ mъпъ с'а 'mплъптат,
Шi аmорѹл еĭ акѹmа сiпгѹр еѹ ат ръсѹпат.

(Се ѹчidе.)

(Кътръ аĭ сеĭ.)

Респектацĭ ероѹл ъста шi копdѹчецĭ пашiĭ сеĭ.

NЕРЕСТАN.

Dѹmпеzеѹле пѹтерпiк! че с'аратъ 'п окiĭ mеĭ!
Требѹĭ оарĭ ка кiар търбареа'цĭ съ тъ фак' а те чiпстi
Шi съ ѹiт пепорочiреа'mi ка съ пот а те жълi!

Сфършiт.

O preumblare cu barca.

Авїа лѹна ꙟпълцасъ
Корнѹ̆ї тжнdрѹ кътръ чер;
Лопътарѹл нѹ ѹ̆їтасъ
Dаторії̆ че і се чер;

Ші а ноастръ ꙟнтре тікъ
Пё апа Dѹнъреї̆ плѹтеа,
Ка о стеа кънd паре къ пікъ
De пе чер кѹ вїаца теа.

Ѹнdа апеї̆ тѹрбѹратъ
D'а лопецілор ісбіт,
Ръспѹнdеа ꙟнфѹрїеатъ
Ка ѹн џепіѹ ꙟнzеіт:

Ръспѹнdеа 'н сімцірea ноастръ
Ка ші тактѹл de палпіт,
Ка ші нор пе болт' албастръ
Кънd de вънтѹрі е гоніт.

Ерат слобозї de 'нгрiжiреа
Чĕ аре отвл пе пътънт!
Слобозї ка шi пълвчiреа
Че плвтind се пiерde 'н вънт.

О череаскъ армонiе
Ръспвнdеа din кънd ꙟн кънd
Л'ал меŭ сфлет че ꙟнвiе
Лiбертате mediтънd;

De свпт бъzелĕ амороасе
Ꙋнеї dame че кънта
Аскълтам плъчерї dвїоасе
Ш'ал меŭ свфлет свспiна.

Пе ла църтврї denартате
Еŭ аквма нв гънdeam,
Орї че грiжї 'мї ера вїтате
Шi ꙟн гънdвл меŭ zichеам:

„Кът е сфънтъ лiбертатеа
Кънвпатъ de плъчерї!
Аста е варiетатеа
Вiецеї плiне de dврерї!

„Еат' вн чеас de тълцътiре!
Еат' о вмбръ de амор!
Ах! odатъ ферiчiре
Dĕ ашї гъста ш' апої съ мор!“

Hotsul shi Pusnicul.

I.

Пе локѹрі тѹнтоасе, пѹстіе попоаръ,
Пе ѹнd' аdес черbії селbатечї се жок;
Пе ѹnde крещінѹл поркѹ'шї тъсоаръ
Шї вѹлтѹрѹл катъ ла пѹії сеї лок!

О пещер' аскѹнсъ, лъкашѹл de гроазъ,
А хоцілор вара ꙟнтреагъ ера.
Adece орї ноаптеа лъса съ се вазъ
D' аколо ѹн фѹлџер кънd еї ꙟнпѹшка.

Din сате вечіне копіії din фашъ
А пещереї фрікъ ꙟн inimї авеа.
А нопцілор стеле ш' аѹрора трѹфашъ
Пе dънщії ла нѹтър а нѹте'ї џіеа.

II.

Пе патѹл осіndeї, кѹпрінс de dѹрере
D'о ранъ аdънкъ ꙟн спастѹрї џетеа
Ѹн хоц кърѹї моартеа ꙟн тріста ї веdере
Кънџа de кріме кѹ фѹрії спѹнеа,

Скършнїа din тъселе прівind ла съкѕре,
Ла гїоагъ, пістоале, ла dѕрdъ din кѕї;
Сімцind къ нѕ поате съ праde, съ фѕре,
Съ рѕпнъ пе оаменї кѕ фѕріеа лѕї.

III.

О славъ лѕмінъ de фок пълпъindъ
Пъреа къ ръспѕнdе ла цетътѕл съѕ;
Скъптеіле атѕнче 'ї ера о оглindъ
De віацъ, d' осindъ, de віне de ръѕ.

Ѕн сінгѕр товаръш, ѕн фрате de крѕче,
Плъпцеа ла пічоареї некаzѕї прівind:
Фъкліеа фаталъ а морцеї о dѕче
Adece ла пїептѕі съ'л ваzъ мѕрind.

Пе преот аштеаптъ.... de мѕлт ъл кемасъ...
Къчї хоцѕл ла моарте ъшї zіче крештін;
Ла времеа кънd негѕрі пе окії с' апасъ
Ші моартеа 'ї аdѕче dѕрере сѕспін.

IV.

Dѕховнікѕл інтръ; dатор е съ меаргъ
Ѫн орі-ші-че локѕрї ла чел пъкътос;
Кѕ воеа че аре ка крімѕл съ'ї штеаргъ
Ла моарте съ'л факъ кѕрат сенінос.

Ла барба лѕї албъ de анї афѕматъ,
Ла фрѕнтеа-ї плешѕвъ, ла кінѕ-ї стеріт,
Се ѕїт' акѕм хоцѕл, сѕспінъ... ші 'ndатъ
Ѫнчепе а'ї спѕне кѕ глас аморціт:

„Акѕма dѕререа пе інімъ-мї креште;
Акѕма de моарте ръръпкі-мї се сторк;
Акѕма ші еаdѕл ѫн окі-мї скліпеште
Пѕтеріле акѕма din віне-мї се торк.

„Слѫжіта'm ꙟп лѵmе порпірілор крѵde,
Мѫпкат'аm din сънце, сорбіт'аm venin;
Ла патіmе фѫръ ѵрекіле-mĭ сърde;
Pideam ла dѵрере, zimбĭаm ла сѵспін.

„Пе прагѵл че калкъ пічоареле тале
Ѵчіс'аm соцiеа-mĭ кѵ крѫптеле-mĭ mъпĭ;
Шi капѵ-ĭ лѫъпdѵ'л ꙟп mъпъ фър' жале
Свърлiт'аm de рѫпъ ла вѵлтѵрĭ ла кънĭ.

„Nічĭ рѵце dѵĭоасе сimцiреа-mĭ пѵтѵт' аѵ
Съ плече спре mілъ, съ фiѵ 'пdѵрътор.
Demoniĭ din mine о жъртвъ фъкѵт'аѵ
Шi лор кѵ ал mеѵ сѵфлет акѵma с' dатор

„Ах! къте кадавре ꙟп окі-mĭ с'аратъ!
Ах! кѵm се рескоалъ кѵцiтѵл mеѵ гол!
Ах! кѵm тот асѵпръmĭ кѵ mъпъ тѵрбатъ
Въz жертвеле mеле къ капѵл ъшĭ скол!

„Ваĭ! крімелор mеле ꙟпалта пѵтере
Осъпdъ mеnit'а ла mоарте dѵрерĭ....
Сimцеск къ се спарце ꙟп mine о фере..
Venіпѵл акѵmа-mĭ е 'п лок de плъчерĭ.

„Акѵma dѵререа пе іпimъ-mĭ креще;
Акѵma de mоарте ръръпкі-mĭ се торк;
Акѵma шi еаdѵл ꙟп окі-mĭ склiпеще;
Пѵтерілё акѵma din віне-mĭ се сторк

„Сфiпціте тѵ преот, а леџеĭ търіе!
De крімеле mеле de сѵфлетѵл mеѵ
Че цеmе 'п кѫiпцъ спѵіпdѵо ціе,
Фiĭ mартѵр, пърiпте, ла чер-Dѵmnezеѵ.

„Deслеагъ'mĭ пъкатѵл че сѵфлетѵmi леагъ
De лапцѵл dѵререĭ ꙟп чеасѵл d' акѵm....
Съ mор, de шi ꙟпкъ лѵmina'mĭ е dрагъ,
Съ mерг ꙟп репаос п'ал mорцiлор dрѵm."

V.

Кȣ dоъ кȣвінте, dе бȣzе ростіте,
Атȣнче бътрънȣл ръспȣнсе сmеріт:
Еар хоцȣл ꙟн фȣрії, кȣ бȣzě отръвіте
Прівіndȣл аціnтъ аmар а zimбіт;

Dар zimбет dе moарте! пе галбена'ї фрȣнте
Ші негрї dе ноапте ші фȣрії жȣка:
Акȣmа се чеаркъ н'а еаdȣлȣї пȣнте
Съ треакъ кътȣл кȣ inima са.

Се 'нтіnde, с' асвърле, се тȣрбȣръ, џеmе,
Се бате ꙟн кінȣрї, сълтеазъ рiziнd...
Маї сȣфлъ оdатъ ші moартеа ꙟн вреmе
Фіінца-ї dесфаче віеаца-і ръпіnd.

VI.

Мормънтȣл гътеще, dе соарта лȣї плънџе,
Ші трȣпȣ'ї ашазъ товаръшȣл сеȣ,
Ш' апої ꙟн рестріще кȣ лакрімї dе сънџе
Гъndеще ла лȣmе, ла біне, ла реȣ.

Ȣрmеазъ пе Преот, се траџе 'н пȣстіе
Ꙟмбракъ о расъ, ȣреще плъчерї.
Віеаца-шї жъртвеще, ші кȣ кȣчеріе
Кьінца'шї dепȣне прін патімї dȣрерї.

Акȣmа е пȣснік сълбатік ꙟн мȣнте;
Ел фаце d'ал лȣmеї скърбелнік пътънт,
Ші анії фъкȣт' аȣ сȣмеаца лȣї фрȣнте
Сънȣсъ ла вънтȣрї, dоріndъ mормънт.

Anitsa shi Costantin.

Абїа din върста жвпieї сале
Вр'о чiнчї спре zече anї пътъръ
Аnița тъndръ кънd тimп de жале
Ръпind плъчереа-ї о 'пкъпъ.

Ера сърmana певinoвать;
Ера фрътоасъ, вп фепоmеп;
Ка Аталапта каре оdатъ
Дпаторасъ пе Ipomeп.

Ла deал оdатъ спре поепiцъ
Мерцеа шi mерсъл ъї da съспiп
Щiea фрътоаса тъndръ Аniцъ
Къ о съ вазъ пе Костаптiп!

Съспiпъ, цеmе, аmоръл дпсъ
Кеmа пъdеждеа дп сiпъл еї.
К'о флоаре 'п тъпъ de лакрiмї плъпсъ
Столi фрътошiї грътажiї сеї.

Ȣшор zефірȣл пърea къ фȣџе
Съ н'о атінгъ кът de пȣцін;
Пъzіnd респектȣ'ї пърea къ тȣџе
Ꙟn ꙟнтрістаре пе тънdрȣї сін.

Ꙟн поеніцъ кȣ глас de жале
Кънта ꙟн флȣер їȣбітȣл еї,
Ші еа маї весел прівіа ꙟн кале
Ȣітънd пе ꙟнсȣші пърінцїї сеї.

„Тѣ аштепт аіче, тѣ аштепт пе тіне,
Тѣ аштепт кȣ лакрімї, тѣ аштепт кȣ dор;
Пътънтȣл вечнік авіа мъ ціне;
Dар віно, віно, фръмос оdор!

„Тȣ віі ка вънтȣл че ръкореще;
Тȣ ещї dȣїоасъ ка пъсъреа;
А та сосіре мъ веселеще;
Dар віно, віно, Аніца меа!

„Аніцо, ꙟнџер череск їȣбіте,
Че аї пȣтере ка съ мъ 'нвіі,.
Еȣ цем de тіне ꙟн ръні кȣмпліте
Dар віно, віно, de че нȣ віі?"

Іȣбітȣл жȣне кȣ dȣлчі кȣвінте
Ꙟмбръцошінd'о о сърȣта;
Аморȣ 'ї тънър пȣнеа 'наінте;
De dȣлчі мінȣте се бȣкȣра.

Ачеле чеасȣрї, ачеа плъчере,
О ще чела че 'н віаца са
Вр'о dат' авȣт'а d' амор dȣрере
Кънd вісȣрї трісте ъл dещепта.

Рівал de dъншії ка кȣ мъніе
Атȣнче черȣл се 'нoръ,
Ші de оdатъ, о че ȣрціе!
De сȣс пе dъншії ȣн тръснет dъ.

Копіла тоаре, їѹбітѹ'ї тоаре,
Аторѫл тоаре кѹ тоартеа лор;
Пѫрінції плѫнџе кѹ ꙟтрістаре
Dар а лор тоарте фѹ кѹ атор.

Прін поепіцѫ акѹт de тречe
Вре о копілѫ, тречe офтѫнd;
Прівеще Крѹчеа ші пеатра рече
Ші о 'тпоdобеще кѹ флорї плѫнгѫнd.

NU, EŬ N'OÏU UÏTA.

Ачеа сеаръ тънdръ кънd кътам ла лѹпъ
Ші ла тот сѹсніпѹл inima'mi сълта;
Кънd пе поi аморѹл арѹнка кѹпѹпъ
De статорnічіе, ꙟп вечї п'оiѹ ѹiта!

Чеасѹріле репезї че атѹпчї плъчереа
Пептрѹ mine скѹmпе врѹ а maї пъстра,
Кънd к'о сърѹтаре'mi аліпаї dѹререа
Че 'mi пъстра аморѹл ꙟп вечї п'оiѹ ѹiта!

Скѹmпеле mіпѹте кънd de а та mъпъ
Бѹza mea атінсъ dѹлче роъ афла,
Кънd ка тот d'аѹпа те пѹmіам стъпъпъ,
Nѹ, Елеnо dрагъ, ꙟп вечї п'оiѹ ѹiта!

Жѹръmъптѹцї каре 'mi ꙟптъріа кредinца,
Гласѹл тъѹ de ꙟпцер че mъ ꙟпкъпта,
Че 'mi ростіа сіmцірea, dрагостеа, dорinца,
Пъп ла mоарте, dрагъ, пѹ, еѹ п'оiѹ ѹiта!

Ші пе а mea гроапъ, dъпъ че de tine
Deспърціт о алтъ лъmе ва къта
Съфлетъл mеў, dрагъ, deсфъкът de mine
Ва щі 'n вечі съ zікъ: „пъ еў п'оиў ъіта."

AGLAITSA.

Копіла десператъ ла ріŭ акѹm сосісъ
Ші лѹпа пінтреноѹрі о разʼ абіа свжрліа;
Еар еŭ кŭ а mea ценіе чĕ атѹнчі mъ ръmъчісъ
Кътаm съ сорб ѹп аер че сѹфлетѹmі доріа.

Луаiŭ атѹнчі ѫн браце, пътрѹнс де ѫнтрістаре,
О жъртв'а деспъдеждеі чĕ Аморѹл а іѹбіт,
Ѹн ѫнцер каре отѹл прівеще 'н адmіраре
Ѫн прімъвара връстеі де зефірі околіт.

Тъчеаm; ші еа ѫн лакрімі ъші ѫнека дѹрерea:
О пъръсісъ гласѹл; сѹспін песте сѹспін
Ешіа дін піептѹі тънър . . . ші тоатъ mънгъереа
О-афла ѫн лакрімі нѹmа че дін сімціре він.

Ах! чеасѹрі фѹгътоаре! ші воі, а нопцеі стеле!
Че сінгѹре ачеле mінѹте аці прівіт,
Адѹчецівъ амінте де патіміле mеле,
Ші 'н сфера воастръ спѹнеці ачеea чĕ аm сімціт.

Аторѕл ꙟп епоха кънd отѕл есте жѕпе,
Ші кънd авіа ꙟпчепе плъчереа а'ї плъчеа,
Кѕ сѕфлетѕл чел тънър сѕпѕс ла слъбъчіѕпе
Іѕбеще легътѕръ mai таре а авеа.

„Фѕџіџі пъdежdї атаре, ші тѕ віеаџъ dѕлче,
Че пъпъ azї фіінџа mї пе лѕmё аџї mъгѕліт!
Фѕџіџі: еѕ воіѕ ка соарта съ вреа кѕръпd а'mї стѕлџе
Аст сѕфлет чё обосеще de патіте ловіт.

Атаръ е dѕререа ла чела че о сітте,
Ла чела че пѕ аре парташї ла сѕферінџї,
Ла чела че се веdе гопіт d'ал сеѕ пъріпте,
Ла чел че се ліпсеще de лѕте de dорінџї!

Ка флоріле пъскѕте din роа dimineџеї
Аdѕсъ п'астъ лѕmе еѕ пѕ m'am абътѕт
Ла къіле че отѕл ꙟп върста тінереџеї
Іѕбеще ка съ черче... еѕ кріте п'am фъкѕт.

Dепарте de плъчере ꙟп греа непорочіре,
Стреінъ de ръбdаре, ла еа съ mъ сѕпѕп;
Гопітъ фър' de вое ꙟп астъ Мопастіре
Ка 'п темпіџъ mъ афлѕ... dар, ваї! кѕї еѕ съ спѕп?

Сапdалѕл ка обезъ ꙟп трістеле mї пічоаре!
Пе капѕл теѕповоаръ de пегрѕ ѕтілітор!
Кѕ бръѕ de лъпъ 'пчіпсъ... ка лапџ ъл възъ ътї паре
Че 'п фокѕл тінереџеї mъ фаче ка съ mор....

Ачастъ mікъ крѕче de гътѕmї апінатъ
Сіmболѕл de кредінџъ, ах! щіе къте орї
Din inima mї ачаста de патimї сфъшіеатъ
Блестетѕрї се ръсѕфлъ кѕ жалпіче фіорї!

Ші че? кіар mѕmатї есте калъѕл че mъ бате!
Ачеа dѕїоасъ mѕтъ кѕ mъпъ de калъѕ!
Dе сѕс din черѕрї оаре dрептатеа та пѕ поате
Съ жѕdече пе dрептѕл, Тѕ таре Dѕmnezeѕ?

Амаръ е dȣререа ла чела че о сімте,
Ла чела че нȣ аре парташ ла сȣферінцї,
Ла чела че се веdе гоніт d'ал сеȣ пъpінте,
Ла чел че се ліпсеще de лȣме de dорінцї!

Іȣбіте! фъцї мъ ласъ съ мор фър de dȣрере
Ѫн ȣndеле че кіамъ а лȣнеї раzе віï;
Съ мор... съ скап de лȣме, de zіле, de плъчере,
Че сімте о тȣлпінъ тръіnd ѫн віжъліï."

. . . .
. . . .
. . . .
. . . .

Кътацї ѫн цінтеріме de нȣ щіцї п' Аглаіца,
Шi вецї гъсіо коло zъкъndъ ѫн мормънт!
Ка ші чеа флорічікъ, кънd і съ рȣмпе віца
D'а вънтȣлȣї търіе, че катъ ла пъмънт.

22 Maĭu.

Астъzĭ се ꙟпчепе апꙋл ал 23-ле а върстеĭ mеле.

Е трістъ астъ zioъ! ла раzа еĭ сепіпъ
Мъ ꙋіт кꙋ ꙟптрістаре, кꙋ окіꙋ лъкрътъmор.
Ачеастъ воаре dꙋлче dꙋререаmĭ пꙋ аліпъ:
Dꙋререаmĭ е ꙋп ꙟпцер а віецеĭ пъzітор
Ка ші ачел din вісꙋрĭ пектар de тъпгъере
Чĕ adece ътĭ dъ спастꙋрĭ ш' adece орĭ плъчере.
Аст ꙟпцер ꙟпсъ ĕ вечпік, ел пасꙋл mеꙋ kondꙋче,
Ел inimaтĭ ꙋрmеаzъ, ел фачĕ ал mеꙋ сꙋспіп,
Ел ресколеще сімцꙋрĭ че раре орĭ adꙋче
Пе вꙋzаmĭ третꙋръпdъ ꙋп zімвет de вепіп.

Колореле патꙋреĭ пе оріzоп плъкꙋте
Мъ 'пкъптъ тот d'аꙋпа dар астъzĭ пꙋ 'mĭ zімвеск.
Віеацаmĭ віітоаре кꙋ zілелеmĭ трекꙋте
Асеmъпъпd'о 'mĭ паре къ 'п тоmꙋл о прівеск.

A zорілор лѹтінъ-ла-рїѹ кънd се івеще,
A салчіеї крепцї тінерї вор паркъ a 'нтреба
Оарї кът съ ва mаї скѹрце аст рїѹ че ръкореще,
Шi късте пікѹрї d'апъ арё астъzї a върса?
Шi робѹл аша плъпце фатала zi ꙟп каре
Сіmцi п' a сале браце de лапц ꙟmповораре;
Аша шi чела каре ꙟп лѹте авѹсесъ
Соціе, фрате, рѹdе, пъріпцї че 'л аѹ їѹбіт,
Шi чел че 'п стрълѹчіре вр'оdатъ mаї фѹсесъ,
Ш' акѹm ла черѹрї катъ de храпъ кіар ліпсіт.

Маї рар сѫнт порї пе черѹрї de кът сеnin пе віацъ!
Сѫпѹс mаї dес ла лакріmі e окюл сіmцітор!
Еѹ сѫнт ка філоmіла чё аскѹпсъ сѫпт вердеацъ
Сѹспіпъ тот d'аѹна кѹ іmпѹ ꙟпкъптътор,

Dар ваї! ка оm, еѹ астъzї ла къте сѹвепіре,
Ла къте mediтації шi гъndѹрї mъ сѫпѹн!
Ѹп сѹфлет тот d'аѹна ліпсіт de mѹлцъmіре
Dеспрецѹеще тотѹл че аре лѹmеа бѹп.
Оdатъ ꙟп жѹпіе ла каса mѹmеї mеле,
Кѹ кътъ сѹрdъчіѹпе сълтаm пріп флорічеле
Кѹ фрацї шi кѹ пріетепї, шi 'п жокѹрї сеnіпоасе
Віind ла a mеа mѹmъ ꙟп брацеї m' арѹпкаm,
Шi 'п фокѹл бѹкѹріеї кѹ бѹzе аmороасе
Ъmї da o сърѹтаре, шi еѹ o флоаре 'ї dam!

Кънd mъ кета пе пѹmе шi mъ прівїа 'п пічоаре
О! кътъ mѹлцъmіре веdеаm къ еа сіmцеа;
Серва ачеастъ zіоъ кѫчi mъ веdеа mаї mаре
Ѹітънd орї каре гріжъ авеа кѹ гріжа mеа.

Dар ꙟп сфършіт adіо фатале сѹвепіре!
Кѹ воï a mеа dѹрере еѹ пѹ пот с'о плътеск.
Azї върста пептрѹ mіне ка фрѹnzа 'п вещеzіре
Ъmї пъръсеще аmорѹл, шi трістъ o прівеск.

Adio Амор ші ціе фііnцъ de фііnцъ!
А сѹфлетѹлѹї сѹфлет, dорінцелор dорінцъ!
Тѹ 'ціаї ретрас плъчереа, 'ціаї амъріт dѹлчеаца;
Тѹ nѹ nѹї n' а меа фрѹnте кѹnѹnа та de флорї;
Тѹ ещї ла ал меѹ сѹфлет аша кѹm есте чеаца
Пе кътпѹл прімъверeї кънd се аратъ zорї.

Трекѹтѹл nѹ маї віnе; ші векеа сѹвеnіре
Презеnтѹлѹї adѹче din кънd ꙟn кънd амар,
Ачеле тъndре вісѹрї періnd ка nълѹчіре
С'аѹ префъкѹт ꙟn тімnѹрї ші zіле фър de хар.

С'а dѹс копілърieamї din кънd ꙟn кънd се dѹче
Кѹ парте din віецъмї търънd'о спре мормънт;
Ка апѹл че се 'nчепе, ка мъnї а съ апѹче
Ѹn dрѹm ла о-алтъ лѹме, ѹn dрѹm чева маї сфънт.
Къ апї се dѹче веакѹл ші тріста оменіре
Din ел de кът о моарте nѹ іеа спре мощеnіре.

Ачеастъ zі чё оdатъ мъ салѹта феріче,
Акѹма мъ гъсъще пе лѹме ръмъчіnd.
'N ал кіпѹлѹї імперіѹ ші сеамъnъ а'мї zіче:
„Парташ ла сѹферіnце веї фі ші кіар мѹріnd.“
Еа мъ гъсеще вещеd, трекѹт фъръ de време,
П'а мѹмеї меле гроапъ върсꙟnd амар сѹспін,
Ка ші nепорочітѹл осташ че 'n къмnѹрї цеме
Ловіт de ферѹл морцеї сѹnт орізоn стреіn,

Dар ка ѹn віѹ лѹчеафър че 'n ноаптеа тѹnекоасъ
Слобоаdё о разъ dѹлче ла чеї че се мъхnеск,
Аша пе ал меѹ сѹфлет ші інімъ nоnтоасъ
Сімцеск къ се стрекоаръ ѹn че Dѹмnезееск.
Ачеаста е nъdеждеа, амблема чеа divinъ
Че патімї ші dѹрере adесе орї алinъ.

Ȣn om, o stea, ȣn sȣflet, ȣn vѫnt, o pѫlȣчire,
Ꙟn stare ĕ sъ prefakъ veninȣл ꙟn nektar;
Шi тȣлцъmiт de soartъ de шi ꙟn atъцire
Ȣn om sъ гȣste poate a торцеĭ kiar pakar.

A вieцеĭ mȣлцъmire e raiȣ din altъ лȣme;
Kъnd nȣ e atȣnчĭ eadȣл ne este desвъliт.
Вieaцa este лȣmea, шi лȣmea e ȣn nȣme
Че 'nkinъ mȣritorȣл kъnd este mȣлцъmiт.

LA S. J . . .

Ꙃічї къ поцї dінтр'о прівіре
Съ кѹпощї de ецї івѣітъ,
Zічї къ аї о пресімціре
Dеспре іnіmа хръпітъ
D'ал тъѹ фертек de аmор.

Ал тъѹ сѹфлет есте mаре
Dакъ 'n сіnе ел пъстреазъ
Ачест фел de ꙟпсѹфларе
Каре іnіmа dіктеазъ
Маї пре сѹс de mѹрітор.

Еѹ съ крез, зъѹ, mаї нѹ'mї віnе
Ла о асфел de ідее,
Dар о спѹп кат кѹ рѹшіnе
Къ ші еѹ de ла фетее
Dѹхѹл nобіл аm фѹрат.

Нѹ щiѹ dакъ есте 'н лѹме
Вр'о фiiнцъ ꙟнzеiтъ,
Dар 'цiо спѹн, пе ал теѹ нѹме,
Къ аdесе ещi грешiтъ
Кѹ ачест сеntiment кѹрат.

Те скобоаръ ꙟн гръdinъ
Шi прiвеще о флорiчiкъ
Dе а натѹреi грацiи плiнъ
Веселъ шi тiнерiкъ
Ꙟнтре челелалте флорi.

Веzi пе еа кѹ че плъчере
Мiи dе флѹтѹрi о вiзiтъ,
Шi прiвiнd кѹм ѹнѹл пiере
Чеi маi мѹлцi ꙟн а лор свiтъ
Се ꙟнсѹфлъ dе фiорi:

Ѹнѹл фѹце, алтѹл вiне;
Алтѹл еаръшi dе dенарте
Сълтънd паре кѹ рѹшiне
Къ воеще а'шi траце парте
Dе а флоареi dѹлче амор.

Флорiчiка е dатоаре
Dе ла флѹтѹрi съ прiмiаскъ
Орi шi че ꙟмбръцошаре
Кѹ о dрагосте фiреаскъ
Ка атом несiмцiтор.

Dар тѹ, карii армонiеа
'Цiа dат сфънта 'нсѹфлецiре
Dе а наще поезiеа
Ꙟн сферiта меа сiмцiре
Че а кънтат аdес dѹрерi.

De сокоцї кът къ аторъл
Ѧn орї каре inimї поате
С'аibъ патima шi dорьл
Каре сьфлетьл стръбате
  Ка шi вiсьл de плъчерї;

Апоï аï грешалъ mаре,
Кьчï патьра ал тъѣ пьте
Nъ'л а пъс пептрь о флоаре
Каре аре 'n астъ лъте
  Грацiï фъръ de сimцiрï.

'Цiа dат фокьл тinерецеï
Че ïьвеще прimъвара,
'Цiа dат тinьл фрьтьсецеï
Че аціцъ 'n сiньрi пара
  Ш'а сimцiрiлор порпiрi.

Ачел каре те ïьвеще
Кь о inimъ кьратъ,
Кътръ тine нiчï zimбеще;
'Цiо mаi спьn Ѧnкъ оdатъ,
  De кьпощï пь те 'пшъла.

Сепtimептеле Ѧnалте
Требьï с'аibъ modестie;
Сѫпт din фiре dелiкате
Ла скъптееа лор чеа вiе
  Кънd аmор лё ар окьпа.

DE CE SUNT TRIST?

Мъ'нтребі de че сънт тріст? ші кꙋm оіꙋ съ'ці ръспꙋnd
Кънd вrънd ка съ'ці ворбеск de патімі mъ пътрꙋnd?
Еꙋ, dрагъ, кънd сімцеск din inimъ сімцеск;
Ка алції еꙋ nꙋ zік din гꙋръ къ іꙋбеск.
Еꙋ nꙋ сънт ка ачеі че рід кънd zік amор,
Къчі сімцꙋ чева mai mꙋлт de кът алт mꙋрітор.
Ші соарта mea е de плънс: еꙋ поате аш тръі
Кꙋ алт фел de плъчері атът de n'аш сімці.
Dар поате аш mꙋрі de n'аш авеа amор,
Еꙋ nꙋ щіꙋ че аш mai фі de n'аш фі сімцітор.

Мъ 'нтребі de че сънт тріст? ші кꙋm о съ'ці ръспꙋnd
Кънd вrънd ка съ'ці ворбеск de патімі mъ пътрꙋnd?
О флоаре mіросіnd, кънd, dрагъ, те прівеск
Щіі тꙋ къ ші атꙋnчі dꙋрере еꙋ сімцеск?
De кът пе mine алт еꙋ nꙋ вреꙋ съ іꙋбещі
Ші mіросꙋл de флорі претіnd ка съ'л ꙋрещі.
Кънd жочі ꙟn котроdанц ші фачі ꙋn sol череск,
Еꙋ сімцꙋ къ тоці атꙋnчі, Елеnо, те іꙋбеск,
Ші сімц къ оіꙋ съ mор креzіnd къ тꙋ dорещі
Кꙋ флꙋтꙋрі съ те жочі ші лор съ ле zімбещі.

Мъ 'нтребі de че сънт тріст? ші кѫm оїѫ съ'цї ръспѫnd,
Кънd връnd ка съцї ворбеск de патімї тъ пътрѫnd?
Ѫn сѫфлет adъпат d'a патімеї пахар
Nѫ поате осебі че сімте таї атар.
Ші кѫm съ nѫ фіѫ тріст кънd въz къ тѫ zітбещї?
Еѫ креz къ тѫ zітбіnd nѫ поцї ка съ пъzещї
Ачелаш сеntітеnт че 'n тіnе ё ѫnтъріт
Ка сѫфлетѫл ѫn трѫп d'атор ѫnсѫфлеціт.
Еѫ вреѫ съ тъ іѫбещї ші кънd сънт ѫnтрістат
Съ щїї къ пътімеск d'атор adеварат.

LA EA.

Депарtӗ акꙋm de tine
Еꙋ̆ креz къ m'аї ꙋітат.
Ші серіле сеnine
Кънd трек nіnтре рꙋіne
Че вёакꙋл а формат,

Ꙋn рече вънт ъmї спꙋne
„Елеnа тӗ а ꙋітат."
Атꙋnчї кꙋ̆ атъръчїꙋnе
Сіmцеск к'о слъбъчїꙋne
De dорꙋрї m'а придат.

„Съ ꙋітӗ а са кредinцъ
Ꙋn сꙋфлет ка ал тъꙋ̆?
Съ ꙋітӗ а са фіinцъ
Ш'а са фъгъdꙋinцъ
Din черꙋрї Dꙋmnezъꙋ̆?

О! nꙋ е кꙋ пꙋтinцъ:
Nꙋ креd съ фіꙋ̆ ꙋітат.
Nꙋ перde а са кредinцъ
Ꙋn сꙋфлет кꙋ dоrinцъ
Dĕ а фі ꙟn раїꙋ̆ кемат."

Аша еŏ zік, копілъ,
Щііnd къ тъ іѕвещї
Ш'атѕпчі пе сѕпт zатвілъ
Dě аѕz вр'о філотілъ
Ътї паре къ тѕ ещї.

Еŏ щіŏ къ тръdътоаре
Тѕ пѕ поцї ка съ фії;
Dар inімацї dе аре
Стреіпъ ӂпклінаре
Ачеаста тѕ о щіі.

ЛА О ФЛОАРЕ.

Фiiндъ плъпжндъ, фрѹмоасъ тѹ флоаре,
Din черѹрi венiтъ плъчере а da,
Ла сiнѹл теѹ вiно шi 'мĭ dъ сърѹтаре
Къчĭ нѹмаĭ тѹ астъzĭ тъ поцĭ ѫнкъпта.

Adio zi, ласъ, сѹрорiлор тале,
Че тъndре ка тiне шi жѹне zimбеск!
Adio ла соаре, ла разеле сале,
Ла галбене фрѹnze че кътпĭ подобеск!

Zефiрѹл пън' астъzĭ вiind престе тiне
Ера тот сбѹрdалнiк пе аiче трекънd,
Dар ѫнсъ акѹма ел плiн de рѹшiне
Сѹспiнъ шi трече de соартъцĭ плънгънd.

Сенiна аѹроръ, шi фалнiкѹл соаре
Кънd цiе акченте тindea маĭ ѫнтъĭ
Шi галбена лѹнъ че тъгѹлiтоаре
Ъцĭ ziче: „Ла тiне те ѹiтъ шi стъĭ."

Ачесте, zік, каре с'афла ꙟп тъпdріе
Къ сіпгꙋрѣ аꙋ парте d'а тале плъчерї,
Акꙋт ор съ цеатъ, рівалї ор съ'тї фіе;
De аꙋ вр'о сітціре ші еле ꙟп сферї.

Ріпескꙋ'цї подоаба, жълоасъ тълпіпъ,
Ші тачї ка тортъптꙋл de тоарте гътіт!
Аша е ші отꙋл: ел пꙋ тaї сꙋспіпъ
Кънd трꙋпꙋ'ї ръмъпе de сꙋфлет ліпсіт.

Кꙋт флоареа пъстреазъ ші кънd е ꙟп фрꙋпzъ
Ачееаш плъчере че аре тръіпd,
Асеміпе тоартеа пꙋ поате с'аскꙋпzъ
Віртꙋціле челꙋї че ласъ тꙋріпd.

LA ELENA.

(câ ntec.)

Нѹ щії тѹ, Елено, къ de мѹлтъ време
Inima mea трістъ пентрѹ tine цеme
De ѹn фок d'amop.
Ѧпсѹш черѹл поате m'а adѹс пе лѹme
Ка съ'цї кънт аморѹл, ші слъвітѹцї пѹme
Съ'л diктеz кѹ dop.

Еатъ че ocindъ, еатъ че dѹрере
Ал меѹ сѹфлет сіmте фър de мънгъере
Ѧп орї каре чїас:
Nічї сѹспіn, пічї лакрімї, пічї melanколіе
Пентрѹ mine астъзї, саѹ пъdежde віе
Ах! n'а маї ръmac.

Ачеа dѹлче боаре каре'ї zік віеацъ
П'а mea фрѹnте сѹфлъ фъръ de dѹлчеацъ
Кънd тѹ пѹ мъ vezї;
А ле меле таїne ші а mea dopінцъ
Съ ле щії тѹ тоате пѹ е пріn пѹтінцъ
Dар требѹї съ крезї.

Кънd ↑п фантасіе саѹ ↑п вісѹрі̆ греле
Въz фіінцаці̆ скѹmпъ, кіпѹріле теле
↑пчетеаzъ лiп.
↑псъ ваі̆! d'ачела каре 'п пълѹчіре
Ѣшĭ гъсеще спріжiп; гѹстъ mълцъmiре
↑п amар веніп!

Кънd adec ла лѹпъ mъ ѹiт ↑п тъчере
Шi 'п mелапколіе еѹ гъсеск плъчере
Съ zік: „еѹ ĭѹбеск."
Атѹпчĭ тоатъ фіреа пѹтеле'ці̆ dіктеаzъ,
Іпіmа-mĭ ріvалъ атѹпчĭ палпітеаzъ
Атѹпчĭ mъ mъхпеск.

Еѹ гъпdеск ла тiпе... щiѹ къ dорmĭ ↑п паче
Пе креватѹл dѹлче карӗ adec те фаче
Весел съ гъпdещĭ:
Еѹ гъпdеск ла тiпе, плiп dе ↑птрiстаре,
Шi шоптiпd, „Елепо", adорm ↑п креzаре
Къ тѹ mъ ĭѹбещĭ.

Мъ треzеск ↑п спаствpі, mъ ѹiт... въz... чер... стеле;
Сѹфлетѹ 'mĭ репвіе, версѹріле теле
Пептрѹ тiпе кълт.
Кълт аmорѹл, dрагъ, кѹ ↑пфлъкъраре....
Dар ачастъ старе прелѹпціва оаре
Пъпъ ла mорmъпт?

Флѹтѹрѹл се паще пе о флорічікъ;
Тот пе флорĭ ел mоаре: віаца-ĭ есте mікъ
↑псъ dе аmор.
Отѹ ӗ пестаторпік ка ѹп въпт че бате!
Аzĭ ĭѹбеск, dар mъĭпе, чiпе щiе?... поате
Воĭѹ къта съ mор.

VISUL.

Сънт скȣmпӗ ачеле чеасȣрĭ кънd dȣпъ овосіре
De валȣріле лȣmеĭ аdорm кȣ ліпіщіре
Пӗ ȣп пат чӗ аdеc de лакрімĭ аmаре е стропіт.
Еȣ сънт атȣпчĭ ка прȣпкȣл че сіmте вȣкȣріе
Кънd веdӗ о флорічікъ, сеаȣ кънd Ꙟп літарціе
Аdоарmе ліпіщіт.

Еȣ въz ачеле лȣкрȣрĭ че паще фаптасіеа:
Ꙟmбръцошеz плъчереа чӗ аdȣче вȣкȣріеа:
Мъ порт п'аколо ȣпdе mакар пічĭ аm гъпdіт;
Еȣ ȣіт ачеле патімĭ, пȣ черк ачеле трȣdе
Кȣ каре ал mеȣ сȣфлет аdеc Ꙟп чеасȣрĭ крȣdе
Пе лȣmе е хръпіт.

Пе леагъп скȣmп de аȣр, пе трептеле mъріреĭ,
Кȣ фрȣпте 'пкоропатъ Ꙟп пȣпктȣл ферічіреĭ
Мъ въz кȣ ачеа плъчере че поате п'аm dоріт;
Прimіпd ачеа чіпстіре, че'ĭ zік dешертъчюпе,
Ȣітъпd deсгȣстȣл віецеĭ ші крȣd' аmъръчюпе
Чӗ аdеc m'а отръвіт.

Ꙟn veakѕрĭ че трекѕръ прівеск кѕ admіраре
Ероіĭ, ветеранiĭ, шi краĭ de пѕте маре
Ꙟn тімпѕл лор de фалъ, ка вѫнтѕл нiмiчiт,
Тръind, къzind, шi еаръшĭ кѕм алтѕл се ръdiкъ
Ка чел пълѕк din черѕрĭ че вiне din нiмiкъ
Ла окiѕл чел мъхнiт.

Пе кѫмпѕрĭ de ръсбоае ꙟn таберĭ сѫнцеръndе
Еѕ вiзiтеz ръсбоiнiчĭ, кадавреле цемъndе
Сѕпт фер ачелор каре ꙟn славъ аѕ перiт;
Еѕ плѫнг п'а лор църіпъ кѕ жале респектоасъ
Ачеле ръмъшiце ка вѕфнiца dѕĭоасъ
Кѕ гласѕл аморцiт.

Ꙟn ead, пе сѕпт пръпъстiĭ, прiн кodpi 'n ръмъчiре
Мъ лѕпт кѕ ачеле џенiĭ че нѕмаĭ ꙟn гѫndiре
Adѕк фiорĭ de моарте, ш'adec сѫнт ꙟнгрозiт
De таĭнiче фiiнце а кърора пърере
Ꙟнтрече омeнеаска шi слава меа пѕтере
Чĕ атѕнчĭ м'а пърсiт.

Ꙟn а копiлърiеĭ плъкѕте zile лiне
Мъ фак кѕ аĭ меĭ прiетенĭ пĕ ачеле мѕлт сенiне
Вълчеле ръкороасе че вiаца-мĭ а 'ndѕлчiт;
Ш'апоĭ кѕ бѕкѕрiе ла мѕма меа iѕбiтъ
Алерг, м'арѕнк ꙟn брацеĭ.... ваĭ! еа акѕм топiтъ
Съ ва фi нiмiчiт!

Кѕ брацеле dескiсе п' Елена въz къ вiне
Zімбind кѕ ачеле грацiĭ че мъ робеск пе мiне
Шi'мĭ спѕне къте кiнѕрĭ d'амор еа а сiмцiт;
Пе бѕzа-мĭ тремѕръndъ еа пѕнĕ о сърѕтаре
Маĭ dѕлче de кът роа кѫnd каde пе о флоаре
Чĕ абiа с'а вестежiт.

. . . .
. . . .
. . . .

Dар ваї! ла къте патімї dȣїоаса mea сімцїре
Сȣпȣсъ е кънd сотнȣл фȣцind m'а пъръсіт
Атȣнче въz къ тотȣл а фост о пълȣчіре
De ші ъmї maї ръmъne о славъ mълцътіре
Къ 'n віс такар пȣтȣт'am съ въz че am dоріт!

О! че dешъртъчїȣnе! е нȣmaї mъngъере
Кънd zік о mȣлцътіре ꙟn вісȣл трекътор!
Ȣn чеас maї трече поате.... ші еаръшї кȣ dȣрере
Мъ въz 'n ачелеашї патімї! плъчереа аdес піере
Кънd віnе dȣnъ вісȣрї ші трече ка ȣn нор.

Аdесе dȣnъ вісȣрї ꙟn чеасȣрї de mъхnіре
Еȣ zік: „О че феріче оdатъ am фост еȣ!
Акȣmа ꙟnсъ парте еȣ n'am de mȣлцътіре
Мъ порт ка фрȣnzа каре къzind ꙟn вестежіре
Сȣпȣсъ е 'nтъmплъреї, ш'ал віфорȣлȣї греȣ.“

REVEDEPEA.

Dѹп' атъта лѹнгъ крѹdъ dеспърцiре
Nѹ щieam de есте zioъ пе пъмънт:
Mѹza-mĭ adormitъ, петречеа 'n тъчiре
Кънd пе чер, пе стеле, кънd пе негрѹл вънт.

Кѫчĭ кѹm а съ поатъ тріста філотiлъ
Ꙟn de еарнъ време а кънта плъчерĭ,
Кънd ѹскатъ ĕ фрѹnza, шi нѹ е zambiлъ
Каре съ ѹмбрiаскъ тріstелеĭ веdерĭ?

Те възѹю, копiло, шi а та zimbiре
О віеацъ ноъ пентрѹ minĕ а фост.
Пептѹл meѹ с'алiнъ, simте мълцъmiре
Шi ѹрiтѹ'шi афлъ ꙟn еа adъпост.

Прiтъвара наще, флоріле ꙟn віе,
Атmосфера 'mĭ кънтъ, dраг ъmĭ е с'аскѹлт;
Моарта фрѹmѹсецъ акѹm есте віе:
Тĕ am възѹт, iѹbiтъ, еѹ нѹ време maĭ мѹлт.

Мъна та de вꙋzа-mĭ трістъ вестежітъ,
Ꙟнџер de слъвіре! кънd с'апропіеат
Ꙟmĭ сімџіꙋ сеninъ inima ръnітъ,
Ші mаĭ блъnd аmорꙋл че о-а сфъшĭеат.

Мъна та, ĭꙋбіто, 'mĭ а dат флорічеле
Че кꙋ прімъвара din сеnin ръсар,
Кънd ачеле 'n mine dĕ а віеџеĭ реле
Ера сꙋпт о брꙋтъ, трісте, фъръ хар.

Те възꙋꙋ, о Ꙟнџер! ші а та zімбіре шчꙋ..

Роzа пꙋрпꙋріе, кріnꙋл din гръdinъ,
Вестежеск Ꙟndатъ mіросꙋл перzind,
Dар а тале граџіĭ пліne de лꙋminъ,
Nꙋ, о копіліцъ, порĭ нꙋ ле кꙋпрind.

Ка ші аꙋрора тꙋ ещĭ лꙋmіnоасъ:
Тот d'аꙋnа mъndръ ка о стеа пе чер,
Dар еꙋ те въz астъzĭ mꙋлт mаĭ граџіоасъ
Астъzĭ трісте гъndꙋрĭ de ла mine пер.

Те възꙋꙋ, копілъ, ші а та zімбіре шчꙋ.

Фрꙋmꙋсеџа попџеĭ кънd еа пе аратъ
Черꙋл фър' de нꙋорĭ, пе ел стеле miĭ...
Ші dĕ о парте лꙋна zimbind Ꙟнтрістатъ
Каре 'n mꙋлте inimĭ фаче спасmꙋрĭ віĭ;

Кънтекꙋл de пасерĭ чел de армоnіе,
Міросꙋл de роzе, mꙋрmꙋра de ріꙋ;
Орĭ че алт Ꙟn лꙋmе пліn de melodie
Че съ 'нкъnте поате пе ꙋn сꙋфлет віꙋ;

Тоате парꙋ пълꙋкъ, тоате съnтꙋ de ꙋръ
Ла ачеа фіiнцъ кърііĭ аĭ zimbіт.
Nꙋmеле тъꙋ сіnгꙋр Ꙟn а са фігꙋръ
Коvършеще орі-че есте стрълꙋчіт.

Те възѹїѫ, Елено, ші а та zімвіре
О віеацъ поъ пентрѹ міnĕ а фост;
Пентѹл теѹ с'алінъ, сімте мѹлцъміре;
Ші десгѹстѹл н'афлъ ӂн ел адъпост.

BARBA MEA.

Azĭ am барбъ, azĭ am нѹme,
Azĭ eѹ слобоd сънт пе лѹme,
Астъzĭ сънт ꙟн ларгѹл meѹ.
Грiжĭ пеказѹрĭ, фѹџiџĭ тоате:
Астъzĭ нѹmaĭ гѹстѹл поате
Ка съ жоаче ролѹл сеѹ.

Zікъ чiне орĭ чĕ а ziче
Барба mea e de'нсемнат;
Eѹ прiн тръпса вреѹ aiче
Съ m'арът Арiстократ.

Лѹmea-креd-къ mъ сокоате
Фанфарон кѹ minџĭ стрiкате,
Dap eѹ pid de picѹл лор.
Фър' съ фiѹ боер am барбъ
Кѹ еа нime н'аре треабъ
Ꙟн еа афлѹ ѹн Amор

Zікъ чiне орĭ чĕ а ziче шчл....

Веакꙋл постр꙽ е de аꙋр:
Авеm капете de таꙋр
Авеm коарпе ші idei.
Ꙟп капріције орі чіпе
Поате фаче тот ка mine
Бꙋп съ треакъ ꙟптре реі.

Ziкъ чіпе орі чё а ziче шчл.

Щіції къ астъ барбъ раръ
Ера dрепт odineоаръ
Nꙋmа ла боерії mарі;
Ꙟпсъ azi авеm dрептате
Съ скъпъm d'ачеле тоате
Прежꙋdеце de барбарі.

Ziкъ чіпе орі чё а ziче шчл.

Ꙋрmації dаръ пілdеі меле;
Ш'обічеюрілё ачеле
Рꙋціпіте ле ꙋрiції.
Въ фъліції, dё авеції mꙟndpie,
К'авеції веак de фаптасіе,
Dар фапатічі пꙋ mаі фіції.

Ziкъ чіпе орі чё а ziче шчл...

Е ꙋп лꙋкрꙋ de mірарe
Къ ачел че барбъ п'аре
Ꙟmі тот ziче къ'mі стъ рък,
Dар тот аm о mъпгъере
Къ Елепа кꙋ плъчере
Мъ dісmеарdъ кънd ziк еꙋ:

Ziкъ чіпе орі чё а ziче
Барба mеа е de 'псеmпат
Еꙋ прін тръпса вреꙋ аіче
Съ m'аръm Арістократ.

FLUTURUL.

Венiȣ̆ ка роа пе бȣzĭ de флоаре;
Салȣт о раzъ че въz ла соаре,
Шi салт ꙟн лȣmea плiнъ de норĭ.
Nȣ щiȣ̆ de ȣnde лȣmina ’mĭ вine,
Nȣ щiȣ̆ de есте вре’ȣн zeȣ̆ кȣ mine;
Dар въz къ соарта m’а пȣс пе флорĭ.

Сimцеск къ ё бȣнъ шi dȣлче вïаца
Съ сȣг ка трънdав din флорĭ dȣлчеаца
Съ сбор кънd черȣл ’mĭ аратъ zорĭ;
Dар оаре mъine че о съ фiе?
Скънтее каре о съ mъ ’nвie
Кънd се ȣскавор ачесте флорĭ?

Сънт dоъ zile de кънd пе лȣme
Венiт, mъ чеаркъ zile de врȣme
Сȣнт орizонȣл че лȣче ’н сорi:
Ш’а ноаптеĭ ȣmбръ mъ ꙟнгрозеще
Пресimцȣ̆ къ тотȣл се вестежеще,
Къ лȣmea пiере кънd н’аре флорĭ.

Фіinцї сьъратечї, фіinцї ка mine
Въz тълте 'n аер ътблъnd de cine;
Кь десвіnаре с'алънгъ ꙟn норї;
Ла реле пъта ле въz ъnіте,
De іnтересе повъцъіте....
Nічї вор съ щіе къ калкъ пе флорї.

O Соаре тъndръ, плin de dълчеацъ!
Nъ 'цї траце раzа че'mї дъ віеацъ.
Алъnгъ, Соаре, а поаптеї норї;
N'адъче Еарnа че тъ 'nлеmneще
N'адъче бръта че тъ стрівеще....
Маї кръцъ, Соаре, ачесте флорї.

În ceasuri de durere.

Ꙟn чїасѹрї de dѹрере adec ъмї вінє а ziче:
„Съ піаръ лѹmea тоатъ ш'атѹнчї воїѹ фі феріче;
Съ лъкѹеск прін скорбѹрї, съ тънкѹ ла ръdъчіне
De кът съ фіѹ кѹ оameнї неаплекацї ла біне;
Ші кънd воюѹ цеme 'н патімї съ віє о філоmілъ
Съ'mї тъпгъе dѹререа ші орї че dор кѹ mілъ,
De кът ѹн оm фацарнік чє акѹ mъ 'нвръцішазъ
Nѹmindѹmъ пріетен, ші mъпї mъ deнегреазъ;
Съ ѹmблѹ гол селбатек ка орї ші каре фїаръ
De кът съ порт о хаїнъ галантъ ші ѹшоаръ
Че сънт сіліт с'о капът mаї mѹлт прін ꙟнжосіре
Слѹжind ла локѹрї ѹнde се чере лінгѹшіре.

. . . .

. . . .

. . . .

. . . .

Ꙟн чеасѹрї de dѹрере adec ъmї вінє а ziче:
„Съ піаръ лѹmea тоатъ ш'атѹнчї воїѹ фі феріче...“
Ші чіне нѹ ар ziче dїар фі ꙟн а mеа старе?

. . . .
. . . .
. . . .
. . . .
. . . .
. . . .
. . . .
. . . .

ADIO.

(ѹнѹї прієтен.)

Те дѹ, те дѹ, іѹбіте, ла локѹл покъінцеї,
Те 'нкінъ, те стереще ка орї че пъкътос
Че креде тънтѹіре кънд калеа съферінцеї
Ꙟн преажма лѹї се 'нтінде ші вънтѹ ѐ дѹрерос.

Аша їші чеартъ Домнѹл, ачел дін чер пъріnте,
Пе фіѹл че їѹбеще, пе омѹл віртѹос,
Пе чел че тот д'аѹна кѹ inima фербінте
Воіт'а адевърѹл съ'л вазъ лѹміnос.

Менітъ е съ гѹсте пе лѹме феріčіре
А омѹлѹї фіінцъ, е преа адеварат.
Ші часѹл че'ї аддѹче о греа неnорочіре
Е ѹн сістем че соарта ка леце ї'л а дат.

Ші каре сѹфлет тънър ліпсіт де лібертате
Де фрацї ші де прієтенї, де лѹме, де плъчерї,
Департе д'а лѹї рѹде ші де сочієтате,
Нѹ ар сімці ꙟн таїнъ осіndъ де дѹрерї?

Dар еŭ, че ла 'нтъмпларе сімцеск компътіміре,
Префер маі de чінстіре маі бѫнъ партеа та
De кът ачелѫї каре тръndав ꙟn а са фіре
Ръсѫфлъ лібертатеа zімбіnd ла соарта са;

Ачелѫї каре 'шї віnde ші dѫх ші конщіnцъ
Ші Dѫmnezeŭ ші чінсте... съ фіе ферічіт.
Ашї фаче скімб кѫ соарта цї dе ар фі пѫта 'п пѫтіnцъ
Пріn жъртва мї съ лѫміnе чева deoceбіт.

De пльпс съптем кѫ тоцїї, пѫ пѫмаї тѫ аміче!
Кьчї веакѫл е de аѫр шї adѫче віжълії.
Кьчї соарта пі се скімбъ ла dорѫл чел пропіче
А рьѫлѫї політік meпіnd тікълошії.

Dар требѫе съ креdем къ 'п черѫрі ꙟпкъ есте
Ал фапетлор de оамепї кѫмплітѫл Трібѫпал.
Ші zіоа мѫптѫіреї сосіва фър de весте
Ꙟпкѫпѫпъnd віртѫтеа тръспіnd пе пеморал.

Атѫпчї ші тѫ, їѫбіте, de веї авеа dрептате
Ъцї веї лѫа ръсплата: de пѫ, веї фі ка тоцї.
Dѫрерeї ꙟпсъ d'астъzї шї а соартеї рьѫтате
Сѫпѫпете ші раbdъ; съ фачї алт фел пѫ поцї.

Adіо, 'цї zік, ші dѫте ла локѫл покѫіпцеї;
Те 'пкіпъ, те стереще ка орї че пъкътос
Че креdе мѫптѫіре кѫnd калеа сѫферіпцеї
Ꙟп преажма лѫї се 'птіnde ші вѫтѫ і dѫрерос.

ЛА О СЕРБЪТОАРЕ.

(Бнъї воер.)

Dорїаm ка съ те візіт съ'mї фак о dаторіе,
De нѹ din сенtimенtе mакар din фъцъріе
Кьчї асфел фаче лѹmеа, шї н'аш фі еѹ ꙟнтъї.
Карактереле астъзї не бѹzе се mъсоаръ;
Вірtѹtеа е ѹн нѹmе че сеаmънъ новоаръ;
Віклеанѹл терце весел не спѹркателеї къї.

Фііnd къ mоdа ꙟнсъ нѹ поате съ се 'mпаче
Кѹ minĕ акѹm dĕ оdатъ, еѹ нѹ щїѹ кѹm ашї фаче
Кѹ къцетѹл кѹ dѹхѹл съ пот а mъ 'mнъка.
Алерг ла mъсъ 'ndатъ... кѹ mаре ренежѹне
Скрїѹ асте версѹрї скѹрте ші nлin de слъбъчїѹне
Ꙟнчеп кѹ ал mеѹ сѹфлет нѹцin а те ѹра:

„Ꙟn inimъ ци̑ съ фie о пачё, о пietate,
Ꙟn сѹфлет о віртѹте, ѹn фок de лібертате,
Че чере веакѹл ностр репащерей теніт.
Ꙟn касъ ци̑ стрълѹчіаскъ фаворѹл порочірей,
Фаміліеа та гѹсте плъчеріле dopірей;
Ші версѹл теѹ ла черѹрі̑ съ фie аѹзіт!“

ПОЕZІЕА МЕА.

Тоцї ащеаптъ de ла mine
Ка съ вазъ кътѣ ѕп верс;
Ъл фак, фіе ръѫ саѫ біне
Еѫ am фаїтъ 'п ѕніверс.
Кѫ аmеа тѕсъ, кѫ аmеа minте
Мъ сфъdеск ші еар тъ'тпак;
Слове пегре ші кѕвіпте
Кътѣ о mіе пе zі фак.
Da, da, da, еѫ сѫпт поет,
Кѕ manie аѵтор,
Фак кътѣ ѕп ѕвраж комплет;
Ші скріінd гъndеск съ тор.

De тъ скол de dimineацъ
Скріѫ ачеса чѣ am вісат.
De тъ кълк сеара кѕ віацъ
Тоатъ поаптеа dорт жп пат:

Хоръеск тот ꙟн каденцъ
Дѹпъ обичеюл меѹ,
Ші кът кін пентрѹ ліченцъ...
Щіе ѹнѫл Дѹмнезеѹ.
Da, da, da, шчл.

De мъ афлѹ 'нтр'о гръдінъ,
Мъ ꙟнкънт d'ѹн трандафір...
Атѹнчї inima мї е плінъ
Ші кѹпрінсъ de делір;
Мъ гъndеск ла о фетее,
Слаб ла сѹфлет ка ѹн om,
Ші adѹн кътѣ о idee,
Щії ка фрѹкте dінтр'ѹн пom.
Da, da, da, шчл.

Dѣ о къмпіе ꙟнфлорітъ,
De ѹн лок, de ѹн zефір
De о време ферічітъ,
De ѹн dѹлче сѹвенір,
De a черѹлѹї мѫndріе,
De ал серей весел вънт,
Dѣ атеа славъ фантасіе
Мъ ꙟнкънт adeс ші кънт.
Da, da, da, шчл.

Пентрѹ соарта оменірей,
Пентрѹ требіле de стат,
Пентрѹ zілеле тъхнірей,
Пентрѹ омѹл ꙟмпілат;
Пана меа нѹ поате скріе,
Еѹ мъ тем ка съ гъndеск;
Dакъ плънг, inima мї щіе,
Съ спѹн лѹмеї мъ 'нгрiжеск.
Da, da, da, шчл.

Веакѕл ностръ е de аѕр
Кѫчї ꙟп аѕр кредem тоцї;
Капѕл ностръ е de таѕр
Шi тоцї сiптem патрiоцї
Версѕл кѫптъ шi ꙟпкѫптъ:
Ш'апоï... zікъ чĕ а воі.
Армонiеа лѕї чеа сфѫптъ
Nѕ пе поате атецї.
Da, da, da, шчл.

Сатiрï, крiтiчï пѕ пе'пdреаптъ;
Че maï требѕï ка съ скрiцï,
Воï кѕ mіпте ꙟпцълеаптъ
Фiлософï сеаѕ iпокрiцï?
Патiта фiлософiеі
О съ moаръ тот кѕ воï;
Шi de фѕтѕл фаптасiеï
Nѕ пе темem пiчï кѫт поï.
Da, da, da, шчл.

ꙟп сфѫршiт de ал теѕ пѕте
Мѕлцеmеск лѕї Dѕmnezеѕ,
Къ а врѕт съ фiѕ ꙟп лѕте
Сiпгѕр еѕ ꙟп фелѕл теѕ;
Фър' d'аверï фър' de dорiпцъ,
Фър' de мерiт саѕ фавор,
Че ꙟпалцъ о фiiпцъ
Ла dешерт ꙟпсеmпътор.
Da, da, da, шчл.

Фъкѫпd версѕрï, атеа вiацъ
ꙟпчет се ва рѕmега,
Шi' ъпкъптат d'алор dѕлчеацъ
Мѕлцътiт воiѕ еспiра,

Zікъ чіne opi чĕ a ziче
Арта mea e de 'ncemnат,
Еŭ къ еа mъ кред феріче
De ші поате с' ӂпшелат.
Da, da, da, еŭ сънт поет,
Кŭ manie аŭтор,
Фак кътĕ ŭп ŭвраж комплет;
Ші скріind гъndeск съ mор.

EPIGRAMME.

I.

Ал тъꙋ пꙋте каре сꙋнъ
Ла ꙋрекеа орі ші кꙋі,
Астъзі н'аре фаіт бꙋнъ
Ꙟн пъререа нітърꙋі:
Дакъ тоці ці се ꙟнкінъ съ нꙋ крезі къ те іꙋбескꙋ;
Дꙋпъ фапте те тъсоаръ ші din сꙋфлет те ꙋрескꙋ.
Ші ꙟн орі ші каре інімі темпле нꙋ веі ꙟнълца
Дакъ нꙋ те'і ꙟndрепта.
Монꙋменте се ꙟналцъ пентрꙋ чеі че прецꙋескꙋ
Віртꙋці, патріе ші оамені, еар которіле ꙋрескꙋ.

II.

Де ла ом кꙋ сентіменте dѣ аші прімі о dефъімаре
М'аші роші ꙟн тот deаꙋна ка de орі че рꙋшінаре.
Дар кънd щіꙋ къ din Сорока нобіл dꙋх нꙋ поатѣ еші.
Орі чѣ а зічѣ Алекꙋл нострꙋ тот пе сіне ва хꙋлі:

. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

Есте ѕп проверб бътрѫп:
„Nічі din талпъ черк de ѕте
„Nічі можікѕл от de фрѕпте.“
Алекакі! тъї вечіпе!
Ачест верс е пентрѕ тіпе,
Сітте'л dакъ ещї ротъп.

III.

Пъпъ ерї аї фост ѫп коаdъ;
Слѕжіаї de фанфаропаdъ
Кѕ чъбѕк ші кѕ левреа;
Ліпцеаї талцере din масъ:
Ка о слѕгъ тікълоасъ
Лѕмеа тоатъ те прівеа.
Астъзї плін de ѫпгѫмфаре?
Аї ѕітат че аї фост ерї?
Сокотещї къ ещї ом маре
Dакъ теаї фъкѕт боер?
К'аї ажѕпс ѫп аша треаптъ пѕ е лѕкрѕ de 'псемпат,
Dар... с'авем ѫп царъ ѕп ка тіпе е пакат.

. . . .

. . . .

Пе чеї вѕпї ъї осебеск,
Dар пе тіпе те хѕлеск.

IV.

Dакъ астъзї ещї ѫп слѕжбъ крезї къ лѕмеа е а та?
Мѫїпе ешї; ш'апої de поїмѫпі щіѕ къ те веї ѫпdрепта.
Dе і bedea пе ѕп алт ка тіпе каре ціпе локѕл тъѕ
Imітънd а тале фапте крезънd бѕп че есте ръѕ,

Че веі zіче тъ de dжпсъл кънd кѹ окії ъї съ везї
Атът Сатіраці ꙟп фаптъ кът ші тоате че лѹкрезі?
ꙟі съ крітічї; о щіѹ біпе;
Кѹm те крітік еѹ пе тіпе.

V.

Кѹ копdеюл тъѹ de гітбе
Ші кѹ mъпа та гіваче
Dĕ аї вепі, о Каптетіре!
ꙟп Молdова пе ла поï;
Съ те върї ꙟп трібѹпале
Еѹ ашї zіче къ аї фаче
ꙟптр'о zі шапте волѹте
. . . . .

ЛІСТА
DОМNІЛОР ПРЕNЪМЕРАNЦІ.

ІАШІЙ.

	Екс.
D. Логофътѕл Лѕпѕ Балш	10
„ Ворпікѕ N. Маврокордат	5
„ - П. Росет	4
„ - Іаковакі Паладі	3
„ - Стефап Катарџіѕ	10
„ Ага N. Гіка Котъпескѕ	7
„ - Алекѕ Катарџіѕ	2
„ Спат. Міхаіл Каптакѕzіп	3
„ - D. Гапе	2
„ Коміс. Іордакі Маврікі	1
„ Къміп: N. Істраті.	10
„ - П. Ідіеріѕ	1
„ - Dімітріе Лѕка	1
„ - Іліе Ікопомѕ	1

	Екс.
D. Кътін: Костакі Балаіш	1
„ - А. Петрітан	1
„ - Гіцъ Кълітьпескꙋ	1
„ - Іордакі Zагꙋръ	1
„ Пахр. Костакі Сіон тжпърꙋл	1
„ - Костакі Мардарі	1
„ - Костандін Сіон	3
„ - Іоргꙋ Кешкꙋ	1
„ Сард. Александрꙋ Вꙋлꙋцъ . . .	
„ - Іанкꙋ Ніколаꙋ	
„ - Тоадер Сіон	
„ - Іордакі Андреі	
„ - Теодор Васілꙋ	
„ - Лꙋпꙋ Бꙋдіщеанꙋ	
„ Столп. М. Кързарꙋ	
„ Меделпічерꙋл Іоан Істраті	1
„ Клꙋчер Тома Вартік	2
„ - А. Манолꙋ	1
„ - D. Бꙋрдꙋжа	1
„ - К. Марінов	1
„ Сꙋлцер. К. Терепті	1
„ - Георгі Каппа	1
„ - D. Мелегіе	3
„ Піт. Т. Костінов	1
„ - Іанкꙋ Dікꙋлескꙋ	1
„ - А. Сіон	1
„ Шатр. Іордакі Поповічі	1
„ N. Делітаркꙋ	1
„ D. Лъzърескꙋ	1
„ А. Адам	1

	Екс.
D. Міхаіл Ціоп	2
„ А. Бъшілъ	1
„ А. Леопаpd	1
„ І. Латіф	1
„ В. Анцелікі	1
„ Іанкѕ Севастопѕло	1
„ Dimітріе Мілер	3
„ Алекѕ Мілер	1
„ Костакі Бібіре	1
„ Алекѕ Ѹрсакі	1
„ С. Шішканѕ	1
„ Т. Георгіѕ	2
„ К. Ракліш	1
„ Іорdакі Харпав	2
„ В. Істраті	1
„ Іоан Чіѕdin	3
„ А. Берман	1

ВАСЛѸІѸ.

D. Спат. Аndр. Doнічї	2
„ Каміпар Nекѕлаї Кіріıак	2
„ Capd. D. Dѕка	1
„ - D. Кастроеан	1
„ Dокторѕл Г. Корнхофер	1
„ - Манолакі Стефънів	1
„ - N. Бѕтѕческѕ	1
„ - D. Dimітріѕ	1
„ Шатр. D. Xandока	1
„ Т. Ръшканѕ	2

Екс.

БЪРЛАДȢ.

D. Столпікȣ Павъл Апостоліȣ. . . .	1
„ Пітар Іордакі Гапе	1

ТЕКȢЧІȢ.

D. Спат. Костантін Відръ.	1
„ Банȣл Петрȣ Чіȣкъ.	1
„ Клȣч. А. Вентȣра.	1
„ - Стефан Атанасіȣ.	1
„ Столп. Іордакі Леонідас	1
„ Слȣцер. П. Анастасіȣ.	1
„ Пітар Іанкȣ Мерішескȣ.	1
„ - D. Арбȣр.	1
„ - Александрȣ Вȣчітічі	1
„ Шатрар Іанкȣ Zагȣръ..	1
„ - N. Архіп.	1
„ Георгі Nіколеанȣ Проф.	1
„ Грігорі Іосіфескȣ.	1
„ Іоан Бора.	1
„ Г. Бора.	1
„ Іордакі Dімітріȣ.	1

ФОКШАNІЙ.

D. Прапорчікȣ Ст. Маркȣ.	1
„ Катінар Скарлат Бонтъш	1

РОМАNȢ.

D. D. Спат. Dімітріе Страт.	1
„ Іанкȣ Dімітріе Стан.	1
„ Комісȣл Георгі Мардарі.	1
„ Сард. Іоніцъ Попескȣ.	1
„ - Петракі Клеанте.	1

	Екс.
D. Алекѕ Бжрzѕ	1
„ Костакі Паладі	1
„ Іанкѕ Теодор	1
„ Іордакі Корбіш	1
„ К. Zахаріа	1
„ Іоан Фініка	1
„ Гавріл Діамандескѕ	1

ТЖРГЅЛ ОКNЕЇ.

D. Пахарнікѕ Іордакі Міхаіл	1
„ Меделнічерѕл Nаст. Міхаіл . . .	1
„ Т. Кодрїанѕ	1

ХЕРЦА.

D. Банѕ Іордакі Кіріка	1
„ Слѕц. К. Пантаzі	1
„ Nіколаї Холбан	1
„ Клѕч. Іліе Галері	1

МІХАІЛЕNІЇ.

D. Пахар. Георгі Деціератѕ	1
„ Сард. Іордакі Калкънтраѕр . . .	1
„ Столнікѕ Гробінка	1
„ Шатрарѕл Г. Стоіан	1
„ Іордакі Чотжртан	1
„ Іанкѕ Каліновскі	1
„ Nіколаї Попескѕ	1
„ Дімітріе Гітескѕ	1
„ Васілі Галері	1

ГАЛАЦІЇ.

D. Капітанѕ П. Павлов	1

Екс.

БРЪІЛА.

D. Capd Ефстатіе Схіпа 2

DАМЕЛЕ.

Deĭ Elena Zoe 1
„ Т. Павлов 1
„ Emiлia Dѕка. 1
„ Профіра Міхаіл 1
„ К. Міхаіл 1
„ Ст. Жоръскѕ 1
„ Demoazела Сев. Клітепт 1